

ابعاد کلیسایی  
آیین نیایش سریانی شرقی



لوناپان آرانگاسری

الهیات

[www.irancatholic.com](http://www.irancatholic.com)

این کتاب ترجمه ای است از:  
Ecclesial Dimension of East Syrian Liturgy  
By: Lonappan Arangassery, 1990

# ابعاد کلیسایی آیین نیایش سریانی شرقی

لوناپان آرانگاسری

عنوان: نصوص در سنت سریانی  
نویسنده: جورج گوئتر بلوم  
سطح: الهیات

[www.irancatholic.com](http://www.irancatholic.com)

# آیین نیایش سریانی شرقی ابعاد کلیسایی

## لوناپان آرانگاسری

### فهرست مطالب

۹	مقدمه
۱۳	مقدمه کلی
۱۴	I: جایگاه زندگی در کلیسا
۱۵	۱- مفهوم کلیسای غرب
۱۶	۲- مفهوم کلیسای کلدانی - مالا بار
۲۰	II: مفسرین
	فصل اول
۲۲	کلیسا: در مراسم آغازین RAZA
۲۲	مقدمه
۲۳	I: سرود فرشتگان
۲۳	۱- جلال در اعلیٰ علیین
۲۳	الف: <i>Tesbohta' I - Alaha</i> ( خدا را جلال باد )
۲۴	ب: آمین
۲۶	۲- صلح و امید نیکو
۲۶	الف: صلح بر زمین
۲۷	ب: امید نیکو برای انسان
۲۹	۳- موضوعات کلیساشناسی
۲۹	الف: کلیسا: علامت و راز مقدس نجات
۳۰	ب: کلیسا: وسیله نجات
۳۰	II: نیایش خداوند با Qanona

۳۱	۱- نیایش خداوند در آیین نیایش سریانی شرقی
۳۱	۲- ساختار و تقسیم نیایش خداوند
۳۲	۳- اظهارنظرهای کلی پدران
۳۳	۴- فرمول نیایش
۳۳	الف: ای پدر ما
۳۵	ب: که در آسمانی
۳۶	۵- اولین دسته از «درخواستها»
۳۷	الف: تقدیس شود نام تو
۳۸	ب: ملکوت تو بیاید
۴۱	ج: Qanona
۴۳	د: سومین درخواست
۴۴	۶- دسته دوم از «درخواستها»
۴۵	الف: اولین درخواست
۴۵	۱: نگرانی کلیسا: چیزهای آسمانی
۴۶	۲: نان کلیسا: آیین سپاس شام خداوند
۴۷	ب: درخواست دوم
۴۹	۱: کلیسا: جامعه آشتی داده شده
۵۰	۲: کلیسا: جایگاه آشتی
۵۰	۳: کلیسا: یک جماعت کفاره دهنده
۵۲	ج: درخواستهای سوم و چهارم
۵۷	۷- حمد و ثنا
۵۸	الف: حمد و ثنا در عهدعتیق

۵۸	ب: حمد و ثنا در عهدجدید
۵۹	ج: حمد و ثنا در آیین نیایش و نیایش خداوند
۶۰	د: جلال بر پدر (Gloria Patri)
۶۱	ه: موضوعات کلیساشناسی
۶۳	نتیجه گیری
	<b>فصل دوم</b>
۶۵	<b>تصویر کلیسا در مراسم ورود سنتی</b>
۶۵	مقدمه
۶۶	<b>I: آموزش شماسی</b>
۶۶	۱- نقش شماس در راز نیایش
۶۸	۲- تعمقیهای درباره کلیساشناسی
۶۸	الف: کلیسا: جماعت کاهن
۷۰	ب: کلیسا: سازمانی با سلسله مراتب روحانی
۷۳	<b>II: Marmitha و نیایشها</b>
۷۳	۱- نیایشهای قبل از Marmitha
۷۳	الف: نیایش برای روزهای یکشنبه و اعیاد
۷۶	ب: نیایش برای اعیاد خداوند
۷۹	ج: نیایش برای روزهای معمولی
۸۲	۲- Marmitha
۸۳	الف: مزامیر به طور کلی
۸۴	ب: مزامیر در آیین نیایش
۸۵	ج: معنی سمبولیک Marmitha

ج: کلیسا: گوسفندان گله او

#### IV: مراسم آغازین بر روی Bema

۱- به تخت نشاندن صلیب

۲- ستایش و تکریم صلیب

۳- سنت بخورسوزاندن

۴- نیایش قبل از Laku Mara

۵- Laku Mara

۶- نیایش Laku Mara

۷- موضوعات کلیساشناسی

الف: واژه «کلیسا»

ب: کلیسا: عروس مسیح

نتیجه گیری

نتیجه گیری کلی

نمایه

۱۱۰

۱۱۱

۱۱۱

۱۱۲

۱۱۴

۱۱۵

۱۱۷

۱۱۸

۱۱۹

۱۱۹

۱۲۱

۱۲۴

۱۲۵

۱۳۴

د: مزمور ۱۴۴ (۱۴۵)

ه: مزمور ۱۴۵ (۱۴۶)

و: مزمور ۱۴۶ (۱۴۷: ۱-۱۱)

۳- خاتمه Marmitha

الف: Aqqapta-Unnaya

ب: Gloria Patri

ج: هلولیا

۴- مدلهای کلیسا

الف: کلیسا: یک سازمان انسانی

ب: کلیسا: یک جماعت مذهبی

ج: کلیسا: یک جماعت پرستشگر

د: کلیسا: اسرائیل نوین

ه: کلیسا: جامعه ایمانداران

و: کلیسا: تصویری از جماعت آسمانی

#### III: مراسم عقب نشینی بزرگ

۱- ورود نخستین به محراب

۲- نیایش در برابر تخت خدا

۳- عقب نشینی بزرگ و حرکت دستجمعی

۴- سرود محراب

۵- تصاویر کلیسا

الف: کلیسا در انتظار جماعت آسمانی

ب: کلیسا: قوم خدا

۸۶

۸۷

۸۸

۸۹

۸۹

۹۰

۹۱

۹۲

۹۳

۹۳

۹۴

۹۴

۹۵

۹۵

۹۷

۹۷

۹۸

۱۰۲

۱۰۴

۱۰۴

۱۰۵

۱۰۹

«معنی جامع و صحیح از واقعیت 'کلیسا' به آرامی و در سکوت از بین می‌رود، بدون این که صراحتاً مردود شناخته شود». بسیاری از سر در گمبها در کلیسا و در بحران ایمان در بعضی نواحی را در واقع باید به سوء تفاهات یا اشتباهات واقعی در کلیسا شناسی مربوط دانست:

شرایط تاریخی به این سوء تفاهات در رابطه با طبیعت کلیسا، نقش کلیساها در جوامع کاتولیک و ورود آیین نیایش به حیات کلیسا و زندگی ایمانداران در کلیساهای سریانی - مالا پار افزوده است. تعلیم حق جویان علیرغم دستورات مقام مقدس پاپ به گونه ای تأسف بار می‌نگذد. شاید اسف بارترین کمبود ما در رابطه با تعلیم حق جویان و گروه کشیشان باشد. از آن جا که تمام واقعیت مورد تقدیر کلیسا در معرض تهاجم است، هرگونه تلاشی برای از بین بردن سوء تفاهات، یا حتی قسمتی از آن، مورد تقدیر است. کشیش لوناپان آرانگاسری (Lonappan Arangassery) در این کتاب تحت عنوان ابعاد کلیسایی آیین نیایش سریانی تلاش نموده تا جنبه های خاصی درباره موجودیت و حضور کلیسا را روشن سازد. این مطالعه تلاش دارد که با ورود به ترتیب نیایشی و قلب جماعت نیایشگر عناصر کلیسایی را درک کرده و آشکار سازد، با بررسی نیایشها، مراسم و با جابه جایی شرکت کنندگان که وظایف مختلفی را به عهده دارند. او در این تلاشی خود بسیاری از مسایل در رابطه با حیات کلیسایی و آیین نیایشی را لمس می نماید.

بسیاری در میان ما نمی دانند و یا حداقل فراموش می کنند که کلیسا اصولاً یک اجتماع نیایشی است. شورای دوم واتیکان هم در واقع اعلام داشته که هر اقدام نیایشی هم تشکیل کلیسا می دهد و هم آن را بیان می کند. این سرچشمه و کل حیات کلیسا - و بنابراین تمام ایمانداران است. حتی در جاهایی که مورد قبول است، این حقیقت اغلب مورد کم توجهی یا فراموشی واقع می شود. بسیاری هنوز هم بر این عقیده اند که آیین

## مقدمه

ما بین رستاخیز و میوه آوردن کلیسا (Parousia) واقعی شدیداً سوء تعبیر شده باقی است. این دوره را «زمان کلیسا» خوانده اند اما در حقیقت، در این دوران مردمانی می زیسته اند که از کلیسا ابراز انزجار می کردند!! در طی قرون جنبش هایی صورت گرفته که هدف آن نابودی کلیسا بوده است. در درون کلیسا نه تنها فقدان درک بلکه شورش و تفرقه نیز وجود داشته. امروزه مردم در باره یک بیگانگی گسترده صحبت می کنند.

در آغاز قرن حاضر از جنبه مثبت پیش گویی های خوش بینانه ای صورت گرفته. مردان بزرگی اظهار داشته اند که حال که کلیسا بار دیگر در قلبهای ما زنده شده دوره ای جدید در زندگی کلیسایی آغاز گردیده. انسانهای روحانی با واژه های آتشین در این باره قلمفرسائی نموده اند. درحالی که ما برای ورود به هزاره سوم آماده می شویم اظهارات نبوت گونه لوباک (Lubac) می باید مشوق ما باشند. «کلیسا مادر محبت است در مهربانانه ترین معرفت الهی و امید مقدس. بدون کلیسا افکار ما پریشان و مبهم است، اما کلیسا آن را به صورت واحدی استوار جمع آوری می کند... یاد کلیسا از عمل شیرین تر است و کسی که او را می شود هرگز دچار سر در گمی نخواهد شد. زیرا او مادر مقدس است، مادری منحصر به فرد، مادری بی عیب، مادری بزرگ، کلیسای مقدس، حوای واقعی، تنها مادر حقیقی تمام زندگان» (Henri de Lubac «شکوه کلیسا»).

تعداد بسیار بیشتری، حتی از سران آن در این قرن به شیوه های مختلف بر علیه کلیسا برگشتند. کلیسا را بد درک کرده و به غلط معرفی نمودند. کاردینال راتزینگر (Ratzinger) دلنگی خود را این گونه بیان کرده:

جدید به ما فرصت می دهد تا تئوریهای مورد علاقه و نحوه عمل امروزه خود را بار دیگر ارزیابی نماییم. بنابراین کتاب تعمقی کاملاً معتبر به ما ارائه می نماید.

تفاوت مابین آیین نیایش دنیوی و آسمانی که در سنت سریانی شرقی متصور است، توجه خاصی می یابد. این تأکید بر نیایش آسمانی کمک خواهد کرد تا توجه ما به مسایل آخرت در زمانی جلب شود که ما تحت وسوسه دنیوی تر شدن هستیم. تربیت دنیوی که در ممالک اروپای شرقی داده می شود برای کلیساهای آزاد شده مسئله بزرگی به وجود آورده. مشکل می توان اندیشه های تقدیس و زمان آخر را دوباره به آنها معرفی کرد. این آرزو که کسانی که از مقدساتی که شدیداً در سنت آنان ریشه دارد آگاهند این آگاهی را در وسوسه ها از دست ندهند، آرزویی محال به نظر می آید.

کلیسا باید بکوشد تا از کلیسای آسمانی مدل برداری شود. مسیحیان اگر فقط بتوانند تجربه های خود را در اعمال نیایشی به عنوان شراکت در نیایش آسمانی ببینند می توانند دنیا را «زیر و رو» کنند. تأثیر این ایده می تواند فوق العاده باشد. اما باید به طور صحیح تعمق شده و در تعلیم حق جوانان و تشکل های کلیسایی مورد تأکید قرار گیرد.

در این دهه بشارتی چهره ای تازه از کلیسا لازم است. آیین نیایشی که به تکامل این چهره کمک کند باید ارج نهاده شود. همچنین، باید آن را مطالعه کرد و قدردانی نمود. هر تلاشی در این جهت باید با خوش آمدگویی روبه رو گردد.

لئوناپان اولین قدم را در این راه برداشته و زنگ خدمت را در کتاب خود به صدا درآورده است. باشد که این کتاب میوه های بسیار آورد و الهامی باشد برای عمیق تر کردن این چهره از طریق مطالعه دقیق سنت آیین نیایشی ما.

اسقف اعظم مار ژوزف پواتیل

نیایش فقط یک عمل کلیساست. درواقع برای بسیاری، زندگی روحانی آنها برگرد اخلاص شخصی آنها تنیده شده. معنی کامل تعلیمات شورا درباره این موضوع هنوز هم جذب نشده است.

بدین جهت نویسنده تأکید می کند که کلیسا قبل از هر چیز «یک جماعت پرستشگر است، که نقطه مقابل آن اجتماع آسمانی فرشتگان سرائنده و قدیسین با مسیح کاهن و قربانی ابدی» می باشد. «قانون پرستش» برای او و برای پدران کلیسا همان «قانون ایمان» است. برای نویسنده همان گونه که برای تمام شرقی ها نیایش «*Locus theologicus*» واقعی است.

امروزه این اندیشه در میان ما می تواند با مخالفت روبه رو شود. اما این اشاره ای است به فقدان دیدگاه شرقی در میان ما. کلیساهای ارتدکس شاید به سنتی قدیمی تر در این زمینه شهادت دهند. شورا نیز شاید خود را بر پایه این سنت قرار داده بود هنگامی که اعلام کرد «آنهاهی که موضوعات دیگری را تعلیم می دهند (در انجمن های مطالعات) مخصوصاً الهیات تعصب گرایانه، کتب مقدسه، الهیات روحانی و شبانی، هر کدام از آنها باید به صورتی تابع مقتضیات تفسیر انتظام یافته خود از راز مسیح و تاریخ نجات باشند که رابطه مابین مطالب آنها و آیین نیایش و اتحادی که زمینه تمام آموزش کشیشان است را به وضوح آشکار سازد. اگر بخواهیم تعهد اصیل به کلیسا و زندگی صحیح روحانی به تحقق برسد این نحوه رفتار باید به آموزش حق جوانان، کلیسا و تشکل های مذهبی ما بازگردد.

نویسنده استدلال می کند که این مدل از کلیسا در مفهوم بشارتی در هندوستان پربرتر خواهد بود و اشاره می نماید «هندوستان به کلیسایی خوش آمد می گوید که به عنوان جامعه محبت و نیایش ارزشهای روحانی و اخلاقی را احترام می دارد». با توجه به نزدیک شدن هزاره سوم این نکته ای بسیار مهم است، در مفهوم «دهه بشارتی» جدید. تلاش برای بشارت

اعظم، فیلارت (Filaret) با این نظریه قویاً موافق است و می‌گوید که تئوری آیین نیایش می‌باید بر اطلاعات تاریخی استوار باشد وگرنه نتایج زبان باری در پی خواهد داشت. بویور (Bouyer) این اطلاعات تاریخی را با مفهوم کتاب مقدس و آثار و نوشته‌های اوایل و قدسین منطبق می‌داند. آیین نیایش برای کلیسا اهمیت فوق‌العاده‌ای دارد، برای ایمان و زندگی مسیحی، یک الهیات فقط موقعی می‌تواند به درستی آیین نیایش نامیده شود که با نیایش در مفهوم کتاب مقدس و نظریات پدران و قدسین شروع شود، و نیز هنگامی که مطالعه علمی آیین نیایش از جایگاهی در زندگی درونی فرد مسیحی و کلیسای امروز جدا نباشد.

## ۱: جایگاه در زندگی کلیسا

به این مفهوم است که کلیسا همیشه اصرار ورزیده که از هویت مسیحی و کلیسای آیین نیایش که ریشه آن در مفاهیم کتاب مقدس و نوشته‌های قدسین استوار است با قاطعیت دفاع کند. باوجود تأییدات قاطع در اعلامیه‌های شورای دوم واتیکان، به طور اخص در نظامنامه نیایش درباره خصوصیت کلیسای آیین نیایش و رابطه بسیار نزدیک آن با کلیسا، که آن اولی در ماهیت حقیقی آن دومی متجلی است، کلیسای بعد از شورا تحولات زیادی را در زمینه نیایش، علیرغم خصوصیت کلیسای آن، به خود دیده است. این تحولات که در گذشته و هم‌چنین در زمان حال به گونه‌ای ناخوش‌ایند رشد ارگانیک و ماهیت کلیسای آیین نیایش مسیحی را مختل نموده‌اند، به صورت کمی توسط شبانان کلیساها تحت عنوان تطابق فرهنگی، ترویج شرکت فعالانه مردم، خلاقیت، و تجربه و با استفاده از

## مقدمه کلی

الهیات نیایشی توضیح و روشن نمودن معنی نیایش، رسوم و کلمات آن است. و پایه‌ای مذهبی برای تمامیت سنت آیین نیایشی کلیسا فراهم می‌کند. نقطه شروع خود آیین نیایش است. در کلیسای اولیه آیین نیایش معمول ایمان بود، از این رو اصل «قانون نیایش، قانون ایماندار است» "*Lex Orandi, Lex Credendi*" برقرار بوده است. بنابراین می‌توان گفت که حیات کلیسا به آیین نیایش مرتبط بوده و عمل آشکار و اجتماعی کلیسا محسوب می‌شده. «اگر الهیات آیین نیایشی از درک پرستش به عنوان اقدام اجتماعی کلیسا ناشی شود، هدف نهایی آن این خواهد بود که رابطه مابین این اقدام و کلیسا روشن گردیده و به کمال برسد. و در این زمینه اگر شخص وسوسه شود تا بدون توجه به حیات آیین نیایشی کلیسا به دنبال دلایل مذهبی بگردد، باید ریسک به وجود آوردن آیینهای نیایشی که هیچ‌گونه رابطه‌ای با زندگی ایمانی کلیسا ندارد را تقبل نماید. تازگی، سازش و تغییرات در حیات آیین نیایشی کلیسا به همین گونه مورد نیازند، تا مبدا آیین نیایش در اثر رکود و از دست دادن قدرت زندگی هلاک گردد. اما در این صورت مهم است بدانیم که اولاً آیا تمام این تغییرات به همان اندازه بیان‌کننده «قانون نیایش» کلیسا هستند، و ثانیاً آیا ممکن است در تکامل خود آیین نیایش قوانینی یافت یا چیزی که در واقع مکمل «قانون نیایش» "*Lex orandi*" باشد و نه یک سری دگرگونیهای کم و بیش تصادفی. به کلامی دیگر در روند تغییر و سازشها هویت مسیحی و کلیسای آیین نیایش نباید آسیب دیده و یا دستکاری شود.

علاقه و نگرانی صمیمانه برای دفاع و حفاظت از هویت مسیحی و کلیسای آیین نیایش مستلزم مطالعه تاریخی آیین نیایش می‌باشد. اسقف



شخصی، افزایش نیایشهای تأیید نشده در مراسم شام خداوند، تهیه متون نیایشی با اهداف اجتماعی و سیاسی)، در این گونه موارد ما با تحریف واقعی نیایش جامع روبه رو هستیم.

سوء استفاده های مشاهده و ذکر شده توسط جماعت کلیسایی به طور کلی منعکس کننده برداشت محقرانه شبانان از راز کلیسا و آیین نیایش است، همچنین عدم احساس مسئولیت از سوی کسانی که مراقبت از ایمانداران به آنها محول شده است.

## ۲- مفهوم کلیسای کلدانی - مالابار

این پدیده غیر ضروری و اختیاری بدعت های آیین نیایشی، تجربه اندوزی، تغییرات، خلاقیت ها و رستگاری ها که عمدتاً در کلیسای لاتین متداول است به طرز ناخوش آیندی کلیساهای شرقی را تحت نفوذ خود قرار داده، شاید کلیسای کلدانی - مالابار که منشأ آن تا زمان تومای رسول ردیایی می شود و به اندازه خود مسیحیت قدمت دارد و در حال حاضر در میان کلیساهای شرقی بزرگترین می باشد خود نیز بزرگترین قربانی این تأثیر است.

در پس این وضعیت در کلیسا تاریخی وجود دارد. این کلیسای رسولی مسیحیان تومای قدیس تا ورود میسیونرهای پرتغالی در قرن شانزدهم در سطح اسقف اعظم با کلیسای سریانی شرق مشارکت داشت، ولی جزئیات آن تا قرن هفتم مبهم و ناچیز است. بعد از سیصد سال نفوذ فرهنگ لاتین از طریق حکمرانی پرتغالی ها، مسیحیان تومایی توسط مقام مقدس پاپ در سال ۱۸۸۷ و با جدایی رسمی کلیسای کلدانی - مالابار از کلیسای لاتین و تأسیس حوزه مستقل سراسقفی برای کلیسای کلدانی - مالابار در سال ۱۹۲۳، استقلال یافتند. با وجودی که کلیسا از نظر قانون شرقی گردید "de jure Oriental"، اما در فرم و سلسله مراتب نظم و مسئولیت، به نظام

اختیاراتی که به اسقفها و شبانان داده شد و نیز با تفسیر - بدون توجه به موازین اخلاقی - قواعد نیایشی، به آرامی به داخل حیات آیین نیایش کلیسا نفوذ کرده اند.

## ۱- مفهوم کلیسای غرب

در کلیسای لاتین این پدیده به چنان سطحی رسید که جماعت تقدیس شده برای رازهای مقدس و پرستش الهی می بایستی قطعنامه ای تحت عنوان «دستور العمل موهبت بی بها» "*Inaestimabile Donum*" در مورد بعضی قوانین در رابطه با آیین نیایش راز قربانی مقدس صادر کنند. به آسانی می توان احساس کرد که از پیشگفتار تا دستورات تماماً با هدف اصلاح استفاده های غلطی که در زمینه آیین نیایش در تمام جهان صورت می گیرد نوشته شده. این سند نشان دهنده نگرانی کلیسا در مورد حفظ طبیعت کلیسایی و هویت مسیحی مراسم برگزاری نیایشها و نیز ارائه نیایش به عنوان یک عمل کلیسایی است. در پاراگراف چهارم این سند نوشته شده:

اما این تشویقها و جنبه های مثبت نمی توانند نگرانیهایی را که در مورد سوء استفاده های متفاوت و فراوانی که از نواحی مختلف دنیای کاتولیکی گزارش شده تسکین دهند: در هم ریختگی نقشها، به ویژه در رابطه با وظایف روحانیت و نقش مردم عامی (شرکت بدون تبعیض در آیین نیایش راز قربانی مقدس، موعظه های ارائه شده توسط افراد غیر روحانی، عطای قربانی مقدس توسط مردم عادی در حالی که کشیشان آن خودداری نموده اند)، احساس فزاینده از دست دادن تقدس (ترک لباس رسمی نیایشی، برپایی آیین سیاس شام خداوند در بیرون از محوطه کلیسا بدون ضرورت واقعی، فقدان احترام برای رازهای مقدس متبرک مذهب، و غیره)، سوء تعبیر ماهیت کلیسایی آیین نیایش (استفاده از متون

امروزه هم این وضع تغییر نکرده و دلایل گوناگونی وجود دارد که می توان به آنها در تشریح وضع فعلی کلیساها اشاره نمود. داوطلبان خدمت شبانی هنوز هم در سمینارهای علوم دینی لاتین و یا سمینارهای بین الرسوم که در آنها هیچ شکل اصلی آیین نیایشی و یا کلیسایی ممکن نبوده (و نیست) تعلیم می یابند. تعداد زیادی از کسانی که در شکل رهبران و روحانیون آینده درگیر هستند خود هنوز از آثار لاتینی شدن و علاقه مفراط به هر چیز غربی آزاد نگردیده اند. تعداد زیادی از تشکیل یابندگان احتمالی و رهبران آینده همچنان اسیر چنگال این «فرهنگ لاتین» هستند، که آنها هم تقریباً به نفع «یک رسم» جبهه گرفته و به تمام قوانین مابین کلیسایی و مقررات کلیسا در زندگی نیایشی خندیده یا بی توجهی می کنند. بنابراین به نظر می رسد که آنها بیشتر ترتیب شده اند که به ایمانداران کلیسای لاتین خدمت کنند تا به کلیسای شرق. شکل و جهت گیری هوشمندانه حاصله از این مطالعات همچنان در سطح آکادمیک باقی مانده است. بدین سبب دایره شریر ادامه می یابد. نتیجه این است که تعداد روزافزونی از روحانیون و افراد مذهبی به رهبران و پیش کسوتان هر چیز غربی و دشمنان هر چیز شرقی تبدیل می شوند.

تمام اینها موجب شده، و هنوز هم موجب می شود، که تلاش برای دست یابی به هویت گم شده و به میراث این کلیسا، آن گونه که خواست شورای دوم واتیکان بوده، کند تر شود مخصوصاً در زمینه شکل کلیسایی و نیایشی. تجسم آشکار این واقعیت در مخالفتی درباره متن احیا و بازسازی شده نظام رازها (Order of Raza)، موقرترین فرم نیایش در مراسم راز قربانی مقدس در کلیسای کلدانی-مالابار، دیده می شود. این نظام به طور حتم تصویب شده و پس از مطالعات طولانی و جدی در دسامبر ۱۹۸۵ توسط مجمع مقدس برای کلیساهای شرق اعلام گردیده که می بایستی از ۸ فوریه ۱۹۸۶ به مرحله اجرا در می آمد.

لاتین شباهت داشت. بنابراین پسران و دختران، مخصوصاً اسقفان اعظم و شبانان به تفکر و عمل به شیوه و طرح غریبها پرداختند و بدتر از همه این که تنفیری نسبت به هر چیز شرقی در آنها گسترش یافت. این موضوع قابل درک است زیرا آنها توسط میسیونرهای لاتین تعداداً به شیوه ای لاتین تعلیم دیده و شکل می یافتند. این وضعیت حتی بعد از مراسم جداسازی نیز ادامه یافت، باوجودی که از طرف مقام مقدس پاپ دستوراتی صادر گردیده و از آنها خواسته شده بود که سنت کلیسایی شرقی را حفظ نموده، بنا کنند و مورد مطالعه قرار دهند. گزارش هیأت وابسته به پاپ مؤید این واقعیت است.

در حال حاضر در این مدرسه (Puthenpally) فقط سه دانشجو به مراسم لاتین و ۱۱۰ نفر بقیه به مراسم مذهبی سریانی تعلق دارند. به هر حال اینها در حین تحصیل اجازه شرکت در مراسم مقدس طبق رسوم سریانی را ندارند. آنها از این انستیتیو با دانشی ناقص از زبان نیایشی خود فارغ التحصیل می شوند. اصلاح این وضع دشوار نیست چون در خود سمینار یک کشیش خوب مراسم سریانی به نام اندروز (Fr. Andrews) وجود دارد که کارشناس خبره زبان سریانی است. او هرگز اجازه ندارد برای جماعت مراسم مذهبی برگزار نماید. مراسم مذهبی همیشه به زبان لاتین می باشد.

این تلاشهای بی وقفه در جهت لاتینی کردن مراسم توسط روحانیت و رهبران کلیسا، نتیجه ای مطلوب داشته. رهبری کلیسا به اسقفهای بومی که آشکارا «شاگردان» حقیقی شیوه ها و طرز فکرهای لاتین بودند سپرده شده بود و این فقط برکتی پنهان بود. زیرا آنها، اسقفان اعظم اولیه و یا جانشینان ایشان، دائماً از هرگونه تلاش برای بازگشت به منابع اولیه اظهار نارضایتی می نمودند. در نتیجه هیچ گونه تلاش جدی به منظور شکل کلیسایی یا تعلیم نیایش به روحانیون و ایمانداران صورت نگرفت. حتی

همان طوری که اغلب دیده می شود، اصلاح از پایه مذهبی شروع شود که در آن زمان مبهم است و نه از بازگشتی اصیل به مبدأ، بدون دلیل آنچه را که از اصل باقی مانده از بین می برد و با روند اولیه پنهان سازی اصل را در زیر مسایل فرعی پنهان می نماید. نمونه های حقیقی این پدیده در کلیسای کلدانی - مالابار را می توان در تولد نماز کوتاه (*Short Mass*) نماز کوچک (*Mini Mass*) نماز هندی (*Dhar maram Indian Mass*) دید. در این به اصطلاح آیینهای نیایش، عناصر ضد کلیسایی و تلفیق فراوانی یافت می شوند که آیین نیایش کلیسای را به چیزی بسیار دور از عمل کلیسایی و برگزاری رازهای نجات تبدیل می نمایند.

در صفحات قبل سعی کردیم این مطالعه و ارتباط آن را با شرایط حاضر در کلیسای کلدانی - مالابار در هندوستان تطبیق دهیم. این مطالعه تلاشی است در جهت رسیدن به عمق معنی کلیسا در کلیساهای سنت سریانی شرقی که مدتهای زیادی به آن بی توجهی شده، و نیز برای نشان دادن تجلیات آن در قسمت پیشگفتار در آیین نیایش راز قربانی مقدس سریانی شرقی - باتوجه خاص به نظام رازها در کلیسای کلدانی - مالابار. مطالعه ای این گونه برای اولین بار صورت می گیرد و هدف ما را محدود می کند. ما نقصها و محدودیت های این مطالعه را با فروتنی می پذیریم. نگرش تعمقی، متد آنالیزی و نتایج به دست آمده الهیاتی و کلیسایی هستند.

## II: مفسرین

بسیاری درباره آیین نیایش راز قربانی مقدس در آیین سریانی شرقی اظهار نظر کرده اند. در میان مفسرین تنودورا هل مویسوستیا (وفات

طبیعتاً کسانی که به آنان مسؤولیت تبدیل جماعت، از طریق آموزش آیین نیایش حق جویان، به یک زندگی حقیقی کلیسایی و آیین نیایشی در کلیسای کلدانی - مالابار میرسد شده بود، به عنوان واسطه هایی برای آزمایشات انجام نشده - خلاقیت ها، بدعت ها و تغییرات غیرضروری و ناحق تحت عنوان آشنا سازی با فرهنگ، و طبیعت بومی و هندی که بر ضد آن جماعت تقدیس شده برای رازهای مقدس و بیداری پرستش الهی، قرار داشت - به خدمت گرفته شدند. لویی بایر (Louis Bouyer) که بیش از بیست سال برای مطالعه مراسم راز قربانی مقدس وقت صرف کرده، درباره آیین نیایشهای به وجود آمده را این چنین توضیح می دهد:

چنانچه آیین نیایش، فرسایش و اشک و عزم جزم را از طریق جریان عادی تجربه کند حتی زیر ثنورهایی که هیچ گونه دینی به آنها ندارد خم می شود، هنگامی که مردم به اشتباه سعی می کنند خود را با آنها تطبیق دهند. زیرا در این جا ما با آن اشتباهاتی که فقط بی توجهی و یا از نظر افتادگیهای کم و بیش مهم هستند سر و کار نداریم. آنها خطاهایی هستند اصولی که به ندرت و به بهانه غنی کردن با اصلاح انجام می شوند.

او در ادامه عنوان می کند که این نیایشهای خلق شده چگونه گمراه کننده شده، و اگر برای قبول اشتباه چگونه شخصی را به سوی اصلاحات بیشتر، به جای بازگشت به اصالت واقعی آیین نیایش، هدایت می کند. این در واقع یک پدیده جا افتاده است که الهیات آیین نیایشی که از آیین نیایش ناشی نمی شود و چیزی واقعاً خشنود کننده نیز در آن نمی باید، بزودی با شبه - مراسم یا اصطلاحات گمراه کننده از راه می رسد. آیین نیایشی که بدین گونه نفوذ کرده شده بزودی تغییر چهره حتی تغییر ماهیت می دهد. احساس ناسازگاری در چنین شرایطی موجب تحریک تمایل برای اصلاح می گردد. اما، اگر

(۴۲۸)، نارسای (۳۹۹ تا ۵۰۲)، عیسویاب اول (۵۸۵)، گابریل کاترایابارلیفا (حدود ۶۱۵)، نویسنده گمنام (قرن دهم)، یوحای موصلی (۱۲۲۵+)، یوحنا بارزوبی (۱۲۳۵+)، شمعون اهل سنکلاد (قرن سیزدهم)، عبدیشو باربریکا (۱۳۱۸+)، تیموتی دوم (۱۳۳۲-۱۳۱۸) و دیگران می باید ذکر شوند.

در این پیشگفتار از همه مفسرین اولیه سخن به میان نمی آید. و از مفسرین اصلی در این بخش می توان از گابریل کاترایا، نویسنده گمنام، یوحنا بارزوبی و عبدیشو باربریکا نام برد. یوحنا بارزوبی تقریباً تفسیری مشابه با گابریل کاترایا دارد و عبدیشو نیز ترجیحاً است گرد آورنده تا یک مفسر.

\*\*\*

## فصل اول

### کلیسا: در مراسم ابتدایی رازها

#### مقدمه

در این فصل ما با شروع آیین نیایش در قاعده سنتی *Puqdarkon* آغاز می کنیم که شامل نیایش خداوند و حمد و ثنا می باشد. در این جا سعی داریم تصویر کلیسایی نیایش داده شده، و خصوصیات جماعت نیایشی را که خود را رها ساخته و در کلیسا جمع شده تا مراسم شام خداوند را برگزار کند، ببینیم.

چون از نتایج مطالعات کتاب مقدسی درباره نیایش خداوند در این فصل استفاده خواهیم کرد، شاید لازم باشد سخنی هم درباره مطالعات متون کتاب مقدس بگوییم. علاقه ما بر وابسته بودن به نتایج تفسیر متون الهیاتی این نیست که آیین نیایش را کتاب مقدسی کنیم، بلکه تا وابستگی مابین کتاب مقدس و آیین نیایش را نشان دهیم. جایگاه کلیسا در زندگی که در آن عهد جدید نوشته شده آیین نیایشی بود. در واقع کتاب مقدس کتاب کلیسا است. کلیسا در موقع مناسب عبارات کتاب مقدس را تبدیل کرده، جذب و در خود ضمیمه نموده. حتی بعد از نگارش عهد جدید. و از آنها در آیین نیایش بهره گرفته است. بنابراین تفسیرهای کاملاً کتاب مقدسی از نیایشهای کتاب مقدسی در آیین نیایش ممکن است جهت گیری نموده و از درک آیین نیایش و تفسیر جماعت نیایشگر که متون را به آیین نیایش وارد کرده، منحرف گردد. بنابراین وقتی که ما عبارات کتاب مقدس را در آیین نیایش ترجمه می کنیم بر اهمیت تجربه های زنده در ایمان اجتماع خود بیشتر تأکید داریم تا بر درک عقلانی این نیایشها. بنابراین با حالتی نیایشگرانه به متون کتاب مقدسی نزدیک می شویم.

می‌شود. هنگامی که کلیسا این رازهای نجات را با شادمانی جشن می‌گیرد وظیفه اصلی‌اش این است که این ستایش و جلال را تسلیم نموده و با دسنة سرود خوانان آسمانی هم‌آواز گردد. هنگامی که برقرارکنندگان با *I-Alaha Tesbohta* شروع به تجلیل می‌کنند، تمام جماعت همانند گروه فرشتگان با آمین پاسخ می‌دهند. بنابراین کلیسا خود را توسط جماعت نیایشگر ابراز می‌نماید که نسخه دومی از جماعت آسمانی است. در جماعت نیایشگر که خدا را تسبیح می‌خواند و جلال می‌دهند ما تصویری از کلیسا داریم که نمایانگر پیش‌تصویر کلیسای آسمانی است.

به: آمین

آمین کوتاه‌ترین جوابیه جماعت نیایشگر به برگزاری مراسم آمین نیایش است و معنی عمیقی دارد. این واژه که از حروف "MN" عبری سرچشمه گرفته و متشابه فعل *Aman* است که به معنی تأیید و پشتیبانی می‌باشد و معانی مشتق شده از آن: الف - وفاداری، ب - تأیید راسخ شده، پ - شهادت دادن، ج - قابل اعتماد بودن، باوفا بودن، امین (قابل اطمینان) بودن، د - اعتماد، باور، محکم ایستادن، و غیره می‌باشند.

از آمین در اشعیا ۱۵:۶۵ برای خدا استفاده می‌شود، و در دوم قرتیان ۲۰:۱ برای مسیح. در کتاب مکاشفه ۱۴:۳ مسیح آمین خوانده شده و ما بیشتر به معنی آن توجه داریم، این کلمه در عزرا ۴:۸ و مزمو ۷۲، مکاشفه ۱۱:۷-۱۲، ۱۴:۵ نیز یافت می‌شود که معنی آن توافق با خدا و کلمه او، تأیید، تقبل، رضایت و غیره می‌باشد. پولس قدیس از قرتیان سؤال می‌کند: اگر در روح تبرک می‌خوانی، چگونه کسی که در وضعیت یک بیگانه است به شکرگزاری تو آمین گوید درحالی که نمی‌داند توجه می‌گویی؟ (۱ - قرن ۱۴:۱۶). تودور اهل موپوستیا می‌گوید:

## I - سرود فرشتگان

### ۱- جلال در اعلیٰ علیین

به دنبال دستور العمل *Pukdankon*، جلال در اعلیٰ علیین می‌آید.

برگزار کنندگان: خدا را در اعلیٰ علیین جلال باد. (سه بار)

جواب: آمین

ترجمه تحت‌اللفظی متن سرود فرشتگان بر حسب محققین امروزی کتب مقدسه «جلال در بلندیها بر خدا» است.

### الف: Tesbohta I-Alaha (خدا را جلال باد)

این تنها شکل شروع مراسم نیایش در کلیساهای سربانی - شرقی است. قدیمی‌ترین نسخه‌هایی که این قسمت از *Qurbana* در آن یافت می‌شود متعلق به قرن پانزدهم است، گرچه بعضیها بر این عقیده‌اند که قبل از این تاریخ هم مورد استفاده بوده. ماتئوس (Mateos) قدمت آن را تأیید می‌کند و جمایل (Gemayel) اطمینان می‌دهد که هسته مرکزی کلدانی جلال در اعلیٰ علیین است. جلال در سایر آمین‌های نیایش شرقی نیز یافت می‌شود. در آمین نیایش مارونی در شروع قرار دارد، درحالی که در سایر آمین‌های نیایش موقعیت آن متفاوت است.

این دستورالعمل جماعت نیایشگر را به آغاز رویداد نجات که آنها در شرف جشن گرفتن آن هستند می‌برد. شروع نجات در عطای جدید توسط تن‌گیری خدا به وقوع پیوسته، به طور دقیق، با تولد مسیح، که در آن فرشتگان سرود ستایش و جلال خدا و سلامتی برای انسانها را می‌سرایند (لو ۱:۴). ستایش و جلال همیشه سزاوار خداست و دسته‌های سرودخوانان آسمانی این را می‌سرایند (اش ۳:۶). اما برای انسانها عطای جدید این حق مشروع خدا، آشکارا در رویداد تن‌گیری خدا درک

آورند. تلاش باید برای درک نیایش باشد و نه جایگزینی آن توسط نیایشهای خلق شده که بوبر درباره آنها می گوید:

این فقط در کلیسا بود که یک مسیحی می توانست «نیایش»

شخصی اش را به کمال برساند، آن سهم شخصی خدا داده از اقدام متحد کلیسا، مراسم شام خداوند که در حضور خدا به عنوان موجودیت حیاتی کلیسا و هر یک از اعضای آن بیان می شد.

با خاتمه این قسمت درباره جلال در اعلی علیین می توانیم بگویم که وظیفه اول کلیسا، که بهترین نوع و مدل آن کلیسای آسمانی است، به شکرانه شرکت در رازهای رستاخیز از طریق تعمید و سایر رازهای مقدس جلال دادن به خداست. به کلامی دیگر کلیسا پیش تصویری است از کلیسای آسمانی و جماعت پرستندگان نمونه ای هستند از گروه پرستندگان آسمانی. جوابیه آمین که اغلب در نیایش تکرار می شود، نمایانگر اتحاد و بعد اجتماعی پرستش کلیسایی است. اختصاصی نمودن و شخصی سازی نیایش کلیسایی در سطح فردی و اجتماعی اشاره ای است به نیاز به آموزش آمین نیایش. در نیایش، فرد به آمین نیایش جماعت ملحق می شود، و یک اجتماع خاص کلیسایی در نیایش به نوبه خود به آمین نیایش کلیسا که نمونه ای است از آمین نیایش آسمانی می پیوندد.

## ۲- صلح و امید نیکو

برگزارکننده: و بر زمین صلح و امید نیکو بر همه در هر زمان تا ابدالآباد.

پاسخ: آمین.

ترجمه تحت اللفظی که محققین در این اواخر بر آن صحنه گذارده اند این است «صلح بر روی زمین بر انسانهای مورد رحمت او».

الف: صلح بر زمین.

از بررسی واژه صلح (Eirene Salom) در عهدعتیق ما به اختلافات

واژه آمین، نشان دهنده موافقت و تأیید نیایش کشیش است

همان طوری که گفته شد... جماعت باید با استفاده از این واژه

موافقت خود را با نیایش و شکرگزاری کشیش اعلام دارد.

حفظ آمین در فرم اصلی آن به این دلیل می باشد که یک واژه هنگامی که ترجمه می شود معنی کامل و اهمیت خود را از دست می دهد. ما حالات و تفاوتهای مختلف واژه آمین را دیدیم. و بدین جهت متخصصان بر این عقیده اند که این واژه و مشابه های مورد استفاده آن باید همین گونه باقی بمانند. دیکس (Dix) می گوید:

این واژه از سال ۱۰۰ میلادی به فرم ترجمه نشده در

آب نیایش باقی مانده زیرا ثابت شد که معنی کامل آن

غیرقابل ترجمه است، باوجودی که به نظر می رسد در قرن اول

تلاشهایی به عمل آمد تا واژه یونانی *Alethinos* (اصل) را

جایگزین آن سازند.

واژه های بسیار دیگری هم ترجمه نشده در متن نظام رازها وجود دارند همانند "Alleluia"، "Baremar"، "Qurbana"، "Raza" و غیره. دلایل حفظ آنها نیز همان دلایل مورد قبلی است. از بحث بالا می توانیم ایده ای درباره معنی و اهمیت کلمه «آمین» بیابیم که در اصل بیان موافقت با نیایشها، تسبیحها، ستایشها و... که به خدا تقدیم می شود می باشد. بنابراین جواب آمین از نقطه نظر کلیسایی چندین بعد می یابد:

الف- هنگامی که جماعت یک صدا آمین می گویند این پاسخ درباره ستایش، شکرگزاری، استعدا و یا حمد و ثناء، تبدیل به یک عمل اجتماعی و با اقدام کلیسایی می شود زیرا در واکنش جماعت اتحاد وجود دارد. ب- آمین یک بیان اختصاصی از نیایشهای آمین نیایشی توسط افراد و نیز جامعه است. اگر افراد آمین را با معنی و احساس بگویند می باید قادر باشند معنی نیایشها، سمبولا و مراسم مختلف در برگزاری آمین نیایش را به دست

فبیل «افراد خوشی زیاد او» «حسن نیت برای انسانها»، «میان انسانهای خوش نیت» و غیره ترجمه شده است. ترجمه جدیدی که مورد قبول دانشمندان قرار گرفته چنین است: «برای انسانهایی که او ترجیح می دهد». اما ترجمه آن در متن آیین نیایشی متفاوت است همچنان که از تیتیر همن قسمت دیده می شود.

ریشه *Sbr* معانی اشتقاقی متفاوتی دارد همانند: الف - امید، اعتماد، انتظار با اطمینان. ب - عقیده، فکر، تخیل، ج - رویدادها، انجیل، رویدادهای خوب، د - پیام فرشته، انجیل ملکوت، و غیره. شکل فعل حاوی معانی ای است مانند الف - فکر کردن، حقیقت انگاشتن، حدس زدن. ب - اعلام کردن، یشارت، گفتن، شرح دادن حادثه ای و غیره. و ریشه *tub* مشتقاتی دارد همانند الف - خوب، با ارزش، گرانه‌ها، قیمتی، عالی، شرافتمندانه، مهربان و باوقار، خیرخواه، نیکوکار، مستعد ب - چیزی که خوب است، مورد آرزو، ج - تعالی، پرهیزکاری، خوبی، مهربانی، خیرخواهی، سود، رفاه و غیره. استفاده از *sebra taba* در تائیان و در پشتپا توسط Kobert توضیح داده شده. بر طبق نظر او این ترجمه ای از واژه یونانی *Eudokia* است. این واژه چون با یک کلمه به سریانی ترجمه نمی شود به دو قسمت تقسیم می گردد، EU و DOKIA که معنی آن نظر خوب است. *Eudokia* کلمه ای کلاسیک نیست زیرا استفاده از آن منحصر به ادبیات مسیحی بهود است و برای اولین بار در انجیل یونانی یافت شد. از آنجا که در سریانی قدیم حروف صدا دار وجود نداشت این واژه به شکل *Sabra Taba* نوشته می شد.

تئوری Kobert مشکل بزرگی ایجاد نمی کند زیرا معنی *Eudokia* با معنی واژه های سریانی تضادی ندارد. معنی این واژه تحت تأثیر جنبه انتخاب الهی، خیرخواهی، التفات و برگزیدگی است. از فرم *Endokein* استفاده می شود تا جنبه احساسی محبت خدای انتخاب کننده به نحو بسیار

جزئی در معنی برخورد می کنیم. یرخی از معانی مشتق از آن همانند: خوشی و سلامت، هماهنگی، نظم، امنیت، توافق و غیره تماماً یک چارچوب فکری مهمی را نشانه رفته اند، که صلح و هم چنین نجات است. در عهد جدید نیز صلح را قبل از هر چیز به عنوان نجات درک کرده اند. عیسی خود نیز آن را بدین مفهوم به کار می برده. و از خداست که نجات بر زمین می آید. به کلامی دیگر خدا مسأله نجات است، او خود نجات است زیرا خدای صلح می باشد. اشاره به صلح در سرود فرشتگان در لوقا ۱۴:۲ بر صلح یا هماهنگی مابین انسانها و صلح با خدا چندان تأکید ندارد، بلکه اشاره آن به نجاتی است که بر زمین می آید. این رویداد نجات که بر زمین می آید خود را به صورت تن گیری خدا در صلح (erene) آشکار می سازد.

درک کتاب مقدسی صلح در توافقی است با مضمون آیین نیایشی که در آن این جمله قرار گرفته، «زیرا ما به سوی راز نجات هدایت می شویم، که همانا تن گیری خداست». در این قسمت از برگزاری مراسم شام خداوند جلال در آسمان و صلح بر روی زمین دو واقعیت مترادف هستند. در عطای جدید که در تن گیری خدا افتتاح شد هم آسمان و هم زمین مسکن خدا می گردند. رابطه ای جدید مابین آسمان و زمین برقرار گشت. نجاتی که متعلق به آسمان بود به شکرانه تن گیری خدا حال به زمین نیز تعلق دارد. اینک آنچه آسمانی است با زمینی مترادف می باشد. این رویداد عظیم توسط فرشتگان اعلام شد و در این لحظه در آیین نیایش جشن گرفته می شود. بدین دلیل ما بار دیگر تصویری از کلیسا داریم که طبیعت آسمانی زمین را به خود اختصاص داده، زیرا این کلیساست که تجربه نجات را که در تن گیری خدا به دلیل شراکت در رازهای الهی شروع شده، دارد.

س: امید نیکو برای انسان

متن لوقایی در چارچای متفاوت کتاب مقدس به صورتهای گوناگون از

می‌شده پذیرفته است. این جماعت به نوبه خود تبدیل به علامت و راز مقدس حضور خدا این‌جا، روی زمین، می‌شود و پیوندی است مابین آسمان و زمین. این جماعت تبدیل به امید تمام انسانهایی می‌شود که نشانه نجات در یک معنی رازگونه و واقعی هستند همان‌گونه که مسیح بر روی زمین راز مقدس پدر بود، سرچشمه نجات. با تجربه واقعیت وعده‌های خدا و الطاف او در مسیح، اینک جماعت آیین نیایشی به آینده می‌نگرد، به تحقق در زمان آخر که در امید و هجرت جماعت مسافرین در آخرت تجلی می‌یابد.

ب: کلیسا: وسیله نجات

کلیسا تبدیل به وسایل نجات می‌شود زیرا راز مقدس مسیح بر روی زمین است. جنبه پیش‌شادی الهی واژه یونانی *Eudokia* بر معانی مشتق شده سریانی آن غالب می‌باشد، و به ما این امکان را می‌دهد که این هدیه نجات را در کلیسا برای همه مشاهده کنیم. هدیه نجات جهانی می‌باشد. این واقعیت نقش کلیسا را در نجات بشریت تقلیل نمی‌دهد بلکه آن را تقویت می‌کند. کلیسا شاهد زنده برای این نجات است و وسیله‌ای مؤثر و نمونه‌ای برای آن و هم‌چنین دعوتی با برجا برای کسانی که هنوز باید آن را بپذیرند.

## II - نیایش خداوند با Qanona

مطالعه دقیق متون کتاب مقدس و قدیمی‌ترین نیایش خداوند در دیدگاه (اعتقادنامه مسیحیان قرن دوم) نشان خواهد داد که روایت متی به کاربردهای آیین نیایشی نزدیک‌تر است. هیچ شکی وجود ندارد که این

قاطعی بیان گردد. انتخاب از قبل، توسط خدا با فرستادن پسرش نشان داده شده: زیرا خدا این قدر جهان را محبت نمود که تنها پسر خود را به دنیا فرستاد.

در بحثهای بالا با موضوعاتی همانند، انتخاب از قبل، التفات، خیرخواهی و غیره و نیز موضوعهای امید، اطمینان، انتظارات برخورد می‌کنیم. بنابراین متوجه شدیم که معنی اصلی *Sbr* امید است. انتخاب واژه‌های صلح و امید نیکو در مفهوم جماعتی آیین نیایش ممکن است به عنوان اشاره به نجات آشکار شده و نجات در آخر زمان تلقی شود.

ما هم‌اکنون در این مرحله از آیین نیایش اشارات ضمنی به صلح را مشاهده کردیم. بر طبق لوقا، دلیل نهایی امید به خدا، به شکرانه وعده‌هایی که به قوم برگزیده خود داده، بیان برگزیدگی خدا که در تن‌گیری و رستائیز عیسی مسیح به تکامل رسید، می‌باشد. هدف این امید به کمال رساندن تمام وعده‌های آخرت است. با تولد عمانوئیل (خدا با ما) رابطه‌ای جدید مابین آسمان و زمین برقرار می‌شود. در نتیجه ما صلح و نجات را در شخص مسیح، خدای انسان شده، مجسم می‌بینیم. پیشنهاد نجات، در دادن پسر خود بالاترین و عالی‌ترین نحوه بیان برگزیدگی خدا از قبل برای کسانی است که مورد التفات او هستند. این انتخاب در مسیح دلیلی است برای امید دائم تمام افراد بشر.

### ۳- موضوعات کلیسا شناسی

#### الف: کلیسا: علامت و راز مقدس نجات

جماعت (کلیسا) با قبول تقدیمی نجات از طریق ایمان، تعمید، رازهای مقدس و غیره، تبدیل به قوم برگزیده می‌شود، عنوانی که ویژه قوم اسرائیل در انتخاب قدیم و برگزیدگان خدا در گزینش جدید است. بنابراین جماعت آیین نیایشی جماعتی است که نجاتی را که در مسیح هدیه



وجود دارد و در بعضی از نسخه‌های متی ۱۳:۶ حمد و ثنا را هم اضافه می‌کند که به نظر می‌رسد نیایشی پذیرفته شده بر پایهٔ اول قرن‌تین ۱۱:۲۹-۱۳ باشد، و دیداکه به طور مسلم به متی ۱۳:۶ وابسته است. در قسمت اول سه درخواست (در لوقا ۲) و در قسمت دوم چهار استدعا (در لوقا ۳) یافت می‌شود. اولی به سوی خدا جهت یافته و دومی به سوی انسان. به کلامی دیگر قسمت اول متمرکز بر خدا و عمودی و قسمت دوم متمرکز بر انسان است و ابیادی افقی دارد. بنابراین در نیایش خداوند، ما جهت‌گیریها، خصوصیات و دیدگاه‌های اساسی را که لازمهٔ یک نیایش مسیحی است داریم، یعنی این که اتحاد با خدا از طریق محبت خدا آشکار شده و اتحاد با انسان به وسیلهٔ محبت انسان. این می‌باید دلیل آن باشد که چرا جوامع اولیهٔ مسیحیان و خود آنها در طی قرون هنگامی که گرد هم جمع می‌شدند بر انجام این نیایش تأکید می‌نمودند.

### ۳- اظهار نظرهای کلی پدران

بر طبق نظر تئودور اهل موپوستیا، عیسی این نیایش را به شاگردانش یاد داد تا بگویند «اگر تو مشتاق نیایش هستی باید مطالبی را که می‌خواهی به خدا بگویی به وضوح بدانی و مواظب چیزهایی باشی که مایلی از او درخواست نمایی». بر حسب گفتهٔ عیسویارنون (Iso-Barnun)، مراسم کلیسایی که با نیایشی که مسیح تعلیم داد شروع و خاتمه نیابد ناقص و معيوب است. نارسای با اشاره به استفادهٔ آیین نیایشی از نیایش خداوند می‌گوید «و با آن آنها تمام مراسم (یا رازها را) در کلیسای مقدس تکمیل می‌کند. گفته شده، این چیزی است که در تمام نیایشها وجود دارد، و بدون آن هیچ نیایشی خاتمه نمی‌پذیرد». مارعیدشو (Mar Abdisho) در صحبت دربارهٔ نیایش خداوند قبل از Huttama (آخرین برکت) می‌گوید که این نیایش حاوی و تفهیم‌کنندهٔ تمام نیایشهاست.

بناش به شخص عیسی بر می‌گردد. خصوصیات سامی، یهودی (عبرانی) و یا آرامی، در این نیایش آشکار هستند. این نیایش در دو شکل مختلف و به صورت کتبی به دست ما رسیده است، یکی از (متی ۹:۶-۱۳)، دیگری از (لوقا ۲:۴-۳). با مقایسهٔ این دو حالت ژرمیاس (Jeremias) نتیجه می‌گیرد که نمونهٔ لوقا به طول اولیهٔ نیایش نزدیک تر است درحالی که نمونهٔ متی حالت توسعه یافتهٔ آن می‌باشد. اما در متی جمله‌ندی آن از لوقا ساده تر است و این نشان دهندهٔ بنیاد سامی آن است. استفاده از فرم جامع، که مشابه نیایشهای یهودی ادا شده در جمع می‌باشد، به ابا (Abba) در غلاطیان ۴:۶، رومیان ۸:۱۵ و به استفادهٔ آیین نیایشی از این نیایش توسط جماعات کلیسایی، اشاره دارد.

### ۱- نیایش خداوند در آیین نیایش سریانی شرقی

نیایش خداوند با Qanona در شروع تمام مراسم نیایشی در کلیساهای سریانی شرقی تلفیقی است هماهنگ از متون کتاب مقدسی متی ۹:۶-۱۳، لوقا ۱۱:۲-۴، اشعیا ۶:۳ و مکاشفه ۸:۴. استفادهٔ آیین نیایشی از نیایش خداوند قدمت بسیار دارد و ما آن را در دیداکه هم می‌بینیم. ما بررسیهای موضوعی کاملی دربارهٔ نیایش خداوند توسط تئودور اهل موپوستیا و نارسای داریم. از زمان پاتریسارک عیسویاب سوم (۶۴۲-۶۵۹) رسم بر این بود که مراسم نیایشی با نیایش خداوند آغاز شود. ادغام رسمی Qanona با نیایش خداوند را به تیموتی اول نسبت می‌دهند، باوجودی که ممکن است قبل از این تاریخ هم مورد استفاده قرار گرفته باشد.

### ۲- ساختار و تقسیم نیایش خداوند

در رابطه با ساختار کلی نیایش خداوند، بعد از خطاب «ای پدر ما در آسمان» دو قسمت وجود دارد. در متن متایی و دیداکه هفت درخواست

در نامه های پوئس مشاهده کرد (روم ۸: ۱۵ و غلا ۴: ۵). ظهور واژه آرامی در رساله های «یونانی» نشان دهنده یک یادآوری آیین نیایشی و استفاده آیین نیایشی از نیایش خداوند است. قدرت واژه «پدر» در این نیایش، در کنار حفظ شکل مورد استفاده عیسی و واژه نگاری یهودی برای بیان رابطه نزدیک با خدا، بدین معنی است که به شاگردان اطمینان داده شود که خدا با محبت از آنها محافظت می کند، و هم چنین نشان دهنده رابطه ای صمیمانه ما بین شاگردان و خداست. رابطه ای مشابه آنچه که خود عیسی با پدر داشت. خدا به شاگردان همانند پدر به فرزندان نزدیکی است.

در مفهوم آیین نیایشی، جامعه نیایشی از هم اکنون پذیرش الهی را همان طور که پولس قدیس گفته از طریق ایمان و تعمید در کلیسا تجربه نموده است. بنابراین جماعت می تواند به حق خدا را «ابا» بخواند و این نیز گفته شود اهل مپسوستیاست. احساس نزدیکی با خدا مخصوصاً هنگامی به وجود می آید که جماعت درباره رازهای تن گیری و صداقت خدا در مورد وعده هایش تعمق می کند که آنها را قادر می سازد که او را همراه با مسیح پدر بخوانند. دیونیسوس بار صلیبی می گوید که نیایش خداوند به پدر بودن خدا و فرزند بودن انسان اشاره دارد.

استفاده از شخص اول جمع در قرم «ای پدر ما» و در قسمت دوم نیایش بیانگر خصوصیت اجتماعی شاگردی عیسی است که این نیایش را تعلیم داد. در مفهوم آیین نیایشی استفاده از جمع اشاره به اجتماع آیین نیایشی است، یعنی کلیسا. نویسندگان اولیه بر طبیعت اجتماعی و کلیسای این درخواست بسیار تأکید کرده اند.

دوست نیست که شما بگویید «ای پدر من» بلکه «ای پدر ما»، زیرا او پدر همگان است به همان طریقی که فیض او همگانی است، که از طریق آن ما فرزندخواندگی را که متعلق به همه ماست دریافت می کنیم.

دیونیسوس بار صلیبی (سریانی غربی) درباره نیایش خداوند اظهار نظر کرده و به شدت بر ماهیت کلیسای آن تأکید می کند، و می گوید که این نیایش ایماندار را از بی ایمان متمایز می سازد و به ایماندار قدرت می دهد تا در رازهای مقدس با شایستگی شرکت کند، و ایماندار با ادای این نیایش نام خدا و خود را تقدیس می نماید، و او را که به آنها شراکت در رازهای الهی بخشیده جلال می دهد. بنابراین کشیش، به عنوان زبان جسم کلیسا، این نیایش را آغاز نموده و جماعت به آن ادامه می دهد. سیریل قدیس اورشلیمی (وفات ۳۴۸) در موعظه هایش در برابر حق جوینان و تازه تعمید یافتگان می گوید که این نیایش فقط توسط تعمید یافتگان و ایمانداران ادا می شود. چیس (Chase) توجه می دهد که عیسی ممکن است اس نیایش را مکرراً به شاگردان تعلیم داده باشد هرگاه که آنها از او درخواست آموزش نیایش می کردند. ادای این نیایش یکی از سه فرمانی است که مسیح داده. اهمیتی که مسیحیان برای این نیایش قایل می شوند و طبیعت کلیسای آن را ما مجبور به درک عمیق تر این نیایش توسط جامعه آیین نیایشی می نمایم.

#### ۴- دستور العمل نیایش

الف: ای پدر ما

استدعا از خدا به عنوان پدر در نیایش خداوند که در نسخه اصل آرامی آن نیز حفظ شده به منابع یهودی به عقب باز می گردد، به زمان تارگوم (Targum) و میشنا (Mishna). اوریین در نیمه دوم مقاله اش درباره نیایش، درحالی که درباره «ای پدر ما» اظهار نظر می کند می گوید که عهد عتیق نام پدر را برای خدا، در مفهوم مسیحی ثابت و غیر قابل بحث فرزندخواندگی نمی داند. در نیایش خداوند، خدا به طور جمع به عنوان «ای پدر ما» مورد خطاب قرار می گیرد. مورد استفاده مشابهی نیز می توان

این کمال و برکت یافتگی از پدر می باشد. تتودور این مطلب را به خوبی توضیح می دهد:

من «که در آسمان هستی» را اضافه کردم تا آن شکل زندگی در آسمان که برای تو تضمین شده به تو التاء گردد و در برابر چشمان تو طلوع کند. وقتی که تو فرزندخواندگی پسران را دریافت کردی، در آسمان مسکن خواهی گزید و این سکونتگاه لایق پسران خداست.

استدعای پدر در آسمان اشاره ای ضمنی است که جماعت نیایشگر به آن چنگ انداخته، با این احساس قوی که جایگاه آنها نزد خداست. این اشاره به اشتیاق جماعت نیایشگر برای به کمال رسیدن در آخرت، و آشکارکننده طبیعت زائر کلیساست. بدین دلیل که ایمانداران باوجود تقبل الهی هنوز نزد خدا به عنوان فرزند نیستند. هنی تروب (Henae Traub) می گوید «معنی این بیان را می باید در همسویی با دیدگاه آسمانی به عنوان نقطه شروع عمل نجات بخش الهی جستجو کرد». در خاتمه بحث باید اضافه کنیم که کلیسای نیایش کننده از یک سو به نزدیکی فرزند به خدا واقف است و از سوی دیگر تجربه دوری از خدا را دارد. بدین جهت مابین جنبه «هم اکنون» و «نه هنوز» موجودیت کلیسای نشی وجود دارد.

#### ۵- اولین دسته از «درخواستها»

به دنبال استغاثه و قبل از *Qanona* دو درخواست وجود دارد: «قدوس است نام تو» و «ملکوت تو بیاید». ما اشاره کردیم که این درخواستها در حالت و مفهوم بر خدا متمرکز هستند. فیتزمایر (Fitzmyer) می گوید «این درخواست بیان شکلی از ستایش خدا هستند که جامعه مسیحی به عنوان فرزندان پدر ادا می کنند». عقیده ژرمیاس این است که این دو

سپهریان قدیس می گوید کسانی که با باور به خدا فرزندان او گشته اند، و در فیض او دوباره تولد یافته اند کسانی هستند که می توانند خدا را پدر بنامند، و می گوید «نیایش ما علی و معمول است، و هنگامی که نیایش می کنیم، ما نه برای یک نفر بلکه برای تمام جماعت نیایش می کنیم زیرا ما و تمام جماعت یکی هستیم.» دیونیسیوس بار صلیبی می گوید چون که تعمید دریافت کرده ایم، خدا را پدر خطاب می کنیم و چون ما یک تن هستیم بدین سبب خدا را «پدر ما» می نامیم. اوریجن می گوید تنها کسانی که روح فرزندخواندگی را دریافت نموده و با اعمالشان ثابت کرده اند که فرزندان و تصویر خدا هستند می توانند این نیایش را محقانه تکرار کنند.

نتیجه بدون نفی جهانی پدری خدا، این خواهد بود که فقط اعضای کلیسا با آن صمیمیت واقعی پسران و دختران می توانند با معنی کامل کلمه خدا را «پدر» بنامند، به شکرانه پذیرش الهی در مسیح که توسط کلیسا و رازهای مقدس با ما شریک گردیده.

#### ب: که در آسمانی

اگر نیایش «ای پدر ما» اشاره ای ضمنی به رابطه نزدیک خدای پدر با بشریت است، عبارت «در آسمان» تأکید بر مشخص بودن این پدر دارد. این مشخص بودن را نباید به معنی دوری و یا برتری غیرقابل دسترسی انسان درک نمود. شرنک (Schrenk) در این باره می گوید که، این جمله با وجودی که نشان دهنده جدا بودن است بر نزدیک بودن نیز تأکید دارد، زیرا پدری کامل، خدای برتر و ماوراء را خبر می دهد و موقعیت فرزندخواندگی ما کاملاً تأیید می شود. این برگزیدگی شامل کامل بودن هم هست. آسمان جایگاه پدر و نماد کمال است، فرزندان نیز در انتظار

زیرا او تجربه دست اولی از تأثیر این اعمال دارد. بنابراین کلیسا خود را موظف می‌داند که به ستایش و تقدیس نام خدا بپردازد. این آگاهی بزودی از طریق *Qanona* توسط کلیسا اجرا می‌شود، سرایش سرود سه گانه مقدس، که به دنبال درخواست دوم می‌آید. باتوجه به استباطها از این درخواست کلیسا که اقرار به شهرت خدا می‌نماید، شخص می‌تواند لحن انتظار برای چیزی که هنوز باید واقع شود را مشاهده کند. این را این طور می‌توان درک کرد که آرزوی کلیسا این است که خدا قدوسیت خود را از طریق به انجام رساندن تمام وعده‌هایش به اثبات برساند. این قسمت از خواسته یا آرزو بنا براین، نشان دهنده تصویری از کلیساست که وظیفه دارد نام خدا را تقدیس نموده و اثبات قدوسیت خدا را که از اعمال نجات بخش او حاصل می‌شود اعلام نماید. کلیسا در انتظار اجرای نهایی آنهاست. این آرزو کلیسا را به درخواست بعدی هدایت می‌کند.

ب: ملکوت تو بیاید.

این جمله ارتباط نزدیکی با درخواست قبلی دارد که خواسته شده تا خدا قدوسیت خود را تأیید نماید. تفاوتی در لحن معنی واژه‌های اصلی به کار برده شده در زبان یونانی و سریانی وجود دارد. واژه یونانی *Basileia* که ملکوت (یا پادشاهی) ترجمه شده در اصل اشاره به وجود، طبیعت و حالت پادشاه دارد و بدین سبب به وقار یا قدرت او اشاره می‌کند. درحالی که واژه سریانی *Malkuta* که آن نیز پادشاهی (ملکوت) ترجمه شده، در اصل به حکمرانی، اقتدار پادشاهی و فرمانروایی اشاره دارد، که نشانگر فعالیت یا فرمانروایی خداست.

استفاده از واژه *Malkuta* عموماً در نوشته‌های اولیه مرسوم بوده. استفاده از این واژه در بیست و دومین غزل سلیمان به عنوان کسایه مسلم به کلیسا در رابطه با متی ۱۸:۱۶ دیده می‌شود که در آن جا صخره نام دیگری

خواسته از نیایش خداوند، استدعا برای مکاشفه ملکوت آخر زمان خداست.

الف: تقدیس شود نام تو

از این ایده که خدا به تهایی می‌تواند خود را تقدیس کند و ترتیبی خواهد داد تا نامش به عنوان قدوس به اثبات رسیده و شناخته شود، در بعضی از جملات عهدعتیق بسیار و به قوت یاد شده، یهودیها نیز چارچوب قدوسیت را به همین معنی تفسیر کرده و درک می‌کنند. نویسندگان امروزی هم به این درک از قدوسیت نام خدا متعهد هستند. تقدیس کننده نام خدا انسان نیست بلکه خود خداست. انسان نه می‌تواند و نه انتظار انجام آن از او می‌رود. خدا نام خود را توسط اعمالش تقدیس می‌کند. اعمال خدا را باید به عنوان اعمال نجات دهنده خدا درک نمود. نکته مهم در این اعمال نجات بخش خدا در فرستادن پسرش متجلی می‌شود که در جسم انسانی ظاهر شد. مارشال (Marshall) می‌گوید که نام خدا درواقع شهرت او در میان انسانهاست.

به عنوان درخواستی که توسط جامعه مسیحیان بیان می‌شود، دفاع از تقدس نام خدا شامل حالتی از فعالیت اوست که عمدتاً باید توسط عیسی انجام شود، اما همچنین توسط رسولانش. بنابراین جامعه مسیحی این واقعیت و این حالت از عمل خدا را در تاریخ بشر اقرار می‌کند.

بر طبق مویلنبرگ (Muillenburg) این درخواست مترادف است با استفاده از زمان حال یهودیان در واژه نگاری و جهت گیری آخرت شناسی آنان و می‌گوید «این درخواست همانند تمام نیایش، به سوی آخرت هدف گیری شده» و در این جا «موضوع خداست و نه بشر، نام او مشخصه اوست».

بدین سبب هنگامی که کلیسا، آرزو می‌کند که نام خدا تقدیس شود، از تمامی اعمال عظیم خدا و بر شهرت او از طریق این اعمال آگاه است.

طبق نظریات او کلیسا به طور سمبولیک در وضعیت و حیات فعلی اش در انتظار زندگی در بهشت است. و ملکوت الهی فقط به کمال رسیدن آن است. او سه مرحله در ملکوت می بیند که مرحله دوم کلیسا با مسیح است. این مرحله به کمال رسانیدن مرحله اول و انتظار نمادین مرحله سوم است که کمال نهایی می باشد و کلیسا در انتظار آن است. مرحله اول شامل وعده های عهد عتیق می باشد.

موضوع ملکوت که پدران بسط داده اند هم چنین در رابطه با مفهوم آیین نیایشی می باشد. هنگامی که کلیسا برای آمدن ملکوت نیایش می کند، نیایش او برای تأثیر گذاردن کلیسا بر مرحله دوم از فرمانروایی خداست، عطای جدید، که در تن گیری خدا هدیه شد و در صلیب به کمال رسید و آن را نشانه ملکوت ساخت تا این که خود بتواند نشانه ای از ملکوت در جهان باشد. کلیسای نیایشگر که از طریق برگزاری رازها به عمل نجات بخش مسیح ادامه می دهد می تواند بهترین نشانه برای ملکوت باشد. از طرف دیگر نیایش کلیسا برای به تحقق رسیدن ملکوت در آخرت است، که بر طبق نظر ابریم به واقعیت پیوستن مرحله سوم می باشد.

با جمع بندی دو درخواست با خواسته های جماعت آیین نیایشی، قبل از *Qanona*، می توانیم بگوییم که تأکید مرحله اول بر فعالیتهای نجات بخش است که توسط مسیح در کلیسا به تحقق می رسد، که توسط آن خدا نام و قدوسیت او بنابراین شهرت و آبروی او را تأیید می نماید و، که برای آن کلیسا همراه با فرشتگان او را ستایش کرده جلال می دهد. تأکید دوم بر فعالیت ادامه دار نجات در کلیسا و برای به تحقق رسیدن نقشه نجات خدا در آخرت است.

درخواست دوم از یک سو نشان دهنده آگاهی کلیسا از به تحقق رسیدن هدف ملکوت در او به شکرانه فرمانروایی خداست. بنابراین کلیسا نشانه و راز مقدس ملکوت آسمان در جهان است. از طرف دیگر کلیسا تجربه

برای پطرس است که بر آن کلیسا بنا شده. این ساخت از ملکوت به معنی درک معنی آخرت است. دو مورد دیگر از استفاده از واژه *Malikuta* در غزلهای در غزل هجدهم و بیست و سوم سلیمان یافت می شود و اشاره به اقتدار پادشاهی دارد. ترجمه ها و مطالعات چارلز وورت (Charlesworth) و برنارد (Bernard) درباره غزل ۱۲:۲۳ به ما این امکان را می دهد که پادشاهی را در مفهوم عطای الهی آن (*m'dabbranutha*) تفسیر نماییم. اسم بعد از *Malikuta* در غزل ۱۲:۲۳ توسط چارلز وورت به صورت مشیت الهی ترجمه شده که معنی دیگر آن حکومت یا عطای الهی است. و «نشانه حکومت و اقتدار» توسط برنارد به عنوان علامت صلیب دیده شده است.

در کتاب اعمال توماس اشاره مستقیمی به *Malikuta* دیده نمی شود، گرچه مسیح را پادشاه خطاب می کند. هنگامی که ما در اقامه دلیل آفرافات به بعضی از عبارات نظر بیندازیم، متوجه آگاهی نویسنده از جنبه «هم اکنون و نه هنوز» (مبحث آخرت) ملکوت و هم چنین خصوصیت دنیوی و آسمانی ملکوت و پادشاهی مسیح، در افکار او، خواهیم شد. این نقطه نظرهای متفاوت درباره ملکوت توسط آفرافات ما را به سر در گمی هدایت نمی کنند، بلکه به ما درباره طبیعت آخرتی و زائر بودن کلیسا اطلاعاتی می دهند. بنابراین نمی توانم با نکانات (Thekanath) که نظر مورای (Murray) را به اشتباه تفسیر کرده و می گوید موضوع پادشاهی که توسط آفرافات تکمیل گردیده نمی تواند تصویری از کلیسا باشد، موافق باشیم. نظریات کلی مورای درباره موضوع پادشاهی در آفرافات این گونه است:

موضوع پادشاهی (ملکوت) در آفرافات نمایانگر غیر ممکن بودن انتقال *Malikuta* توسط یک کلمه است. این به معنی اقتدار پادشاهی در این دنیا و نیز پادشاهی در آخرت است. موضوع پادشاهی در آثار مار ابریم رابطه بسیار نزدیکی با بهشت دارد. بر

که اشعیا ۳:۶ پس از ادعای در نیایش مراسم شام مقدس، به نیایش خداوند اضافه شده باشد. و امروزه در نیایش سریانی شرقی برای محافظت گردیده است. اشعیا ۳:۶ هم در نیایش قدوس (Sanctus) و هم در نیایش خداوند از زمان سیریل اورشلیمی وجود داشته.

بر طبق گفته نویسنده‌ای ناشناس، *qanona* در زمان پاتریارک تیموتی اول (۸۲۳-۷۸۰) به نیایش خداوند در شروع و خاتمه *Qurbana* توسط او اضافه شد و نحوه اجرای آن بعدها توسط عبدیشو (۹۸۶-۹۶۳) تنظیم گردید. *qanona* بر «اولین درخواست از پدر ما، بسط جلال خدا، که با جلال در اعلیٰ علیین شروع شده» اصرار می‌ورزد.

*Qanona* که در نیایش خداوند ادغام گردیده، از اشعیا ۳:۶ و قسمت اول نیایش خداوند تشکیل شده. ترتولیان توضیح می‌دهد که «سرود سه بار قدوس» در مفهوم توضیح «نام تو مقدس باد» در نیایش خداوند است. او می‌گوید که ما هم اکنون، بر روی زمین، می‌آموزیم که به سرود فرشتگان «قدوس، قدوس، قدوس» ملحق شویم و این وظیفه ماست که در هر زمان و هر مکان خدا را قدوس بخوانیم.

«سرود سه بار قدوس» در نیایش شام خداوند سریانی شرقی و سه موقعیت دیگر غیر از شروع و خاتمه نیایش خداوند ظاهر می‌شود. اما ما بحث خود را به این متن حاضر منحصر می‌نماییم.

ایمانداران یهودی و همین‌طور مسیحی دوست دارند درباره این موضوع تعمق کنند که در *Hedushah* یا *Sanctus* جماعت ایماندار بر روی زمین به ستایش و حمد لشکرها و فرشتگان در آسمان می‌پیوندند. طبق نظر راتکلایف (Ratchiff) موضوع سرود قدوس به اتحاد در آوردن ستایش کلیسا بر روی زمین با ستایش و حمد دائمی موجودات آسمانی در آسمان است. و دلیل برای جماعت نیایشگر این است که به لشکرها و فرشتگان در آسمان، که در این لحظه در یک کلمه تجلی خدا در جلال و

می‌کند که ملکوت خدا به صورت کامل و قاطع هموز به تحقق نرسیده. بنابراین او همانند جامعه‌ای در حال سفر زیارتی، به سوی کمال در آحرث قدم برمی‌دارد برای تحقق یافتن مرحله دوم (مرحله کلیسا) و رازهای عطیه جدید را برگزیر می‌کند، «Raze»، همان‌گونه که مردم عهد قدیم رازهای عطایای قدیم را برگزیر می‌کردند بنابراین این درخواست نیز به یاد کلیسا می‌آورد که به عنوان وظیفه می‌باید به برگزیری مراسم رازهای نجات در حین سفر خود ادامه دهد تا زمانی که مرحله سوم نیز به کمال برسد.

### ح: *Qanona*

بلافاصله به دنبال دو درخواست اول *Qanona*: «قدوس، قدوس، قدوس هستی تو. پدر ما در آسمان، آسمان و زمین مملو از جلال توست، فرشتگان و انسانها به سوی تو فریاد برمی‌آورند قدوس، قدوس، قدوس هستی تو» گفته می‌شود. بر طبق عقیده فینکلشتاین (Finkelstein) سرایش سرود سه گانه مقدس در رؤیای اشعیا از زمان آدریان (Hadrian) به بعد رسمی یهودی است و آیدلسون (Idelsohn) می‌گوید که به طور مسلم در معبد دوم مورد استفاده قرار گرفت.

سرود سرافین که اشعیا در معبد شنید: «قدوس، قدوس، قدوس خداوند صباوت، تمام زمین مملو از جلال اوست» جایگاهی آشنا و برجسته را در آیین بپیش هم یهودیان و هم مسیحیان اشغال می‌کند.

اشارات فراوان در نوشته‌های اولیه مسیحیان به این موضوع وجود دارد. اما منابع یهودی و مسیحی هیچ‌کدام با قاطعیت به ما نمی‌گویند که از چه زمانی اشعیا ۳:۶ برای اولین بار به صورت نیایشی مورد استفاده قرار گرفت. در عین حال از سال ۱۵۰ میلادی به بعد رشد مترادفی را در استفاده از آن در کلیسا و کیسه، همزمان مشاهده می‌کنیم. به نظر می‌رسد

بنا بر این به طور عقلانی به آنها متصل است. گرچه عدم وجود آن در نسخه لوقایی بر این اشاره دارد که با اضافه ای یا بسطی است بر «ملکوت تو بیاید». تأکید جدیدی هم وجود دارد، و آن تأکید بر اراده خدا و تحقق آن این جا، بر روی زمین، همانند آسمان است. «اراده پدر را انجام دادن» شیفستگی دائمی مسیح بود، زیرا او از حکمرانی اراده خدا برای به تحقق رسانیدن ملکوت او آگاه بود. جهت گیری آخرتی این آرزو از این عبارت آشکار است «بر روی زمین همچنان که در آسمان». تئودور اهل مویسوستیا این جنبه را قدری مفصل تر توضیح می دهد. شورمان (Schumann) با خانم بحث درباره این درخواست می گوید «به طور خلاصه، نیایش برای به انجام رسیدن اراده خدا بر روی زمین در واقع تقاضا برای برقراری جامعه بی نقص و عیب او در زمان آخر است. جامعه آیین نیایشی که بر ملکوت خدا آگاه است (مرحله دوم) در کلیسا، طبیعتاً به آینده، به سوی به کمال رسیدن این ملکوت در آخرت می نگرد (مرحله سوم)، هونگامی که اراده خدا بر کل درکل حکمرانی می کند. بنا بر این اشتغال کلیسا همان اشتغال مسیح است.

این آرزو در جنبه وسیع تر آن «تقاضایی است بر تبدیل تمام خلقت به حالت کامل آن که خدا از ازل برای آن مقدر داشته است». اما با در نظر گرفتن آن به عنوان نیایش جماعت نیایشگر، می باید آن را به صورت نیایش کلیسایی دید، توسط کلیسا و برای کلیسا. این وظیفه نخست و امتیاز کلیساست که ادامه و راز مقدس مسیح باشد، به طور دائم نگران برقراری ملکوت خدا از طریق انجام اراده خدا باشد و وضعیتی را به وجود آورد که در آن هیچ چیز با اراده خدا مغایرت نداشته باشد. با آگاهی از این وظیفه از یک سو و محدودیت های موجودیت انسانی از سوی دیگر، کلیسا اشتیاق متواضعانه خود را بیان می کند و امید دارد که «اراده خدا» خود شروع به عمل کند تا بتواند ملکوت او را که اراده اش در آن جا حکمفرماست به تحقق برساند.

شکوهش می باشد، مخصوصاً در تن گیری خدا نبیوندند. ماراپرم هم چنین در مورد متن اشعیا ۳:۶ در مفهوم تن گیری خدا توضیح می دهد:

اگر ما به اظهار نظرها در آثار اولیا و مقدسین در مورد اشعیا رجوع کنیم کشف خواهیم کرد که پدران کلیسا رؤیای اشعیا را به عنوان پیش آگاهی از تن گیری به دو شیوه مختلف درک می کردند. آنها می پرسند چرا متن انجیل از «تمام زمین» مملو از جلال خدا صحبت می کند؟ شخص انتظار دارد که آسمان از جلال الهی مملو باشد، اما اشاره به حضور جلال او بر روی زمین می باید به همین شکل اشاره ای باشد به تشوقانی در آینده. به کلامی دیگر به تن گیری خدا... کنایه دیگری به تن گیری خدا در تکرار سه گانه «قدوس» یافت می شود. این را پدران کلیسا به عنوان اشاره ای آشکار به سه گانه اقدس که در تعمید مسیح به نحوی عالی به ظهور رسید می بیند.

بنا بر جماعتی که نشان «سرود سه بار قدوس» را دارد نمایانگر دندگاه کلیسای دنیوی است که مشابه کلیسای آسمانی می باشد، کلیسایی که جامعه ای نبیستگر می باشد.

#### د: سومین درخواست

بعد از *Qanona*، جماعت بار دیگر به آغاز نیایش خداوند باز می گردد. این بار نیایش بدون وقفه تا به حمد و ثنا ادامه می یابد، اما قبل از گذر به دسته دوم از تقاضاها، کلیسا نیایش می کند که «اراده تو چنان که در آسمان است بر روی زمین نیز کرده شود». همان گونه که در بالا نیز اشاره شد، این درخواست در نوع لوقایی نیایش وجود ندارد، گرچه در نسخه متی و نیز دیدگاه قبلی در این یکی نیز تأکید بر فعل «بودن» است.

همانند دو استغاثه قبلی در این یکی نیز تأکید بر فعل «بودن» است.

جامعه نیایش می کند برای بخشش غذای دنیوی همان گونه که خدا به بی اسراییل در بیابان عطا نمود (خروج ۱۶: ۱۴؛ مز ۷۸: ۲۴). ما باید از خدا بخواهیم برای ما غذا فراهم کند تا لازم نباشد که نگران آن باشیم، و در عوض بتوانیم به مسایل روحی توجه کنیم.

تصوریری از کلیسا که در این جا مشاهده می کنیم این است که کلیسا جامعه ای است که می باید در مرحله اول خود را با چیزهای آسمانی مشغول کند (جلال دادن به نام خدا) و هر چیز دیگری بر آن افزوده خواهد شد (متی ۲۵: ۳۴). بدین سبب کلیسا برای برپایی واقعی باید خود را از اشتیاقی مادی رها سازد.

#### ۲- نان کلیسا: آیین سپاسگزاری شام خداوند

جامعات، در این لحظه، به همین گونه در مفهوم کلی بزرگداشت آیین سپاسگزاری شام خداوند است زیرا که جمع شده تا «نان را پاره کنند». «غذایی که خدا آماده می کند غذا برای جسم و روح است: او به انسانها آنچه را که نیاز دارند می دهد، او طعم غنی از قبل تهیه شده را که در ملکوت برای انسانها آماده گردیده، به آنها می دهد». قوم اسرائیل که با نانی که از آسمان آمد (منا) راضی بودند، درواقع اهمیت آخرتی آن رویداد را مشاهده کردند. آیین سپاسگزاری شام خداوند از خروج آنها از پیش نشان داده شد، مخصوصاً در رویداد ضمنی نزول منا. تکثیر قرصهای نان نیز به کمال رسیدن ثبوت منای آخرت است، که خود نیز سمبلی از شام آخر می باشد. هم در تعلیم مسیح و هم در سنت رایج کلیسا منا به عنوان شمایی از شام آخر دیده می شد. و «هدف دقیق عهدجدید این است که نشان دهد که این غذای آخرت از هم اکنون در کلیسا، در آیین سپاسگزاری شام خداوند فراهم شده (۱- قرن ۶: ۱۰ و ۶: ۶۰).

بسیاری از پدران کلیسا نان را در مفهوم شام خداوند آن تفسیر

#### ۶- دسته دوم از «درخواست ها»

دسته دوم از درخواستها در نیایش خداوند شامل درخواست برای غذا، بخشایش و رهایی از وسوسه های شریر است. الف: اولین درخواست

تقاضای «نان کفاف روزانه ما را به ما بده» اولین تقاضای گروه دوم است. مطالعات فراوانی در این پاره انجام شده تا بتوان معنی واقعی این دو چارچوب فکری اساسی را درک کرد: «نان و نیاز». نسخه پیشین از این متن برای نیاز *d-sunqanan* است که معنی آن «از نیاز ما» می باشد. ترجمه های یونانی *epiousios* شامل: ۱- لازمه بقاء، ۲- برای روز جاری، ۳- روز بعد یا آینده، می باشد.

سر طبق بلک (Black)، جمله آرامی *Yoma den Weyomahra* به معنی «امروز و فردا» است. درحالی که عده ای مدافع معنی «نانی که لازمه بقاست، یا نانی که به آن نیازمندیم» هستند، برخی نیز از معنی «نان برای روزی که می آید» به مفهوم قریب الوقوع، حمایت می کنند. حتی برخی دیگر متن را این گونه درک می کنند «روزی که می آید»، به مفهوم آخرتی آن. این عدم توافق در میان دانشمندان به این حقیقت اشاره دارد که کلیسای اولیه آن را با یک درک منفرد نیایش نمی کرده. بنابراین ما باید به طور دقیق ببینیم که کلیسا از این تقاضا در مفهوم آیین نیایشی و راز قربانی مقدس چه منظوری دارد.

#### ۱- نگرانی کلیسا: چیزهای آسمانی

مفهوم جامعه در حال حاضر این است که همراه با فرشتگان مأموریت جلال دادن و پرستش و خدا همراه با فرشتگان را داراست. بنابراین نگرانی کلیسا این است که باید از اشتیاق برای غذای دنیوی آزاد شود تا بتواند خود را کاملاً با در جلال دادن نام او مشغول کند. و بدین مفهوم



بخشیده ایم» می باشد. کلیسایی که برای زندگان و نان آخرت نیایش کرده، بلافاصله متوجه این پیش شرط برای لایق شمرده شدن جهت دریافت این نان می شود، که آشتی کردن با خداست. کلمات این درخواست این گونه است «قرضها و گناهان ما را بخش همان گونه که ما آنها را به ما خطا ورزیده اند می بخشیم». این درخواست دو بعد دارد، یکی مصالحه و آشتی در سطح افقی که هم اکنون به وقوع پیوسته و دیگری مصالحه با خدا که باید به وقوع بپیوندد و به سبب آن این تقاضا انجام می شود.

نیایش خداوند در سنت آیین نیایش سریانی شرقی از ترکیب روایت متی ۹:۱۳ و لوقا ۱۱:۲-۴ به وجود آمده، و واژه های «قرضها» و «گناهان» را می توان به این اناجیل ردیابی نمود. ریشه سریانی *haub* به معنی قرض و به طور استعاره ای گناه، تقصیر، گناه آدم و غیره است. سایر مشتقات به معنی بدهی داشتن، گناهکار بودن و همچنین مرتکب گناه شدن است. ریشه *hta* به معنی از دست دادن، مرتکب گناهی شدن، موجب گناه بودن، عیب، گناه کوچک، انگیزه های ساده و غیره است. واژه دیگری هم وجود دارد، *pesa*، که به فراوانی *hatta* یافت نمی شود، اما قوی ترین کلمه برای گناه در عهد جدید است.

واژه گناه (*hta*) در آیین نیایش منشأ سریانی دارد زیرا در متی ۱۲:۶ در پشتیافت یافت نمی شود. گناه توسط استفاده و به کارگیری سمبول داماد- عروس در رابطه یهوه با اسرائیل عمق زیادی یافته (ار ۳:۶، ۷، ۱۲). دیداسکالیا (آموزش رسولان) گناه را به عنوان حمله ای بر قدوسیت تمام کلیسا در نظر می گیرد و بدن جهت استدعا برای بخشایش را با هدف باز گرداندن گناهکار به جمع کلیسا می داند. تفکری مشابه را نیز می توان در دیداکه مشاهده نمود.

کلیسا که به عنوان یک بدن به برگزاری آیین نیایش نزدیک می شود،

کرده اند. اورجین به تمثیل نان معیشت را به عنوان نان آسمانی آورده. امروز قدیس مآ را بر پایه یوحنا ۶:۳۱-۳۳ تفسیر کرده و برتری جسم مسیح را بر تصویر عهد عتیق نشان می دهد. تفکرات دانیلوس (Danelous) هم برای سریانیهای شرقی تازه نیستند. اپرم موضوع شام خداوند را به طور مستمر از نان معمولی به تکثیر و سپس به راز قربانی مقدس کامل می کند. او در توضیحاتش، در کنار سایر تصورات از شکل مآ نیز استفاده می کند. برحسب توضیحات او مسیح نان را راز Raza ساخت، که سمبول جسم و حضور او می باشد، و مسیح نان حیات برای کلیسا گردید تا خورده شود، زیرا کلیسا را بسیار دوست می داشت.

و چون او کلیسایش را بسیار دوست می داشت،

به آن مآی رقیب او را نداد.

او خود به نان حیات برای او تبدیل گشت تا خورده شود.

در نور بخشهای انجام شده در بالا می توانیم بگوییم که کلیسا که در شرف برگزاری آیین سیاستگزاری شام خداوند است در واقع خود را بر آن نان حیات: به کمال رسانیدن عهد عتیق (متی واقعی در یوحنا ۳:۶-۵۱)، متمرکز می کند. نانی که فقط در کلیسا به هنگام نیایش در دسترس است، نانی از آسمان و از فرشتگان که شکوه خدا را می سرایند (مزبور ۷۸:۲۴، ۲۵، اشعیا ۶:۳۴؛ یوحنا ۶:۴۹-۵۱)، بدن مسیح. بنابراین چون شام خداوند غذای واقعی کلیاست باید فقط برای آن اشتیاق داشته باشد. فقط در این صورت است که حکم: آیین سیاستگزاری شام خداوند کلیسا را بنا می کند، به تحقق می رسد. کلیسا بدن سبب جامعه ای وابسته به آیین سیاس شام خداوند است.

بنه: درخواست دوم

درخواست بعدی «قرضها و گناهان ما را بخش همان گونه که ما

کفار و درد و رنج مسیح و نیز از خصوصیت کفار ای شام خداوند صحبت می‌کند، آن گونه که طی قرون چهارم و پنجم در شرق درک می‌شده. تأثیر خلوص بخش شام خداوند در اسناد مختلف کلیسا نیز مورد تأیید قرار گرفته. رسم توبه در قسمت بعد از بزرگداشت، موضوع مصالحه با هم نوع را قبل از نیایش برای آموزش مطرح می‌کند. این که مراسم سپاسگزاری شام خداوند در کلیسا، برای آن و توسط آن برگزار می‌شود نشان دهنده بُعد کلیسایی و جامعه ای مصالحه با خداست.

## ۲- کلیسا: جایگاه آشتی

کلیسا راز مقدس و منتشر کننده و فرستنده نجات می‌باشد و باتوجه به بُعد اجتماعی و گروهی گناه، اجتماع آیین نیایشی بهترین محیط برای آشتی می‌شود، زیرا در این جا افراد با یکدیگر ملاقات می‌کنند، و خدا نیز با انسان در مراسم شام خداوند ملاقات می‌کند. اولین قسمت از نیایش نیایش گروهی است که گرد هم آمده‌اند تا رازها را برگزار نمایند. این نیایش کلیسا در حین روند برگزاری آیین نیایشی مقبول قرار می‌گیرد و آشتی عمودی توسط نیایش آموزش مهر زده می‌شود. جماعت در این مشارکت در نان حقیقی که به سوی خوشی مصالحه خدا و انسان هدایت می‌کند شرکت می‌نمایند. این اتحاد مرموز، که به طور عمودی و افقی توسط مشارکت در جسم مسیح در مراسم سپاس شام خداوند به اجرا درآمده به بازسازی کلیسا کمک می‌کند. بنا براین ما به موضوعی برمی‌گردیم که قبلاً آن را مورد بحث قرار داده بودیم که آیین سپاسگزاری شام خداوند کلیسا را که توسط گناه حقیقت خود را از دست داده بود، بنا می‌کند.

## ۳- کلیسا: یک جماعت کفار دهنده

ویرگی کلیسایی مصالحه با خدا، به عنوان یک جامعه یا بدن، به خوبی

باید با همدیگر مصالحه کرده و آنچه را که باعث نابودی این اتحاد و قدوسیت کلیسا می‌گردد دور سازد.

## ۱- کلیسا: جامعه آشتی داده شده

آیین نیایش سریانی شرقی از کلیسای در حال نیایش به عنوان جامعه آشتی کرده چهره ای را به ما معرفی می‌کند که با وفاداری از دستورات نجات دهنده خود پیروی می‌کند. و این درخواست نشان دهنده هوشیاری اجتماعی از سخنان خداوند است در متی ۵: ۲۳، ۲۴، ۱۴: ۶، ۱۵. بر طبق نوشته نویسنده ای ناشناس این تقاضای اجتماع برای بخشش و نیایشهای گوناگون، حاوی جمله «برای زدودن گناهان» نشان دهنده امید جامعه به بخشش و مصالحه مجدد با خداست.

خدای ما بخشنده و متمایل به آموزش است. بیایید بخشش او را بطلبیم، و قبل از طلبیدن بخشش برای خطایای خود، خطایای برادرانمان را ببخشیم، آنگاه او تمام گناهان و قصورات ما را می‌بخشاید.

ترجمهٔ پشتی از متن بدین گونه است «همان گونه که ما بخشیده ایم» به معنی عملی انجام شده. تئودور موسوستیا نیز همین ترجمه را ارائه می‌دهد. قوم اسرائیل که به مناسبت روز کفار (یوم کیبور) مشتاق بخشایش یهوه بودند از آنها انتظار می‌رفت که با هموعان خود آشتی کنند. و بدین جهت آنها عادت داشتند تا با هموعان خود در طی ده روز قبل از این روز مصالحه کنند. گفته شده که عیسی این نیایش را در مفهوم روز کفار آموزش داده.

ما تاکنون دربارهٔ موضع آشتی که در دستورالعمل "Pugdankon" آمده بحث کردیم. کلیسای دیداکه آشتی را با هموع خود قبل از مراسم تقدیم در شام خداوند می‌طلبد. لیگیئر (Ilgier) از آگاهی کلیسا در رابطه ما بین روز

قربانی مقدس داده می شود درک کنند، چنان که کاردینال راتزینگر (Ratzinger) هم در اواخر نوشته انتقادی خود از این تمایل اظهار تأسف می کند و می نویسد «صحبت کردن از راز قربانی مقدس به عنوان غذای جامعه خوار و بی مقدار کردن آن است، زیرا این به بهای مرگ مسیح بود».

ح: درخواست سوم و چهارم

درخواست «ما را در وسوسه میاور بلکه ما را از شریر رهایی ده» را می توان به صورت دو درخواست جداگانه در نظر گرفت و یا دو جنبه مختلف از یک درخواست. جماعت نیایشگر مشغول ستایش و جلال دادن به نام قدوس خداست، و در نیایش برای عطیه نجات در عیسی مسیح او را «ابا» می خوانند با سرودن *qanona*: **قدوس، قدوس، قدوس...** این جماعت کلیسایی، به هر حال متوجه این واقعیت هست که با بودن در جهان به طور دائم تحت این وسوسه قرار دارد که به دنبال «ارزشهای دنیوی» باشد.

واژه سریانی *Bisa* به معنی بده، شریر و غیره است. از همین ریشه نیز برای صحبت درباره «آن شریر»، یا «آن شریر با لشگرهایش» استفاده شده. از ریشه *bsa* به معنی آزمایش، وسوسه، دلیل، امتحان و غیره استفاده شده. این همان شکلی است که در این نیایش به کار رفته است.

در انجیل یوحنا می بینیم که عیسی به پدر نیایش می کند تا شاگردانش را حفظ و حراست نماید، و کلیسای آینده را نیز از آرمایشها و وسوسه ها (یو: ۱۷:۱۵) در امان دارد. او می توانست برای شاگردان و اجتماعی که توسط آنان به وجود می آید نیایش کرده و اظهار همدردی نماید، زیرا خود او هم دچار وسوسه شده بوده (عبر: ۴:۱۵). او قدرت پیشنهادات دنیا را شخصاً تجربه کرده بود. تمام وسوسه هایی را که در اناجیل نظیر بیان گردیده جهت گیری قوی دنیوی خود را (لو: ۱:۱۳؛ مت: ۴:۱-۱۱؛ مر: ۱:۱۲، ۱۳) آشکار می سازند.

در مراسم بخورسوزاندن و بزرگداشت خادمین، اجتماع کلیسایی، محراب و رازها به ظهور می رسد. ما به انگیزه های کفاره ای روز کفاره اشاره نمودیم که یک عمل جمعی از قوم اسرائیل است. مشخصه کفاره ای و هدف برگزاری مراسم شام خداوند در بسیاری از نیایشها به طور شفاهی بیان می شود. مدت های مدیدی است که شام خداوند در راستی خود به عنوان قربانی و مشارکت در راز قربانی مقدس، در بخشایش گناهان سنگین، بدون نیاز به مراجعه به دستورات مذهبی درباره توبه، مؤثر شناخته شده. نویسندگان امروزی نیز متون نیایشی شرق و غرب را مطالعه کرده و نشان داده اند که شام خداوند به طالبان آموزش می بخشد. نظر ما را بر داس باره توسط یوسف (Yousif) بیان شده. سیریل اورشلیمی آیین سپاسگزاری شام خداوند را یک قربانی روحانی می نامد، مراسمی بدون خونریزی و قربانی کفاره، برای برقراری صلح متعارف در کلیسا و آرامش در جهان.

مراسم بخور سوزاندن، اشارات و نمایشهای مربوطه، عناصر مهم در برقراری آشتی مجدد و نیز مشخص کننده جنبه های کفاره ای و آموزش گناهان، طهارت قلبی، آموزش کلی- باتوجه به اتحاد رازهای مقدس با خدا- می باشند. بر طبق نظریه نیایش شناسان آثار کفاره ای که به سوزاندن بخور نسبت داده می شوند در سایر مراسم نیایشی نیز یافت می شوند.

بحث بالا نشان می دهد که ایماندارانی که برای برگزاری مراسم نیایشی گردهم می آیند یا یکدیگر آشتی داده می شوند و در کلیسا در طی مراسم تقدیم *Qurbana* (قربانی) برای آموزش گناهان، به کمال می رسند و آیین های مقدس مذهبی را به جا می آورند. این مصالحه و آشتی در شرکت در جسم و خون مسیح به نقطه اوج خود می رسد، و بدین وسیله کلیسا بنا می گردد. به این دلیل است که شرقی ها، مخصوصاً سریانی های شرقی، نمی توانند اهمیت غیرضروری را که به جنبه غذایی آیین نیایش راز

در فرهنگی که ما را احاطه کرده.

بزرگترین مزیت جماعت نیایشگر این است که بی‌همتایی مکاشفه خدا را در عیسی مسیح تجربه کرده و می‌رود تا در این تجربه به عمق بیشتری برسد. کلیسا **صلح/نجات** را که توسط مسیح از طریق تعمید و شرکت در رازهای مربوط به عهد پاک ارزانی می‌شود پذیرفته، و بدین وسیله به جماعتی مورد التفات و برگزیده تبدیل شده است. امتیازات جدید و توجهات مسئولیت‌هایی هم با خود به همراه می‌آورند. من جمله، مسئولیت عمیق‌تر کردن، ارج نهادن، حفظ، حراست و انتقال این ایمان، مسئولیت شکرگزاری، ستایش و قبل از همه جلال دادن به خدا به همراه فرشتگان.

جماعت نیایشگر که می‌باید منعکس‌کننده و معرف «ماهیت واقعی کلیسای حقیقی» باشد، می‌باید دائماً با وسوسه وفق دادن با روح و با «مدلهای» این دنیا که موجب خطر برای ایمان و اخلاقیات است مبارزه کند. بنابراین نیایش جامعه این است که به این وسوسه که وفاداری خود را به دنیا برگرداند کشانده نشود و از تمام بدعتها که موجب خطر برای ایمان هستند حفظ گردد. کلیسا که چهره جماعت آسمانی است هم چنین نیایش می‌کند که به این وسوسه که از ستایش، شکرگزاری و جلال دادن به خدا همراه با فرشتگان، جماعت آسمانی، دست بردارد نبیند.

بنابراین، کلیسا جامعه‌ای است وابسته به خدا و جامعه‌ای که نیاز دارد به طور دائم تقویت شده و در سختیها و وسوسه توسط خداوند تسویق شود. جاذبه‌ها و اغوای این جهان به قدری قوی هستند که جماعت نیایشگر احساس ناتوانی می‌کند و به طرف خداوند برمی‌گردد. این جماعت با اعتماد بر کلام خدای ابراهیم، اسحاق، یعقوب (پید: ۲۸:۱۵) و قوم اسرائیل (اش: ۴۸:۱۷)، و به سخنان عیسی (یو: ۱۴:۱۴، ۱۶:۱۳) و رسولان (۱- قرن ۱۳:۱۰، بع ۲:۱-۴) نیایش می‌کند: «ما را در وسوسه میاور».

شاگردان تا به انکار استاد محبوب خود وسوسه شدند. هنگامی که عیسی آنها را بیش از هر زمانی نیاز داشت، او را رها کردند و گریختند. پطرس با وجودی که از قبل به او هشدار داده شده بود سه مرتبه او را انکار کرد (مت ۲۶: لو ۲۲: مر ۱۴). کلیسای اولیه با خطرات جدی در ایمان خود به خداوند قیام کرده روبه‌رو شد. بدین سبب است که پطرس قدیس وسوسه را با فربش به برگشت از ایمان و ارتداد یکی می‌داند (۱- پط ۴: ۲، ۱۲). وسوسه‌هایی که حتی امروزه کلیسا با آنها مواجه می‌شود.

ما این احساس را که مسیحیان نمی‌توانند «مانند هر شخص دیگری» زندگی کنند از دست داده‌ایم. این ایده احمقانه که برحسب آن هیچ اخلاقیات خاص مسیحی وجود ندارد، فقط بیانی از ترک یک چارچوب فکری اساسی است. «مسیحیت شاخص» باتوجه به مدلهای دنیا چیست، حتی در بعضی نظامها و جماعات مذهبی اصلاح واقعی را با تخفیف و سبک‌سازی سختگیری سنتی که تا آن زمان مرسوم بوده تعویض نموده‌اند. تازگی را با راحتی مبادله کرده‌اند.

بزرگترین وسوسه اجتماع نیایشی امروز این است که به اکثریتی که به ارزشها و «مدلهای» دنیای امروزی تا سرحد انکار ایمان و اخلاقیات مسیحی چسبیده‌اند ملحق شویم. به بی‌همتایی مسیح-پسر تن‌گرفته خدا- و به کلیسا حق تقدم بدهیم.

مسیحیان امروزه بیش از هر زمان دیگر باید آگاه باشند که به اقلیتی تعلق دارند، و در ضدیت با هر چیزی هستند که برای «روح این دنیا»- همان‌گونه که عهدجدید آن را می‌نامد- به نظر خوب، واضح و عقلانی می‌آید. یکی از ضروری‌ترین اهدافی که در برابر مسیحیان قرار دارد این است که ظرفیت تحمل ناراحتی را به دست آورند، یعنی توانایی برای مخالفت با بسیاری از روندهای تکاملی

که آنها رسولان هستند و بنابراین نامزدان عروس آرایش شده. اگر رسولان نامزدان و یا واسطه‌های داماد هستند، در این صورت معلمان کاذب و با انبیاى دروغین که پطرس قدیس به آنها اشاره می‌کند، واسطه‌ها و نامردهای داماد دروغین می‌باشند.

جایگاه اجتماع نیایشگر این است که از فعالیت واسطه‌های داماد دروغین مشوش می‌باشد. آنها کلیسا را از درون فاسد می‌کنند. «داماد دروغین» ظهور کرده و به عنوان «داماد حقیقی»، یا «تعلیمات واقعی» به کلیسا راه می‌یابد. شاید ما بین نامزدان داماد دروغین گذشته و حال تفاوتی وجود دارد. کاردینال راتزنگر اینها را این طور تشخیص می‌دهد:

از همان آغاز این انتظار می‌رفته که آنها به هر حال در زمانه‌ای همانند دوره ما با چندین سطح از خردمندی وجود داشته باشند، اما تمایلی ندارند که بدین گونه ظاهر شوند. امروزه شخص اغلب با فرضیه الهیاتی خود مبنی بر این که مقام تعلیم دهنده بیان کنندۀ ایمان کلیسا نیست بلکه فقط «الهیات عتیق رومی» است، با قدرت کلیسا هم مخالفت می‌کند. قبول شده که این جماعت ایمانداران نیستند بلکه «بدعت‌گزارانی» هستند که معرف معنی «درست» ایمان متفل شده می‌باشند.

این درخواست هم چنین اشاره ای به طبیعت آخرتی کلیسا دارد. چیس عقیده دارد که این مورد استفاده منعکس کنندۀ تجربیات تلخ قوم اسرائیل در مصر و بابل است، که آنها به عنوان چیزی شریر تلقی می‌کنند. تأثیر دوالیسم (دوگانگی) ایرانی را نمی‌توان در این جا نادیده گرفت. یکی از برکات در نیایش یهودی «شمونه عشره» (برکات هیجده گانه) نیز این اعتماد آخرتی را دارد.

مَثَل علف‌های هرزه در مزرعه که از نابودی قطعی شیطان و سپاهیان‌ش صحبت می‌کند در درخواستی که با انتظار آخر زمان انجام می‌شود انعکاس

قسمت دوم از این بخش یا چهارمین درخواست این است «بلکه ما را از شریر رهایی ده». ما گفتیم که کلمه سریانی *Bisa* معانی دیگری هم دارد: «آن شریر» یا «آن شریر با لشگرهایش». در کتاب (حک ۲۳:۱۱) شریر (*Bisa*) با شیطان یکی دانسته شده. پولس قدیس از شیطان به عنوان به فساد کشانندۀ «تمام توده» صحبت می‌کند و به فساد جماعت کلیسای اشاره دارد (۱- قرن ۵:۵). شیطان همچنین به عنوان رقیب پسر انسان توصیف گردیده (مت ۲۳:۳۶-۴۳) و همین طور رقیب مسیحیان. او مشغول بلعیدن مسیحیان و وسوسه کردن آنها برای انکار ایمان خود (۱- پط ۵:۸) می‌باشد. مسیحیان دعوت شده‌اند تا در برابر شیطان مقاومت کرده و در ایمان خود استوار بایستند (۱- پط ۵:۸-۹، ۴-۱۲). پطرس نیز بر ضد انبیا کذبه و معلمان دروغین هشدار می‌دهد که با خود در خفا بدعت‌های مخرب می‌آورند (۲- پط ۲:۱). بر طبق گفته پولس رسول شیطان همان مار و جد تمام شرارت‌ها و بدعت‌هاست (۲- قرن ۱:۱۱-۴، ۱۲-۱۱:۱؛ ۱- قرن ۱۳:۵).

کلیسای اولیه آن شریر را عامل فساد اخلاقی و بدعت‌ها محسوب می‌کرد که ایمان واقعی کلیسا را به خطر انداخته و وفاداری و مورد اطمینان بودن جامعه کلیسای را از بن می‌برد. نگرانی کلیسا همیشه این بوده و هست. این دیدگاه از شریر به عنوان عامل فساد در کلیسا در ادبیات سریانی نیز یافت می‌شود. در کتاب غزل غزل‌های سلیمان (۹-۱۰:۱) شیطان به عنوان فاسد کننده عروس مسیح، کلیسا، نشان داده شده. گفته شده که کلیسا فاسد و آراش شده است، در این جا ارجاع به داماد دروغین است که بر ضد داماد واقعی (*Hatna*) می‌باشد. برحسب مورای، داماد دروغین یعنی آموزۀ دروغین.

آقراهای رسولان را به عنوان نامزدان یا واسطه‌های داماد، و کلیسا را به عنوان عروس توصیف می‌نماید و خطاب به اسقفان و خادمین می‌گوید

جلال تا ابدالآباد از آن توسته آمین». و به دنبال آن *Gloria Patri* (پدر پر جلال) می‌آید.

حمد و ثنا یکی از عالی‌ترین اشکال نیایش مسیحی است. آنها جلال (*doxa*) خدا را با صدای بلند اعلام نموده جشن می‌گیرند. شکل دیگر «برکت» است که او را سپاس می‌گویند (شام خداوند) و نام او را متبارک (*Eulogion*) می‌خوانند.

متون ثناگویی یا اعلام گاهی اوقات از کتاب مقدس است. آنها گاهی آزادانه ترکیب شده و به برگزاری مراسم لحنی خاص می‌بخشند.

حمد و ثناهای مراسم نیایشی بستگی به حمد و ثناها در عهدجدید دارد و آنها هم به توبه خود در رابطه نزدیک با حمد و ثنا در عهدعتیق و سنت یهودیان می‌باشند.

الف: حمد و ثنا در عهدعتیق

در عهدعتیق و در سنت نیایشی یهود، حمد و ثناها اعلام ساده ستایش و برکات هستند. این برکات و ستایشها به آخر هر کتاب نیایشی افزوده می‌شوند. آنها بر کمال الهی تعمق می‌کنند. خدا را برای اعمال عجیبی که در آفرینش انجام داده و برای دخالت پر از شفقت و رحم او به نفع قوم اسرائیل شکر و سپاس می‌گویند (پید ۱۴: ۲۰؛ ۱ سمو ۳۹: ۱-۱۶ قرن ۲۷: ۲۸، ۲۹: ۱۰-۱۳). «برکات هیجده گانه» (SEMONEH ESSREH) که یهودیان هر روز سه بار تکرار می‌کنند نمونه‌های خوبی از ستایش و فیض می‌باشند. حمد و ثناها در عهد قدیم دیدگاه بنیانی را که قوم اسرائیل بر طبق آن در انتظار مسیح بودند در چند کلمه بیان می‌کند.

می‌باید. عیسی شخصاً دشمن را که علفهای هرزه را کاشت با شیطان یکی می‌داند و همچنین، علفهای هرزه را با پسران شیطان، «زمان درو» را با نزدیک شدن زمان، «دروکنندگان» را با فرشتگان و «کارندگان» را با پسرانسان (مت ۲۴: ۳۰-۳۶، ۴۳). خداوند هنگامی که در آخرت می‌آید تمام علل گناه را و همه شرارت کنندگان را از بین خواهد برد، و خوب را از شریر جدا خواهد ساخت (مت ۲۵: ۳۱).

انتظار آمدن قریب الوقوع خداوند نشانه خاص کلیسای اولیه بود که مرتباً با تعقیب و آزار، بدعت‌گزارها و اغوای دنیا به امتحان کشیده می‌شد. این موضوع در اجتماعات آیین نیایشی توسط کلیسا با نیایش بیان می‌گردید: *Marana tha*، خداوند می‌آید. هنگامی که اجتماع نیایشی برای رهایی از شریر نیایش می‌کند، کلیسا نیز همان تجربه‌ای را می‌کند که کلیسای اولیه می‌کرد. همان‌گونه که ما تاکنون بررسی کرده‌ایم کلیسا از هر طرف تحت فشار است، به این یا آن طریق تحت تعقیب است و توسط عمال یا نامزدهای «پسران» شیطان که در کنار او در این جهان زندگی می‌کنند به انحراف کشانیده و گمراه می‌شود.

در چنین وضعیتی آمدن قریب الوقوع خداوند به امید حیاتی اجتماع نیایشگر تبدیل می‌شود، بنابراین، کلیسا که زندگی و نیایش می‌کند، در صداقت کامل برای رهایی از شریر استدعا می‌نماید. رهایی قطعی در زمان آخر هنگامی که شریر کاملاً نابود خواهد شد ممکن می‌شود. بنابراین می‌توان مابین درخواست: «ما را از شریر رهایی بخش» و نیایش آخرتی جماعت نیایش کننده *Marana tha* (خداوند می‌آید) ارتباطی برقرار نمود.

#### ۷- حمد و ثنا

نیایش خداوند با حمد و ثنا خاتمه می‌پذیرد «زیرا ملکوت، قدرت و

یافت می‌شود. درواقع، تمام مراسم برگزاری آیین نیایشی با دستورالعمل حمد: جلال در اعلیٰ علیین، آغاز می‌گردد. در قدمت این دستورالعمل حمدگویی: «زیرا که ملکوت، قدرت و جلال از آن توست تا ابدآباد» تردیدی نیست. ما دلائلی بر استفاده نیایشی از آن در شرح متی از انجیل در نسخه پشینا داریم. در اولین سند نیایشی دیداکه و مرانامه‌های رسولی نیز به این فرمول اشاره می‌شود. در دیداکه (۲:۸)، این دستورالعمل در آخر نیایش خداوند کلمه ملکوت (پادشاهی) را دربر ندارد. یورگنز (Jurgens) عقیده دارد که این یک دستورالعمل آیین نیایشی است که ابتدا در مورد استفاده سریانی و سپس در بیزانتین جایی که ملکوت را قبل از قدرت و جلال می‌آورند، یافت شد.

این دستورالعمل بنیان و اساس کتاب مقدسی و یهودی دارد. کارمیناک (Carmignac) از این حمد و ثنا به عنوان یک خلقت آیین نیایشی بسیار قدیمی قرون اول و دوم میلادی صحبت می‌کند، که در حدود قرن سوم میلادی توسط فردی رونویس اهل انطاکیه به انجیل متی وارد شده است. یورگنز می‌گوید که آن را می‌توان در تعدادی از نسخه‌های کتاب مقدس با اقتدار کمتر یافت و این که این خاتمه مرسوم نیایش بوده و به نیایش خداوند اضافه شده. لومیر (Lohmeyer) از این هم فراتر می‌رود و می‌گوید که این حمد و ثنا هدیه کلیسای سریانی است و از آن‌جا برای استفاده عمومی در کلیسا آمده. از آن‌جا که دیداکه، که این حمد و ثنا را می‌دهد، به عنوان قدیمی‌ترین سند نیایشی (۷۰ میلادی) در نظر گرفته می‌شود، دادن امتیاز آن به کلیسای سریانی دشوار است. حتی اگر امتیاز آن برای مسیحیان یهودی تبار حفظ شود، باید به یاد آورده شود که کلیسای سریانی در محیطی یهودی-مسیحی متولد شده و رشد نموده.

بیان «همیشه» (ever) در خاتمه نیایش یهودیان مرسوم بوده. این طرز بیان توسط رسولان به عنوان اشاره‌ای به این دنیا تعبیر می‌شد، و بعدها به

ب: حمد و ثناها در عهدجدید

دستورالعمل‌های متعددی برای شاگویی در عهدجدید وجود دارد. اینها را هم چنین به عنوان عالی‌ترین نوع ستایش در عهدجدید در نظر می‌گیرند. تعدادی از حمد و ثناهای عهدجدید خطاب به خدای پدر است (روم ۱:۱۱؛ ۳:۶؛ ۵:۱؛ ۷:۱۱-۱۲). فیلی (۴:۲۰). تیمو (۱:۱۷؛ ۱:۱۶؛ ۱:۵؛ ۱:۱۱) مکا (۴:۹-۱۱؛ ۷:۱۲). سه حمد و ثنا از طریق مسیح به خدای پدر تقدیم شده (روم ۱:۶؛ ۲:۷؛ ۱:۱۱-۱۲). و مخاطب چهار حمد و ثنا نیز خود مسیح است (۲: تیمو ۴:۱۸؛ عبر ۱:۱۳؛ ۲: پطر ۳:۱۸؛ مکا ۱:۱۶ و همچنین شاید روم ۵:۹). و یک حمد و ثنا که مخاطب آن خدای پدر در کلیسا و در مسیح است (افس ۳:۲۱).

طبیعت حمد و ثناها در عهدجدید با هم متفاوت می‌باشد. به طور مثال سرود شادمانی (لو ۱۰:۲۱-۲۲)، اعلام مسیحایی (متی ۹:۲۱؛ مر ۱۱:۹-۱۰؛ لو ۱۹:۳۸) جلال دادن بر حکمت خدا (روم ۱۱:۳۳-۳۶)، جلال بر خدای تمامی تسلیات (۲: قرن ۳-۴)، جلال بر خدایی که تمام نیازها را بر طرف می‌کند (فیلی ۴:۱۹-۲۰)، جلال بر خدا برای رازی که از ازل در سکوت پیچیده شده (روم ۱۶:۲۵-۲۷)، و جلال بر پادشاه تمام زمانها (۱- تیمو ۱:۱۷) و غیره.

قوم اسرائیل خدا را ستایش و حمد می‌گفتند برای «اعمال عالی» او همین‌طور هم مردم عهدجدید او را ستایش و حمد می‌گویند برای این اعمال و برای راز آفرینش (۱- تیمو ۶:۱۶؛ مکا ۱:۱۱). در نامه‌های عهدجدید و کتاب مکاشفه حمد و ثناها کامل‌تر شده و ماهیت تثلیث اقدسی به‌خود گرفته‌اند.

ج: حمد و ثنا در آیین نیایش و نیایش خداوند

دستورالعمل‌های فراوانی از حمد و ثناها در نیایشهای سریانی شرقی

در مزمور ۲:۹۰ و مزمور ۱۳:۴۱ است. خدا کسی است که می‌باشد و اجتماع نیایشگر که خدا را می‌ستاید و جلال می‌دهد در ورای تمام محدودیت‌های زمان و مکان است.

ه: موضوعات کلیسا شناسی

حمد و ثنا با *Gloria Patri*، ابتدا و قبل از هر چیز معرف چهره‌ای از کلیساست که وظیفه اصلی آن ستایش و جلال دادن به خداست. اجتماع نیایشگر توسط این حمدگویی و جلال دادن به خدا، چیزی به عظمت خدا اضافه یا از آن کم نمی‌کند، بلکه اجتماع نیایشی به دعوت الهی خود که فوق طبیعی است عمل کرده و عظمت خدا را اعتراف و اعلام می‌نماید، برای اعمال عجیبش، خاصه فدیۀ پسرش برای بشریت.

لکن شما قبیله برگزیده و کهنات ملوکانه و امت مقدس و قومی که ملک خاص خدا باشد هستید تا فضایل او را که شما را از ظلمت به نور عجیب خود خوانده است اعلام نمایید، که سابقاً قومی نبودید و الآن قوم خدا هستید، آن وقت از رحمت محروم اما الحال رحمت کرده شده‌اید. (۱- پطرس ۲: ۹، ۱۰).

جماعت نیایشگر گرد هم جمع می‌آید تا این محبت و رحمت خدا و نجاتی را که به آنها ارزانی شده تا رازها را جشن بگیرند و خدا را ستایش کنند، تجربه نمایند. با چنین کاری کلیسا خود را به عنوان اجتماعی ستایشگر و جلال دهنده، و دلیل هستی (*raison d'être*) او به دنیا معرفی می‌کند. بهترین شیوه انجام این برگزاری مراسم سپاسگزاری شام خداوند است که هم تقدیم قربانی ستایش و هم خاطراتی سودمند از عمل فدیۀ دادن است.

حمد و ثنا هم چنین اشاراتی به ذات آسمانی و آخرتی کلیسا دارد. جماعت نیایشگر که خدا را ستایش می‌کند و همراه با فرشتگان، که بدون

همیشه و همیشه (*Min le ha ollam*)، تغییر یافت تا بعد آخرتی به آن داده شود. برحسب دیکس (Dix)، بیان "Unto all ages of ages" (اغلب به صورت «دنیای بدون پایان» ترجمه شده و بازتاب ستایش بدون زمان آسمان است.

د: جلال بر پدر (*Gloria Patri*)

ما تاکنون در قسمت‌های قبل مشاهده کرده‌ایم که چگونه حمد و ثناها می‌توانند خطاب به فقط پدر باشد، یا هم پدر و هم پسر (دوگانه)، یا پدر، پسر و روح القدس (سه گانه). جنبه‌های مسیح شناسی و تثلیث حمد و ثنا را می‌باید در زمینه کفرگویی‌های متفاوتی که در کلیسای اولیه در جریان بوده، مخصوصاً در آریانیسم (اعتقاد به این که عیسی پسر خدا نیست و فقط یک بشر است) مشاهده کرد.

تا قرن چهارم *gloria patri* جزئی از سرود جماعت بود، درحالی که نثر آن مدیون این حقیقت است که این متن به اعلامیه ارتدکسی نینس (Nicene Orthodoxy) بر علیه آریایی‌ها تبدیل شد، و به زودی نیز به آخرین جمله در مزمور خوانی به کمال رسیده.

به هر حال، حتی قبل از رویداد آریانیسم، حمد و ثناهای سه گانه اقدس وجود داشتند که در آنها از شخصیت‌های سه گانه اقدس با اتصال‌های، و...، و نامرده می‌شد و می‌توان این را به مئی ۲۸: ۱۹ پی‌گیری نمود. در سال ۳۵۰ میلادی کلیسا در انطاکیه دستورالعمل «جلال بر پدر و پسر و روح القدس، اکنون و تا ابد» را می‌سرایید.

جوابیه جماعت نیایش کننده به *Gloria Patri* این است: «از ازل تا به ابد، آمین، آمین». این عبارت به جلالی که به سه گانه اقدس داده می‌شد، بدون شروع و خاتمه، اشاره می‌کند. همچنین ما را با دیدگاهی جدید از زمان آشنا می‌نماید: با زمان نیایشی با زمان تقدس شده. این بازتاب روح



عبدی‌ش‌آن را ارزیابی می‌نماید بلکه نیایش‌هاست، و "qanona" که به آن اضافه شده، سهمی است که سربانیهای شرقی به کلیسای جهانی اعطا نموده‌اند. تشابه این نیایش با نیایش‌های یهودی، تاریکی که مسیح و کلیسای اولیه به آن داده و نیز اضافه شدن *qanona* توسط سربانیهای شرقی، این نیایش را واقعاً کلیسایی و از آن اجتماع آسمانی نموده است. این به عنوان پلی عمل می‌کند مابین اجتماعات دنیوی و آسمانی، که هر دو درگیر تقدیس نمودن و جلال دادن به نام خدا هستند و برای حکمرانی اراده خدا بر تمام خلقت نیایش می‌کنند. عطیه آسمانی تقبل تمام تعمید یافتگان که تشکیل کلیسا را می‌دهند به فرزندی، به مرتبت فرزندی خدا، و طبیعت آخر زمانی و مسافر بودن این جماعت که با محدودیتهای گناه‌آلود بشری رنگ گرفته‌اند، و غیره همگی در این نیایش به وضوح آشکار می‌شوند. این فصل را با اظهار نظری درباره «حمند و ثنا» به پایان می‌بریم که *raison d'être* یا دلیل وجود کلیسا است: جلال دادن بر خدا.

تأکید این فصل بر ماهیت کلیسایی آیین نیایش مسیحی و نیز بر حالاتی است که جامعه نیایشی محتاج آن می‌باشد، مانند خلوص در ایمان، آشتی و مصالحه با هم نوع، دل مشغولی با امور آسمانی و حکمفرمایی اراده خدا، امتیازهای جامعه نیایشی - همانند فرزندخواندگی الهی و التفات او - و وضعیت بقای جامعه - مانند محدودیتهای انسانی، گناه و غیره - تمام اینها به جامعه کمک می‌کنند تا برگزاری آیین نیایش را به طرز کاملاً مؤثری اجرا نماید.

\*\*\*

وقفه جلال خدا را می‌سرایند، خدا را جلال می‌دهد در زمان تقدیس شده یا زمان نیایشی قرار دارد. این تجربه از بودن با فرشتگان و اجتماع آسمانی او را مجبور می‌کند که در انتظار زمانهای آخر باشد تا بتواند خدا را برای همیشه و همیشه ستایش نماید.

جماعت نیایشگر که برگزاری مراسم رازها را با یادآوری راز تن‌گیری خدا آغاز کرده با حمد و ثنای جلال در اعلی‌علیین، همراه با *qanona*، به آرزوی نیایشی خود متبارک باد نام تو جامعه عمل می‌پوشاند. این مناسب است که اجتماعی که همراه با *qanona*، با قدوس، قدوس، شروع به انجام نیایش خداوند نموده آن را با حمد و ثنا خاتمه می‌دهد و چهره آسمانی و آخرتی خود را استوار نگاه می‌دارد.

نتیجه‌گیری

در این فصل سعی کرده‌ایم عناصر مهم کلیسایی در مراسم آغازین "Raza" را معرفی کنیم، فرمول موقر "Puqdankon" و جوابیه آن به اندازه کافی بر این اصول بنیادین تأکید دارند که نیایش یک عمل کلیسایی است: از کلیسا، توسط کلیسا و برای کلیسا. خلوص ایمان و رفاقت در میان مؤمنین نیز حاصل برگزاری مراسم نیایشی می‌باشد. سرود فرشتگان «جلال در اعلی‌علیین» از یک طرف نشان دهنده تصویر آسمانی کلیسا، این جا بر روی زمین است و از طرف دیگر معرفی کننده راز تن‌گیری خداست که وقوع نجات را در شخص عیسی مسیح قطعی می‌نماید. «آمین» جماعت که به دسته سرود خوانان فرشتگان ملحق می‌شوند، بر بعد اجتماعی و فردی نیایش مسیحایی تأکید دارد. قسمت دوم سرود فرشتگان به جامعه آگاهی می‌دهد که کلیسا قوم نوین است، جماعت مورد لطف، که دعوت شده تا نشانه و راز مقدس نجات باشد. کلیسا امید تمام انسانهاست، به شکرانه تقبل هدیه نجات در عیسی مسیح، و بنابراین نقش مسیح را برمی‌دارد. «نیایش خداوند» آن طوری که

ما نسبت به ماهیت اختیاری بعضی تفسیرهای مربوط به کلیسای حوذهان، که شخص می تواند موافق نباشد آگاهی داریم. امکان چنین تفسیری توسط کسی که این آیین نیایش را با صمیمیت برگزار می کند نمی تواند انکار شود. پدران کلیسا و مفسرین تعمق های خود را به گونه ای که ما در این جا می نمایم، ننموده اند. به علاوه آنها حق هیچ کس را که از زاویه ای دیگر بر این نیایشها تعمق کند منتفی ندانسته اند. بنابراین ما تشویق می شویم که بر معنی تمام مراسم با دیدگاهی کلیسایی تعمق نماییم. بنابراین هدف ما در این فصل، این است که موضوعات کلیساشناسی را که در قسمت دوم معرفی رسوم *Raza* مخفی است آشکار نماییم. ما با دعوت مشایخ از مردم برای شرکت در نیایشی که توسط کشیش اجرا می شود به بحث خود ادامه می دهیم. این نیایش *Marmitha* را معرفی می کند که شروع آیین نیایش برحسب گابریل کاترایا می باشد.

## ۱: آموزش شماسی

به دنبال «پدر پرجلال» که خاتمه نیایش خداوند است دعوت از شماس برای انجام نیایش می آید که با درود بر صلح «بیابید نیایش کنیم که آرامش با ما باشد» همراه است. این عبارت گرچه دستوری کوتاه است، اما بعضی دیدگاههای بارز به ماهیت سلسله مراتب جماعت نیایشگر و معنی و رابطه خدمات در کلیسا می دهد.

### ۱- نقش شماس در راز نیایش

از دیدگاه بوستارک (*Baumstark*) دستور فوق در اصل توسط اسقف گفته می شده. اما ما دلایلی از ستهای نیایشی و ستهای اولیاء و قدسین

## فصل دوم

### تصویر کلیسا در مراسم ورود سنتی

#### مقدمه

آیین نیایش سریانی شرقی در معنی سمبولیک و در مفهوم الهیاتی آن غنی است. دلیل برای تفسیرهای نسبتاً متعدد درباره آیین نیایش راز قربانی مقدس سریانی شرقی به تأکید قوی بر الهیات آن در رابطه با خاصیت سببی عمده آن از آیینهای مقدس وابسته است. فقط هنگامی که آماده هستیم تا به دنیای علایم و نمادها وارد شویم خواهیم توانست نیایش سریانی شرقی را ارج نهاده و با آن رقابت کنیم. مفهوم آیین نیایشی و کلیسایی اجتماع، آمادگی برای درک معنی سمبولیک نیایشها، مراسم، اعمال، اشخاص، اشیاء و ساختمان کلیسا، جهت گیری عمومی آیین نیایش و محتوای جشنه برخی از فاکتورهای اصلی هستند که ما را قادر به ارج نهادن به این آیین های نیایشی می سازند. شاید تداخل این فاکتورها دلیلی باشند برای تفاوت هایی که در طبیعت معمولی و عدم یکپارچگی و اتحادی که در تفسیرهای سمبولیک دیده می شود.

ایجاد شرایط و به کارگیری اشخاص برای نشان دادن و به مرحله عمل درآوردن رازهای الهی و واقعیات در تمام ابعاد آنها نه عملی است و نه ممکن. یک شخص ممکن است به طور نمادین معرف شخصیت های مختلفی در طی یک مراسم باشد. همین طور یک رسم نیز ممکن است در شرایطی دیگر معنی دیگری بدهد. به علاوه، اینها نمادهای انسانی هستند و محدودیت های آنها را نیز دارا می باشند. حتی اگر یک سمبول موفق شود معنی را برساند و واقعیت را اعلام نماید، الزامی نیست که شخص معنی آن را به طور کامل درک کند. این حالت می تواند در مورد علایم و نمادهای برقرار شده الهی مانند نشانه های رازهای هفتگانه اتفاق بیفتند.

انجیل) می باشد. او رهبر مردم، هادی و اعلام کننده در اجتماع است. این اوست که نیایش دستجمعی را رهبری می کند و مطالب را برای مردم تنظیم می نماید. او واسطهٔ مابین برگزار کنندگان و جماعت است. برحسب ابراهیم بارلیفا (Abraham Bar Lipah) و لیبر پاتروم (Liber Patrum) این شماس است که رساله ها را قرائت می کند. تمام این نقشها یا اعمال توسط شماس یا شماسان در طی مراسم اجرا می شود.

شماس یک رهبر روحانی در کلیسا است و مأموریت او این است که برگزاری مراسم نیایشی را یک اقدام حقیقی کلیسایی بنماید. شماسان برحسب نقشی که آنها در مراسم برگزاری ایفا می نمایند به طور سمبولیک نمایندگان فرشتگان و رسولان هستند. حضور شماس یا شماسان به قدری مهم بوده که عیسویان اول حتی برگزاری مراسم نیایش شام خداوند را در غیبت شماس ممنوع کرد. اساس تمام تلاشها برای برقراری مجدد خدمت روحانی شماسان در کلیسا باید رازهای نیایشی باشد و وظایف او در خارج از اجتماع نیایشی می باید از وظایف نیایشی او سرچشمه بگیرد.

## ۲- تعمق هایی در بارهٔ کلیسا شناسی

الف: کلیسا: جماعت کاهن

با نظر به محتوای دعوت، درک سریانی شرقی از کلیسا به عنوان جماعت کاهنان به ما معرفی می شود. این درک بعدها توسط مجمع دوم واتیکان تکامل یافت. ما در این جا قصد نداریم دربارهٔ کهنات معمولی تمام تعمید یافتگان و یا دربارهٔ کهنات آنهایی که دستگذاری شده اند غلو کنیم. اما مایلم بگوییم که کلیسا به عنوان یک جامعه فقط یک اجتماع ساده از افراد نیست، بلکه بیشتر عضوی و جسمی سازمان یافته است که از قل همکاری و متابعت در میان عملکردهای مختلف ارگانهای گوناگون را مینا قرار داده. تعادلی در اجتماعات نیایشی شرق مخصوصاً در کلیساهای

داریم که مخالف این نظریه است. در غرب نقش شماس بسیار محدود است، درحالی که در شرق شماس نقش گسترده ای دارد. مادی (Mady) با مطالعه نقش شماس در اجتماعات شام خداوند در کلیسای سریانی شرقی ملاحظه کرد که شماس (m'samsana) در این رازها منادی کلیسا و اعلام کننده و معلم مزدهٔ انجیل (Kerygma) است.

در شرق، به هر حال این شماس است که مردم را به نیایش دعوت می کند و آنها را با اعلانهای خود، همان طوری که از مدتها قبل در مرامنامهٔ رسولان دیده شده و امروز نیز در بسیاری از کلیساهای شرق وجود دارد، راهنمایی می نماید. شماس حتی رهبری بسیار کاملتر در جماعت است که نیایش و مناجات دستجمعی را رهبری می کند و مطالب را دسته بندی می نماید.

برحسب سنت نیایشی سریانی شرقی، وظیفه ای که به هنگام دستگذاری توسط اسقف به شماس محول می شود این است که با خلوص قلب در محراب خدمت کند. تودور از شماس به عنوان خادم در محراب و معرفی کنندهٔ چهرهٔ ارواح نادیدنی و راهنما و منادی در اجتماع نیایشگر، صحبت می کند. عیدیشو کلیسا را به عنوان جماعتی که همدیگر را در برگزاری جشن ملاقات می کنند توصیف کرده و به شماسان نقش صاحبان قدرت را داده است. در نیایش، نقش شماس در هشتمین کتاب مرامنامهٔ رسولی به عنوان شخصی که در طی برگزاری نیایش راهنمایی می دهد و نظم را نگاه می دارد اشاره شده.

از بحث بالا آشکار است که نقش شماس (M, samsana) در نیایش سریانی شرقی بسیار مهم می باشد. او کسی است که نظم را در جماعت نیایشگر نگاه می دارد به جز در نادرترین حالت نیایشی شام خداوند. Raza - که در آن جا «سرشماس» حافظ نظم جماعت می باشد. شماس هم چنین خادم رازها، منادی کلیسا، اعلام کننده و معلم Kerygma (مزدهٔ

در غرب تمایل به زیاده روی درباره کهنات عادی و یا دستگذاری شده وجود دارد که برای شرق که تعادلی مابین این دو نگاه می دارد بیگانه است. در سریانی شرقی تأکید بر این است که فقط یک خادم دستگذاری شده می تواند به جایگاه مقدس وارد شود و قربانی تقدیم کند. از این رو آنها اسقف یا کشیش را که توسط سرشماس به نیابت آنها برگزیده شده تشویق می کنند که برود و قربانی تقدیم نماید. برگزار کننده از طریق فیض دستگذاری شدن نماینده مسیح است و از طریق فیض انتخابش توسط «سرشماس» نماینده مردم. او با حالتی حاکی از ناشایستگی و تواضع عمیق به محراب وارد می شود، او توسط وعده نیایشهای افراد کاهن شده بصوبت و تشویق گشته است. رسوم پیچیده به خاک افتادن در موقرترین فرم نیایش شام خداوند را می باید در این مفهوم درک کرد.

ب: کلیسا: سازمانی با سلسله مراتب روحانی

با تعمق بر خصوصیت کهناتی اجتماع نیایشگر و نقش شماس در آن، ما با ماهیت سازمان یافته سلسله مراتب روحانی کلیسا آشنا می شویم. این بر خدمات در کلیسا که اساس خود را در اجتماع نیایشی دارند بنیاد نهاده شده. تفاوت در عملکردها اجتماع را به یک جسم دارای سازمان تبدیل می کند، و این بیان و تجسم جسم اسرارآمیز مسیح است. چنان که پولس قدیس (۱-قرن ۱۲: ۱۲-۳۰) می گوید تشکیل اجتماع نیایشی پایه گذاری ساختار سلسله مراتب کلیسا است. یک مشخصه اساسی کلیسا این جا بر روی زمین این است که به سوی کلیسای آسمانی قدم بردارد. این به وضوح در نیایشهای دستگذاری شماسان، کشیشان و اسقفان بیان گردیده، و در نیایشها برای محول نمودن خدمات خواننده کتاب مقدس در کلیسا شماس یار و شماس زن. بنا به عقیده عیسویاب اول شماس، کشیش و اسقف، یک، سه، و پنج استعداد دریافت می کردند. این واقعیت که تمام این استعدادها در رابطه با وظایف نیایشی است نشان می دهد که

سریانی شرقی برقرار شده است. نیایش یک نمایش یک نفره نیست، بلکه فعالیت تمام کلیسا از رأس آن تا اعضا، اسقفها، کشیشها، شماسان و ایمانداران معمولی همه با هم-است. از زمان قرون وسطی، این جنبه از آن در غرب مفقود گشته. این درکی است که ما از قرن هشتم به بعد هنگامی که به مطالعه تکامل تاریخی نیایش غربی می پردازیم با آن روبه رو می شویم. دعوت از شماس مشخص کردن نیایشهایی است که توسط کشیش ادا می شود، زیرا آنها نیایشهای کلیسا هستند. این مشخص کردن حق و وظیفه تمام آنهایی است که به دور هم جمع شده اند، به شکرانه طبع کهناتی تمام کلیسا که از طریق تعمید حاصل گشته است (۱-پطری ۹: ۱، ۴: ۲، ۵). مجمع دوم واتیکان و پاپها بارها خصوصیت کهناتی قوم خدا را مورد تأیید قرار داده اند. «تمام ایمانداران کاهنان هستند، زیرا آنها در یک کاهن اعظم یعنی مسیح شریک می باشند».

بنابراین می توان آیین نیایش را محفانه به عنوان اعمال وظیفه کهناتی عیسی مسیح دید... که در آن، نیایش کامل عموم توسط جسم پر از راز عیسی مسیح، یعنی سر و اعضای آن انجام می شود. پاپ ژان پل دوم می گوید «ایماندار درواقع، به فضیلت کهنات ملوکانه خود، در مراسم راز قربانی مقدس شرکت می کند». شاید لازم به تذکر باشد که در کلیسای اولیه واژه *Ireus*، به معنی کاهن در اصل به مسیح داده می شد و بعد به جامعه و فقط در این اواخر به ندرت به خادمن.

جامعه مسیحیت یک جامعه کهناتی است، یک *Plebs Sancta*، قوم مقدس خدا. و زیباترین و مقدس ترین هدفش این است که خدا را جلال دهد و پدر را در روح و راستی ستایش نماید. هر مسیحی توسط تعمید و تأیید تقدیس گردیده تا رازهای نجات مسیح را برگزار نماید، مخصوصاً راز شام خداوند و گذر او (*Pascha*) از این دنیا به سوی پدر.

ایماندار را در عمل نمی‌شناسد نشان دهندهٔ چهرهٔ واقعی کلیسا نیست. تمایل روزافزونی به سوی وابستگی به روحانیت در کلیسا وجود دارد. کشیشان تمام مسؤولیتها را در کلیسا به خود اختصاص می‌دهند. کشیش قرائت کننده، تعلیم دهنده، شماس، برگزار کننده و کل در کل در اجتماع نیایشی است. این نقش کل در کل کشیشان در مراسم نیایشی و در جماعت، متأسفانه به سایر قسمتهای زندگانی کلیسایی نیز گسترش یافته. بدین معنی، که او مددکار اجتماعی نیز هست، او نبی، «رهایی بخش»، روانشناس، بشارت دهنده و غیره است. هر نوع خدمت در کلیسا وابسته و متکی به روحانیت است و ایمانداران را از تمام حقوق کلیسایی و وظایف قانونی آنها در کلیسا محروم کرده است.

این تعمق ما را به جنبهٔ دیگری، یعنی طبیعت سازمان یافته یا سلسله مراتبی کلیسا می‌رساند. سیستم سلسله مراتب در کلیسا بر پایهٔ خدمات در کلیسا بنا گردیده. امروزه کلیسا باید خدمات گوناگونی بر دوش بگیرد. یک کشیش از عهدهٔ تمام خدماتی که کلیسا باید به دنیا عرضه کند بر نمی‌آید. کلیسا به اسقفان، کشیشان، شماسان، شماس یاران، قاریان، معلمین در اجتماعات نیایشی و به افرادی برای ارائهٔ خدمات به دنیا نیاز دارد. بعضی وظیفه دارند ایمان حقیقی کلیسا را که توسط رسولان به ما رسیده حفظ و حراست کنند. بعضی باید نگران نیازهای مادی جامعه باشند، و برخی نیز باید خود را مشغول دادن بشارت انجیل نمایند. کلیسا به انبیا، بشارت دهندگان، مددکاران اجتماعی، «آزادکنندگان»، تربیت کنندگان، سازمان دهندگان و غیره نیاز دارد. هنگامی که شخص تمام اینها را ارزیابی می‌کند، به درهم ریختگی و گیجی می‌رسد. ساختار سازمان یافتهٔ نظام سلسله مراتبی کلیسا که این وظایف و خدمات چند جانبه را در نظر نگیرد تا حد مشخصی معیوب می‌باشد.

سلسله مراتب کلیسایی به طور اصولی برای اعطای رازهای نجات می‌باشد. این موضوع از توضیحات آفراتاه و اپرم دربارهٔ رهبر (*m'baddrana*) در کلیسا کاملاً آشکار است.

اساس آیین نیایشی این سلسله مراتب روحانی در سند دیگری که بسیار قدیمی است یافت می‌شود و به سنت رسولان در نیایش برای دستگذاری و واگذاری خدمات مذهبی وابسته است. در آموزش رسولان (باب نهم) صحبت از «نظم خوب» در جماعت و مقراسقف، کشیش، شماس، جوانان، کودکان، زنان و غیره می‌شود. در فصل های ۱۳ و ۱۶ نیز دربارهٔ شماسان زن و شماسان مرد به ترتیب بحث شده است.

براسو (*Braso*) از کلیسا به عنوان متمایز کنندهٔ جامعهٔ حیات از جامعهٔ معانی صحبت می‌کند. او سلسله مراتب روحانی را در دستهٔ دوم که به بن شدن از جسم مسیح یاری می‌رساند قرار می‌دهد. بنا شدن از کلیسا توسط خدمات روحانی و کارهای مختلف مقدور است، مخصوصاً در برگزاری مراسم نیایشی که بنا کننده و بیان کنندهٔ کلیساست، زیرا «نیایش شام خداوند بر هر آیین مذهبی راز کلیسا مقدم است». به عنوان نشانه و وسیلهٔ مشارکت با خدا و اتحاد میان انسانها و دلیل هستی (*raison d'etre*) کلیسا.

این طبیعت کهناتی و سلسله مراتب روحانی کلیساست با خدمات گوناگون آن که نیایش را حقیقتاً کلیسایی، پرتحرک و عملی متحد کننده می‌سازد. کهنات عادی و اجرایی، که ارائه دهندهٔ سنگ زاویه برای سلسله مراتب روحانی است، به سوی یکدیگر تنظیم گشته اند. همکاری هماهنگ آن مأموریت و هدفی واحد را به انجام می‌رساند که توسط اسناد کلیسایی در ذهن مجسم می‌گردد.

با خاتمهٔ بحث، می‌توانیم بگوییم که کلیسایی که خصوصیت کهناتی

این نیایش هم چنین دلیلی برای استدعای کمک الهی ارائه می دهد و آن ضعف کلیساست. احساس عدم شایستگی، محدودیتها، ضعف و ناپایداری (در برابر وسوسه های شیطانی) جماعت نیایشگر را وادار می سازد تا به سوی خدا که تقویت کننده است نظر بدوزند.

سریانی های شرقی آیین نیایش شام خداوند را یک راز می نامند. نارسای آن را «رازهای کلیسا» نامیده، و گابریل کاتاریا آن را «اسرار» می نامد، نویسنده گمبامی آن را «رازها» می خواند و یکی از نامهایی که مار تیموتی دوم به آن می دهد «راز» (Raza) می باشد. موقرترین شکل برگزاری مراسم شام خداوند در کلیسای مالابار به RAZA مشهور است که به معنی راز می باشد.

در رساله های پولس مراجع فراوانی وجود دارند که طرز بیانهای مختلفی را شناسایی می کنند: همانند راز خدا (۱- قرن ۱: ۷، ۱۰، روم ۱۶: ۲۵، ۲۶؛ افس ۱: ۱۰-۳، ۳: ۳؛ کول ۱: ۲۱-۲۴ و غیره)، راز مسیح (مسیحا) (افس ۱: ۳؛ کول ۱: ۲۲، ۲: ۲؛ ۳: ۴)، راز کلیسا (افس ۳: ۱-۲۳، ۳: ۲-۲۱، ۵: ۳۲؛ کول ۱: ۲۵-۲۸؛ ۱- تیمو ۳: ۱۴-۱۶) راز انجیل (افس ۵: ۱۹) و راز ایمان (۱- تیمو ۳: ۹).

آیین نیایش راز قربانی مقدس نیز یک راز نامیده شده زیرا آنچه ما یادآوری می کنیم و با مراسم مذهبی عبادت کرده و جشن می گیریم راز نجات خودمان است که توسط مسیح آورده شده. ما این نجات را از طریق علائم و نمادها که در عین حال آشکار شده و مخفی گردیده، فاش و پنهان گردیده، در پرده و بدون پرده، پوشیده شده و مکشوف گردیده تجربه می کنیم. انسان باید از این راز عظیم شگفت زده شده و همانند نارسای بگوید:

افکار من در مورد رازهای کلیسا به طرز غریبی تعمق کرد، و من مشتاق شدم تا افکار قلب را توسط گفتار دهان فاش کنم. توسط سخنان دهان آرزو کردم درباره عظمت آنها صحبت کنم، و با

## II: Marmitha و نیایشها

این قسمت نیایشهای *Gloria Patri, Agqapta-Unnaya, Mar mitha* را شامل می باشد.

### ۱- نیایشهای قبل از Marmitha

سه نوع نیایش وجود دارد که در روزهای یکشنبه و اعیاد، در جشنهای خداوند ما و در روزهای عادی مورد استفاده قرار می گیرد. این نیایشها در آیینهای نیایشی کلدانی و مالابار یکی هستند. رسم باستانی شروع هر بخش از *marmitha* با یک نیایش، که مزموری واقعی و جمع آوری شده می باشد، در نماز کلدانی برای ما حفظ گردیده است.

الف: نیایش برای روزهای یکشنبه و اعیاد

متن نیایش برای یکشنبه ها و اعیاد به شرح زیر می باشد:

ای خداوند، خدای ما در شفقت خود، ما را که ضعیف هستیم تقویت کن، تا بتوانیم رازهای مقدس تو را که برای تازگی و نجات بشریت از طریق بخشش پسر حیثیت که خداوند همگان و برای همیشه است، به ما داده ای تقسیم کنیم. پاسخ: آمین.

این نیایش آشکارا خطاب به پدر آسمانی است و در شخص اول و جمع می باشد، اشاره ای است به بُعد جمعی نیایش. کشش در نام جماعت و برای تقویت آنها درخواست کمک الهی دارد تا بتواند رازهای مقدس را جشن گرفته و به بهترین وجهی آنها را تقسیم کند. این بیان «ما را تقویت کن... تا بتوانیم ببخشیم...» در مراسم تعمید در سریانی شرقی نیز یافت می شود و به عنوان دستورالعمل منحصر به فرد نیایش، در آغاز نیایش سریانی شرقی در نظر گرفته می شود.

می گیرند. بدین ترتیب صعود، نزول و جنبه یادآوری (*anamnesis*) راز شام خداوند (Raza) در نیایش شام خداوند سریانی شرقی به وضوح آورده می شود.

بنابران تمایل امروزی، برای ساده کردن برگراری این رازهای الهی باشکوه، مقدس، تقدیس یافته و حیات بخش و تقلیل دادن آن به یک غذا به هیج وجه به رشد آیین نیایش اصیل کاتولیکی کمک نمی نماید. بلکه برعکس، برگزارکنندگان شام خداوند فقط آیین نیایش شام خداوند را بی ارزش می کنند.

ب: نیایش برای اعیاد خداوند

نیایش دوم که برای اعیاد خداوند ما در نظر گرفته شده به نظر می رسد شکل توسعه یافته ای از نیایش اول باشد. این نیایش بدین گونه است: ای خداوند خدای ما. آثانی را که در راستی به نام تو ایمان دارند، و با ساده دلی به ایمان حقیقی اعتراف می کنند تقویت کن تا بتوانند رازهای شفاعت آمیز تو را که روح و جسم آنان را تقدیس می کند تقسیم کنند، تا باشد که خدمت کهنانی خود را با قلب و مغزی رها شده از لکه و افکار شریرانه با جدیت به تو تقدیم کنند و تو را بدون وقفه برای فدیبه ای که در فراوانی بخشش نیکویی خود به ما عطا کردی، ای خداوند همگان، پدر، پسر و روح القدس، تا به ابد ستایش نمایند. جواب: آمین.

این نیایش در نسخه های محدودی که نسبتاً جدید هستند (قرون وسطی) و به پاتریارک ایلی سوم (Elie III, ۱۱۹۰-۱۱۷۶) منسوب می باشد نافت می شود. این که این نیایش خطاب به سه گانه اقدس است از اختتام نذنی آن «خداوند همگان، پدر، پسر و روح القدس» آشکار می باشد. می باید توجه داشت که این نیایش به صورت جمع فرموله شده ما

کلمات نشانی از جلال آنها رسم نمایم. در مورد جلال آنها مغز من تنگ نظر شد، اما وحشت بر من غلبه کرد و سبب شد تا دست از مقاومت بردارم و مرا بدون اجرا رها کرد...

اسرار محبت خدا و بخشی که از طریق پسر حبیب او که برای تازگی و نجات بشریت داده شد به ظهور می رسد. این به نزول و ابعاد آفتی آیین نیایش اشاره دارد.

درک سریانی شرقی از آیین نیایش شام خداوند به عنوان راز توسط واژه های راز یا رازها که در متن نظام (Raza) به فراوانی مورد استفاده قرار گرفته تأیید می شود. راز به طور کلی به تمامیت عملکرد نجات از ابتدای خلقت تا نابودی که در واقعه عید پاک، درد و رنج مسیح، مرگ، تدفین و رستاخیز خداوند ما به اوج خود می رسد اشاره دارد، راز یا رازها قاطعاً به جسم مقدس و خون گرانهای مسیح اشاره دارند. مفسرین و مترجمین نیز به این برداشتهای خاص و کلی اشاره نموده اند.

نسبتهای فراوانی به این راز داده شده است. آن را پر جلال، مقدس، حیات بخش، تقدیس شده، الهی، عظیم، رعب انگیز، احیاکننده و غیره نامیده اند. این رازها را به کلیسا (به جماعت نیایشگر) داده یا تسلیم نموده اند و به عنوان ارثیه تقدیس شده پدری به کلیسا تعلق دارند. این رازها را رسولان که در آن رازها شریک بودند به ما تسلیم نمودند. خداوند از طریق کلیسا، این رازها را به کشیش به امانت می دهد تا آنها را تقسیم نموده و واسطه باشد، باوجود ناشایستگی و گناهکار بودنش.

این رازها به منظور یادآوری مرحمت و محبت خدا نسبت به اجتماع نیایشگر جشن گرفته می شوند تا آنها به سوی او برگشته، او را ستایش نموده و برای ابدالآباد شکر گویند. این رازها را برای مخابش گاهان و برای نازگی و نجات بشریت، آموزش بدهیا، نجات ارواح، آشتی و مصالحه تمام دنیا، برقراری صلح و آرامش تمام کلیساها و زندگی جاودان و غیره جشن

۵- انتخاب قبل از *Qudasha* اشاره بر این دارد که برگزاری مراسم رازها در Bema الزاماً وظایف کهنانت خادم را شامل نمی‌شود.

۶- تغییر ناگهانی از سوم شخص به اول شخص جمع، در انتهای نیایش دوم را می‌توان در مفهوم بخشش برای همه توجیه نمود که شخص نیایش کننده را هم دربرمی‌گیرد.

در خاتمه می‌توانیم بگوییم که، نیایش برای کسانی انجام می‌شود که جمع شده‌اند تا خدا را ستایش کرده جلال دهند و به کتب مقدسه گوش کنند، یعنی تمام تعمید یافتگان. این احتمالاً توسط یکی از کشیشان که همراه با ایماندار و به احتمال زیاد رهبر جماعت اجتماع کرده‌اند انجام می‌شود. تأکید نیایشی که در Bema برگزار می‌گردد بر کهنانت عمومی تمام تعمید یافتگان است که باید مجدداً کشف شده و بر آن تأکید شود. ما قبلاً این نکته را بحث کرده‌ایم.

نیایش برای اعیاد خداوند نیز بر جنبه‌هایی که در نیایش اول به آنها اشاره شد تأکید دارد. بعضی جنبه‌ها روشن‌تر و یا قاطعانه‌تر شده است. «رازهای تقدیس شده» به «رازهای شفاعت‌آمیز» تبدیل گردیده. «تازگی و نجات بشریت» به عنوان «تقدیس روحها و جسمها» مشخص شده. «ما که ضعیف هستیم» جا را به «آنهايي که با راستی به نام تو ایمان آورده و با خلوص به ایمان حقیقی اعتراف می‌کنند» می‌دهد. «توسط بخشش پسر حبیب تو» نیز با «در فراوانی رحمت نیکویی تو» جایگزین می‌شود.

جملات جدیداً اضافه شده، دلیل برای، و هدف از نیایش را مشخص می‌سازد. دلیل این است که جماعت بتواند با شادمانی به نقش کهنانتی خود عمل کند. «با افکار و قلمهایی که از هر لکه و فکر شریر آزاد هستند». و هدف این است که آنها بتوانند خدا را بدون وقفه سیاسی گفته او را برای موهبت بازخرید و فدی به ستایش کنند.

در سوم شخص، که از نیایش قبلی که اول شخص جمع بوده متفاوت است، تغییر شخص‌ها در این دو نیایش برانگیخته شدن حدس و گمانهای بسیاری در رابطه با شخصی که نیایش را می‌گوید و بهره‌برنده از نیایش، را موجب شده است. به نظر جامو (Jammo) این نیایشها برای سرپرست جماعت گفته می‌شود اما او برای توجیه نظریه خود دلایلی نمی‌دهد.

هنگامی که می‌خواهیم یک چنین حدسی بزنیم بسیار مهم است که در چارچوب سنت آیین نیایش سریانی شرقی بیندیشیم و توسط سنتهای آیین نیایشی دیگر به بیراهه نرویم. نکات زیر ممکن است ما را در رسیدن به یک نتیجه متفاوت یاری دهند.

۱- هر دو نیایش به صورت جمع فرموله شده و بنابراین نیایش در نام بیش از یک نفر انجام می‌شود. نبش تکمیل شده آشکارا نشان می‌دهد که بهره‌برنده از نیایش خود جماعت است. چنان که از عبارت ذیل آشکار است: آنهايي که در راستی به نام تو ایمان دارند و با ساده دلی به ایمان حقیقی اعتراف می‌کنند. این جمله فقط توضیح ضمیر شخصی ما در نیایش اول می‌باشد.

۲- هنگامی که نیایشی را بسط می‌دهیم، نیایش توسعه یافته باید واضح‌تر و از نظر الهیاتی و آیین نیایشی غنی‌تر از نوع کوتاه آن باشد. ۳- در سنت آیین نیایشی سریانی شرقی، اسقف وارد محراب (که سمبول آسمان است) می‌شود و سپس به Bema (محراب کلیساهای قدیمی، سمبول اورشلیم زمینی) در Haikala (قسمت وسیع سالن کلیسا که سمبول دنیای زمینی است) می‌رود.

۴- اگر اسقف نباشد، کشیشی که می‌باید وارد محراب شود تا قربانی تقدیم نماید، توسط «سرشماس» از میان کشیشان حاضر انتخاب می‌شود. این انتخاب هنگامی صورت می‌گیرد که جشن عملکرد زمینی مسیح در Bema به پایان می‌رسد، قبل از Qudasha (نیایش بزرگداشت).



واعظ در خاتمه موعظه خود از پاسخ *Yehe sheme rabba meverach* استفاده می نمود. این پاسخ شباهتی به دانیال ۲:۲۰ و زمزمور ۱۱۳:۲ دارد. هیچ انسان و یا سازمان بشری اگر از تأثیر محیط خارج محروم باشد نمی تواند به وجود آید، رشد کند و به بلوغ برسد. این درباره مسیح، تعلیمات او و جامعه اولیه مسیحیت نیز صدق می کند. بنابراین آیین نیایش ابتدایی مسیحیت نیز در خلأ و یا در شرایطی که کاملاً در نتیجه ایمان به عیسی که همان مسیح است متبدل شده بود، رشد نکرد. تأثیر نیایش یهودی بر نیایش مسیحی فوق العاده جالب توجه است، زیرا جامعه اولیه مسیحیت در ابتدا با اصول گرایی یهودیت قطع رابطه نمود. تأثیر آیین نیایش یهود بر کلیسای اولیه و اشکال نیایشی آن را می توان در نیایشهایی که در ادبیات مسیحیت اولیه حفظ شده و در قدیمی ترین انواع آیین نیایش مسیحی بهتر از هرجای دیگر تشخیص داد. در مطالعه انواع نیایشهای قبل از مسیحیت در آیین نیایش یهود، و نیایشهای کلیسای اولیه هیچ کس نمی تواند متوجه شباهت حال و هوای این دو نشود، یا توجه نکند که هر دو از یک قالب به وجود آمده اند.

در نیایش روزهای معمولی نمونه ای شاخص برای این شباهت با قسمت دوم از *Hatzi Kaddish* آیین نیایش یهود داریم.

Hatzi Kaddish (II)

متنارک، ستوده، پر جلال، متعال،

مجید و مکرم، برافراشته و مدح شده

باشد نام آن تنها قدوس،

متنارک باشد او، باوجودی که بالاتر از همه

تبارکها و سرودها، ستایشها و

تسلیمات است که در جهان اعلام می شود،

ج: نیایشها برای روزهای معمولی

نیایش برای روزهای عادی و ستایش و جلال دادن به تثلیث اقدس است. این بازتاب *Qanona* نیایش خداوند و هلملوما را منعکس می سازد. این نیایش به نیایش *Qaddish* صبحگاهی و شامگاهی مراسم یهودیان بسیار نزدیک می باشد. نیایش *Qaddish* که بیانگر مسؤولیت اسرائیل نسبت به ستایش و جلال دادن نام قدوس یهوه است (خروج ۲۴:۲۴؛ تث ۵، ۶:۴، ۶:۷؛ ۱۹:۲۶)، که بعد از نیایش یهود که مشابه نیایش خداوند است می آید. این که این نیایش هم بعد از نیایش خداوند می آید نشان دهنده این است که، کلیسا هم باید چنین کند.

در آیین نیایش یهود پنج نوع مختلف از *Qaddish* برای موقعیتهای گوناگون وجود دارد که عبارتند از:

*Qaddish* تبه (*Hatzi Kaddish*).

*Qaddish* ک مسل (*Kaddish shalem, tithkabbal*).

*Qaddish* منیمان (*Kaddish yathom*).

*Qaddish* خاخامی (*Kaddish derabbanan*).

*Qaddish* تازگی (*Kaddish leithhadatha*).

خواندن *Kaddish* (*Qaddish*) در آیین نیایش یهود نشان دهنده اختتام یکی از قسمتها می باشد. از *Hatzi Kaddish* فقط در حد فاصل قسمتهای نیایش استفاده می گردد، درحالی که از سایر فرمها برای سایر موقعیتهای بهره گرفته می شود. فکر زیربنایی *Kaddish* امید آمرزش برای بشریت و تقدیس نام خدا توسط جهان است.

این *Kaddish*... در اصل حمد و ثنا بود که توسط معلم دینی یا واعظ در خاتمه موعظه اش، هنگامی که از او انتظار می رفت جماعت را با اشاره ای به امید مسیحایی مخلص کند، ادا می شد که از انبیا و خصوصاً مزامیر گرفته شده بود.

مورد تثلیث به وقوع پیوسته و ما در باره آن بحث نمودیم، تقویت یافت. در کلیسای رسولی نام اختصاص به عیسی داشت.

این نیایش درباره کلیسا را این گونه مجسم می کند که می باید مشغول جلال دادن، ستایش کردن، مکرم دانستن و اعتلای تثلیث اقدس، پدر، پسر و روح القدس باشد، که مشغول تدارک نجات (*M'dabbranutha*) می باشد. در خاتمه بحث در مورد سه نیایش قبل از مزبور خوانی و یا بعد از نیایش خداوند، می توانیم بگوییم که این نیایشها اختتام واقعی برای نیایش خداوند و مقدمه ای حقیقی برای مزبور خوانی (*marmitha*) که به دنبال آن می آید هستند. «نام» نیایش را به نیایش خداوند ربط می دهد. بسایر روزهای عادی به دلیل رابطه آن با *Qaddish* به عنوان خاتمه ای برای نیایش خداوند عمل می کند. طبع حمدگویی نیایش ما را به بخش بعدی می رساند که *Marmitha* است. تأکید بر «راز» (*Raza*) این نیایشها را مقدمه ای کلی برای آیین نیایش شام خداوند می سازد.

## ۲- Marmitha

کتاب مزامیر آیین نیایش سریانی شرقی به اضافه سرودهای موسی و اشعیا به شصت *Marmyatha* تقسیم شده. یک گروه از سه *marmitha* را *Hullala* می خوانند و بنابراین بیست *Hullale* وجود دارد. یک *marmi-tha* به طور ایده آل، حاوی سه مزبور است. *Marmitha* از ریشه *rma*، به معنی «متعالم» مشتق شده و *Hullala* از ریشه *hallel* به معنی «ستایش» می آید. شماره گذاری مزامیر در نسخه های گوناگون متفاوت است. نظام *Raza* در همراهی با سنت سریانی شرقی از شماره گذاری کتاب مقدس پیشینا تبعیت می کند.

و شما (جماعت) می گوید: آمین

نیایش برای روزهای عادی:

باشد که نام پر جلال و قابل پرستش تثلیث متبارک تو

ستوده، جلال داده، مکرم و متعال خوانده شود.

و در آسمان و زمین برای همیشه به آن اقرار شده مبارک

گردد، ای خداوند همگان، پدر، پسر و روح القدس تا ابد آباد.

جواب: آمین.

در هر دو نیایش، ستایش، اکرام و تعالی، نیایش و جلال دادن به نام او

ارائه می شود. در عهد قدیم، قوم اسرائیل جرأت نداشت نام خدا *YAHWEH*

را بر زبان آورد بلکه او را نام قدوس (*Holy Name*) خطاب می کردند. زیرا

برای آنها نام برابر است با خود *YAHWEH*.

*Kedushah* که سومین برکت از سری برکات هیجده گانه است مختص

تقدیس نام او می باشد. سه نوع مختلف دیگر برای معرفی *Kedushah*

وجود دارد. نوع سوم *Nekaddesh* اشاره به تقدیس نام خدا در دنیا و نیز در

آسمان دارد.

ما نام تو را در جهان قدوس می شماریم همان گونه که آنها در

اعلی علیین آن را قدوس می گویند، چنان که توسط دست انبیای تو

نوشته شده است...

*Nekaddesh* نه فقط وابسته به *Hatzi Qaddish* است بلکه هم چنین به

اولین آرزو در نیایش خداوند: تقدیس شود نام تو، برای روزهای عادی و

اشارات دیگر به آیین نیایش شام خداوند، که در آن جا نیز به نام اشاره

شده. اهمیتی که به نام در نیایش داده می شود را می باید به پیشینیان یهود

و استفاده از نام در کلیسای عهد جدید ردیابی نمود.

در نیایشی که درباره آن بحث نمودیم، نام برای تثلیث به کار رفته. اما

این تأکید تثلیثی فقط در قرن چهارم در مفهوم مباحثات و ارتدادهایی که در

مزامیر چنان که دیدیم از همان ابتدا مایه اصلی غذای کلیسا بوده است. کلیسا همانند قوم اسرائیل برای ستایش و شکرگزاری به خدا برای اعمال عالی او از مزامیر استفاده می نموده. اما استفاده مسیحیان یا کلیسا از مزامیر متفاوت بوده و به ماورای استفاده یهودیان می رود. بسیاری از مزامیر توسط تفسیرهای رسولان و اولیا و قدیسین دچار پروسه مسیحی سازی و مسیح شناسی شدند.

... کلیسای مسیحی به کتاب مزامیر تفسیر مسیح شناسی و کلیسا شناسی می دهد. این پروسه در عهد جدید با استفاده از آیات مشخصی از مزمور به عنوان «متون استدلالی» مسیح شناسی شروع شد: مزامیر ۲: ۷؛ ۱۶: ۱۰؛ ۲۲: ۶۸؛ ۱۸: ۶۹؛ ۲۹: ۱۱۰؛ ۴۱: ۱۱۸.

کلیسای اولیه با کمک مزامیر توانست مسیح را تفسیر کند. در عوض مسیح هم به کلیدی برای تفسیر مزامیر و کل عهد عتیق تبدیل شد. کلیسای اولیه هم چنین سرودهای جدیدی به تقلید از نمونه مزامیر سرود. غزل غزلهای سلیمان از این جمله اند. به طور خلاصه مزامیر را می توان به عنوان صدا یا نیایش کلیسایی محسوب کرد که تاریخ اسرائیل را درخور خود می داند. و خدا را شکر و جلال می دهد، درد و رنج خود را در زمانهای تعقیب و آزار بیان می دارد و به اعتماد خود به نجات الهی و به امید خود معترف است.

ب: مزامیر در آیین نیایش

در سنت آیین نیایشی سریانی شرقی، مزامیر برحسب فصول آیین نیایشی متغیر هستند. کلیسای کلدانی در آیین نیایش شام خداوند برای روزهای عادی *Marmitha* را برمی دارد که شامل چند آیه از مزامیر ۱۵، ۱۵۰ و ۱۱۶ (۱۱۷) است، درحالی که نظام *Raza* فقط *marmitha* را که حاوی مزامیر ۱۴۴، ۱۴۵ و ۱۴۶ است را ارائه می نماید.

الف: مزامیر به طور کلی

مزامیر در زمان بنای اولین معبد و تعدادی از آنها در زمان بنای اولس قسمت معبد دوم به وجود آمدند. بعضی محققین بر این باورند که منشأ بسیاری از مزامیر به دورانهای بعدی می رسد. امروزه هیچ تردیدی در مورد منشأ آیین نیایشی بسیاری از مزامیر وجود ندارد. برحسب فردریک هیلر (Friedrich Heiler) مزامیر عهد عتیق در ذات درونی خود چیزی جز زندگی پر از نیایش ارمیاء که به اشعار نیایشی تبدیل گردیده اند، نیستند. گانکل (H. Gunkel) و مویکنال (S. Mowinkel) با استفاده از روشهای انتقادی مزامیر را به سرودهای ستایشی، شکرگزاریهای شخصی و مرثیه خوانی، سرودهای زیارتی، مزامیر ملوکانه و مزامیر تاجگذاری تقسیم می کنند. ما از جایگاه مزامیر در نیایش یهود در زمان مسیح چندان مطمئن نیستیم. اما با اطمینان می دانیم که بعضی از مزامیر خاص در مراسم نیایشی در معبد مورد استفاده قرار می گرفته اند.

جزئیات تاریخی و نیایشی اولیه درباره مزامیر هر چه باشد، شاخص ترین دلیل برای هدف ما این است که جوامع یهودی و مسیحی در مزمور گنجی غنی از مطالبی را یافته اند که برای استفاده مستقیم و یا غیرمستقیم در ستایش و درخواست از خدا به کار می رفته است.

در عهد جدید ما دلایلی را می یابیم که نشان می دهند که عیسی از مزامیر استفاده می کرده (مت ۲۱: ۱۶، ۲۲: ۴۱-۴۵، ۲۶: ۳۰، ۲۷: ۴۶؛ لو ۲۳: ۴۶). پولس قدیس و یعقوب قدیس به مسیحیان دستور می دهند که در جماعات نیایشی خود از مزامیر استفاده کنند (افس ۵: ۱۹؛ کول ۳: ۱۶؛ یح ۱۳: ۵). ما هم چنین متوجه می شویم که کلیسای اولیه از مزامیر استفاده می کرده (عبر ۲: ۱۲-۱- قرن ۱۴: ۵؛ ۱- پتر ۲: ۲۳؛ افس ۴: ۸). کتاب مزامیر تا حدود مشخصی کتاب نیایش عیسی و کلیسای اولیه بوده است.

(h) *Alleluia* که به هر آیه مزمور اضافه می شود بازتاب سرود فرشتگان در ولادت مسیح هستند.

به عقیده نویسنده ای گمنام، *marmutha* وظیفه دارد که جماعت را مشغول کند تا اسقف به محراب بیاید. او فکر می کند که تمام *marmutha* نشان دهنده صدای یحیی تمعید دهنده است. این که ما نیایش را با *marmitha* شروع می کنیم نشان می دهد که عمل نجات را با شریعت آغاز نموده ایم. تأکید او بیشتر بر جزئیات استفاده از *marmiyatha* است و نه بر معنی نمادین آن. تفسیرهای بارزوبی بازتاب افکار کاتراییست اما توضیحات او کوتاه می باشند.

#### د: مزمور ۱۴۴ (۱۴۵)

در عبری این مزمور را به پیروی از نظم الفبایی نوشته اند و هر حرف الفبا دو آیه دارد. تلمود تأکید می کند:

هر که این مزمور را سه بار در روز از حفظ بخواند از جایگاهش در دنیایی که خواهد آمد مطمئن باشد، زیرا در این مزمور این آیه «تو دستان خود را باز می کنی، و همه موجودات زنده را با رحمت خود سیراب می سازی» وجود دارد.

در مزامیریک تأکید قوی بر پادشاهی خدا وجود دارد. ایده بنیادین که در تمام مزمور نفوذ کرده ستایش همیشه پابرجای نام (ذات) خداست که خود را در تمام عظمت و تعالی آشکار ساخته است.

علیرغم سبک شخصی در شروع و خاتمه آن (به هر حال به آیه ۲۱ مراجعه کنید)، این یک سرود آیین نیایشی است از نیایش جماعت که با ایده های آشنا و رایج، بیانگر اعتقادات مذهبی است که جماعت نیایشگر حفظ کرده اند.

#### ح: معنی نمادین *Marmitha*

کاترایی تفسیری دقیق از *marmutha* را ارائه می دهد. در واقع، تفسیر کاترایی با اظهار نظر وی درباره *marmutha* شروع می شود. بر طبق نظریه او نیایش شام خداوند با *marmutha* آغاز می گردد. درک این نیایش به عنوان یادآوری (*Ananncsis*) از تمام عطایای الهی (*M'dabbranutha*) است. کاترایی *marmitha* را در رابطه با تن گیری خدا به طور نمادین تفسیر می نماید.

در ذیل تفسیرهای نمادین کاترایی را ملاحظه می کنید:

(a) یک *marmutha* به اتحاد در مسیح، که از پدر تولد یافت و انسان گردید، اشاره دارد.

(b) سه مزمور نشان دهنده سه شخصیت تثلیث است که درگیر واقعه تن گیری خدا بودند.

(c) این حقیقت که *marmutha* از مزامیر داود تشکیل شده، نشان می دهد که مسیح پسر داود است و از مریم که از ذریه داود می باشد متولد شده.

(d) این که آیین نیایش با سرودهای عهدعتیق شروع می شود نشان دهنده قدرت و اهمیت تاریخ نجات است که قوم را برای تن گیری خدا آماده می کرد. هم چنین بر حاکمیت قوانین شرعی عهدعتیق به هنگام تولد مسیح اشاره دارد.

(e) *marmutha* به نام مسیح (مسح شده) و به سه مزمور که نمایانگر پدر هستند که مسح می کنند، پسر که مسح شده است و روح القدس که روغنی است که مسیح را پر کرد، اشاره دارد.

(f) *marmutha* هم چنین به بشریت کامل مسیح و سه مزمور نماینده جسم کامل، و روح و خرد در طبع بشری او اشاره دارد.

(g) سه مزمور نماینده سه شریعت عهدعتیق هستند (قوانین طبیعی، مثبت و نوشته شده)، که مسیح در حین سه دهه عمر خود در زندگی خصوصی رعایت کرد.

می‌روند (آیه ۴). مزمور نویس مزمور را با این جمله آغاز می‌کند که خود را فرا می‌خواند تا خداوند را ستایش کند و عهد می‌کند که تا زمانی که زنده است او را ستایش نماید. مزمور با احساس شادی و غرور در ملکوت خدا به اتمام می‌رسد، با امیدی راسخ به خداوند که امید تمام رنج‌دیدگان است.

انگیزه کلیسا در پس اختصاص دادن این مزمور و امید راسخ و اعتماد و شادی و غرور مزمور نویس نهفته است که می‌توان آن را به راز تن‌گیری خدا و راز داماد شدگی که توسط سرود فرشتگان و حمد و ثنا گویی معرفی گردیده، ردیابی نمود. خدای عهد عتیق و مزامیر به وعده‌های خود وفا کرد و یکتا پسر خود را فرستاد تا این وعده‌های گذشته را به انجام رساند و آرامش و نجات را به همه انسانهای نیک اراده ارزانی دارد. کلیسا خشنود است و در این عمل احساس غرور می‌کند. و در عین حال به آینده و به نجات نهایی و قاطع از این جهان به ملکوت او، جایی که او تا ابدالابد حکمرانی می‌کند، نظر دوخته است.

و: مزمور ۱۴۶ (۱:۱۴۷-۱۱)

این مزمور نیز سرودی ستایش آمیز و متشکل از سه قسمت است که هر قسمت آن شروعی با دعوت به ستایش خدا دارد. دو قسمت اول، که شامل بازده آیه اولیه هستند که کلیسا آنها را در آیین نیایش جای داده، پایه و جوهره نماز در عهد عتیق را تشکیل می‌دهد. در قسمت اول (آیات ۴-۱) ستایش به سوی خدا، نجات دهنده بیچارگان از دست شربران است. خدا این قدرت و توانایی را دارد که منظور خود را عملی کند.

عیسوداد در مورد آیه ۴ از مزمور اظهار عقیده می‌کند که خداوندی که هر ستاره‌ای را به طور فردی می‌شناسد، و هر کدام از ما را هم به نام می‌شناسد توانایی دارد که برگشته و قوم پراکنده شده را گرد هم آورد. در

تمام تقدیر الهی، نجات و اعمال عجیب خدا در گذشته و حال که انسان را وادار می‌کند تا نام او را تقدیس نماید، به یاد آورده می‌شود. توسط این یادآوری، خدا ستایش، تقدیس و شکرگزاری می‌گردد. کلیسا که مقدم بر هر چیز دریافت کننده تمام اعمال نجات بخش خدا توسط پسر محبوبش است، هر دلیلی را دارد که این مزمور ستایشی و جلال دهنده را به خود بگیرد (مخصوصاً آیات ۱، ۲، ۳). بنابراین اجتماع نیایشی با سرودن این مزمور یک بار دیگر آرزوی خود را «تقدیس شود نام تو» اعلام می‌دارد. بنابراین، این مزمور بازتاب چهره کلیساست که در ستایش، جلال دادن و تقدیس نام خدا غرق گشته است.

ه: مزمور ۱۴۵ (۱:۱۴۶).

این مزمور سرودی ساده و بیانگر اعتماد بر خداست. سادگی آن تأثیری عمیق بر جای می‌گذارد. اعتماد بر خدای خالق، خدای پدران ما، خدای بینوایان، ستم‌دیدگان، یتیمان، و بیوه‌زنان در این سرود تأکید شده، با تشویق بر اعتماد به خدا و اخطار به آنهایی که به انسانها و شاهزادگان اعتماد دارند. این یک مزمور شکرگزاری است.

مزامیر شکرگزاری (*Halleluya*) با بیان اعتماد بر خدا و نه بر انسان، و ارجحیت اخلاقیات بر توانمندی فیزیکی آنها انتخاب شده اند به علاوه تحسین قلبی برای اعجابهای طبیعت که در هماهنگی در ستایش فراخوانده شده‌اند - و بالآخره ندای جهان در دعوت به ستایش وجدآمیزی که مزمور با آن خاتمه می‌یابد (ابراهامز).

بنا بر عقیده عیسو داد، مزمور نویس در آیه ۳ به کلمه شاهزاده عبارت «پسران انسان» (*Fils d'home*) را می‌افزاید، تا طبیعت ضعیف شاهزاده را نشان دهد که حتی نمی‌تواند به خودش هم کمکمی یکد و هتگامی که مرگ فرا می‌رسد تمام اهداف و نقشه‌های او بدون این که تحقق یابند از بین

شدن *aqqapta* در انتهای *marmitha* و تغییر لحن بر تغییری که توسط یحیی تعمید دهنده از طریق تعمید برای بخشایش گناهان در قانون انجام گرفته، دلالت می‌کند.

نویسنده ناشناس تفسیر نمادین دیگری از آن ارائه می‌نماید. بر طبق گفته او این دو آیه که سرود *Aqqapta* با آنها تغییر می‌کند نشان دهنده این هستند که قوم برای ملاقات مسیح می‌رود. این حقیقت که اولین آیه توسط کسانی که در محراب ایستاده اند خوانده می‌شود نشان دهنده فریاد تعمیددهنده است «اینک بره خدا». و طبقه *aqqapta* به گفته او اختتام مزامیر است و به مجرد این که اسقف وارد شد سروده یا گفته می‌شود. تفسیر بار زویی در توافق با تفسیر کاترایست. بار زویی می‌گوید که تغییر لحن نشان دهنده تغییر شریعت کهنه است که تعمیددهنده به همراه آورده بود. با مطالعه آیات *aqqapta*، ما برای ستایش و پرستش خدا تحت تأثیر عزم پرستندگان قرار می‌گیریم. با وجودی که دستورالعمل اول شخص مفرد است، آیه دوم به وضوح نشانگر این است که او این پرستش را در کلیسا و توسط کلیسا انجام می‌دهد. در این جا ما با ایمان‌داری روبه‌رو هستیم که علو مقام ستایش و جلالتی که به کلیسا و توسط آن در حضور خدا تقدیم می‌شود را درک کرده است. این جا فردی حضور دارد که به نیایش فردی و شخصی خود ابعاد کلیسایی و اجتماعی داده است. مسیحیان اولیه، حتی در هنگام تعقیب و آزارها و سختی‌ها، دور هم جمع می‌شدند تا شکرگزاری کرده، ستایش و جلال خدا را در کلیسایش یا در اجتماعات کلیسایش برسرایند. *Aqqapta-Unnaya* بازتاب عزم و اشتیاق اجتماعات اولیه کلیسایی است.

ب: Gloria Patri

*Gloria Patri* به دنبال *Aqqapta-Unnaya* می‌آید. کاترایا در این

قسمت دوم (آیات ۷-۱۱)، تأکید شکرگزاری بر حفاظت مال اندیشانه خدا و خشنودی او از آنهایی است که بر فیض او اطمینان دارند. این مزبور نیز یکی از مزامیر شکرگزاری یهودیه است که اصرار خاص بر قدرت خدا داشته و لزوم قرار دادن اطمینان بر او را آشکار می‌سازد. تصویر کلیسا که ما از اجتماع می‌بینیم این مزبور را می‌سراید دریافت می‌کنیم چهره ای کلیسایی حاکی از ستایش نمودن، جلال دادن و امید داشتن است.

### ۳- خانامه Marmitha

این قسمت شامل *Aqqapta-Unnaya*، *Gloria Patri* و *Alleluia* است.

#### الف: Aqqapta-Unnaya

*Aqqapta* که عصری متغیر است جمله اختتامیه *marmitha* می‌باشد و با لحن متفاوتی خوانده می‌شود. *Aqqapta* به معنی تحت اللفظی پاسخگویی (*rejoinder*) است و از ریشه *nqep* می‌آید. که از یک یا دو آیه از مزموری تشکیل شده و به عنوان یک بندگردان به مزبور خوانی اضافه گردیده است. آیه اول این بندگردان را *Aqqapta* می‌نامند و آیه دوم را *Unnaya*. این *Aqqapta-Unnaya* به *Suhlape* به معنی «تغییر» یا «دگرگونی» نیز شهرت دارد.

*Aqqapta-Unnaya* در آیین نیایش شام خداوند از مزبور ۸۴ گرفته شده است.

من تو را در کلیسای معظم حمد خواهم گفت

و در جماعتی کثیر تو را خواهم سرایید.

*Aqqapta* از *marmitha* قدیمی تر است و به هنگام ورود اسقف حتی هنگامی که *marmitha* هم نبود سراییده می‌شد. برحسب کاترایا، خوانده

آسمانی که در آن جا فرشتگان با خواندن هلولیا به جلال دادن همیشگی به خدا مشغول هستند، ارائه می‌دهد. کلیسا که هلولیا را می‌خواند، بنابراین، چهره و انتظار کلیسای آسمانی است.

عناصر مختلف که اختتام *mamutha* را تشکیل می‌دهد، ترکیب محتوا و هدف و مزامیر می‌باشد. محتوا و هدف *mamutha* در نیایش نیز جلال دادن به نام خدا، یعنی نام تثلیث اقدس، در مفهوم کلیساست.

باتوجه به خصوصیت ساده و الزام‌آور *aqqaṭa* فرد متوجه این واقعیت می‌شود که متن *aqqaṭa*، RAZA را کوچک کرده و به عاملی رسمی و تشریفاتی تبدیل نموده است. اما فقط در رسمی‌ترین شکل *Raza* این الزامی می‌باشد. وقتی بدانیم که *aqqaṭa* حتی هنگامی که مزموری وجود نداشته سروده می‌شده، آن وقت باید بگوییم که این، قسمتی از «شکل» ابتدایی‌تر در تکامل نیایشهای آیین نیایشی را تشکیل می‌دهد.

این یک اشتباه رایج در طی پروسه تکاملی آیین نیایش است. در پروسه هرس کردن این اضافات بعدی، ثانویه و اغلب سؤال برانگیز نیستند که تقلیل یافته یا فرو نشانده می‌شوند، بلکه عناصر شکل اولیه هستند. اما این «حفظ»، عناصر ابتدایی‌تر و اساسی‌تر، نمونه‌ای است برای قانون دوم تکامل آیین نیایش «که شرایط ابتدایی با اصرار زیادی در فصول بیشتر تقدیس شده سال نیایشی حفظ می‌شود».

#### ۴- نمونه‌های کلیسا

آن قسمت که نیایشهای قبل از *mamutha* --: *aqqaṭa* - *Unnaya*، *mar* - *Alleluia* و *nutha*، *Gloria Patri* - را شامل می‌شود نشانگر کلیسا به عنوان قوم کهنانی، جماعت مذهبی، جماعت پرستشگر، جماعت ایمانداران، اسرائیل نوین، سازمانی بشری و چهره‌ای از کلیسای آسمانی می‌باشد.

دستورالعمل تجلی تثلیث اقدس را در تعمید عیسی در رود اردن می‌بیند. این آشکار کننده پدر است که با این گفته «این است پسر حبيب من که از او خوشنودم» مسیح را از آن خود می‌داند. این باز هم آشکار کننده پسر است که به هنگام تعمید در برابر اجتماع ظاهر می‌شود، و روح القدس که همانند کبوتری در تعمید مسیح بر او نازل می‌گردد. *Gloria Patri* که به دنبال *aqqaṭa* می‌آید انجام فوری تصمیم ایمانداران به جلال دادن به خداست. جوهره هر عمل ستایشی و حمد که کلیسا به خدا تقدیم می‌کند نهایتاً جلالی است که تقدیم تثلیث اقدس می‌گردد. تفسیر کاترایا درگیری تمام شخصیت‌های تثلیث را در راز نجات که برای آن خدا را باید ستایش و تقدیس نمود آشکار می‌سازد.

#### ج: هلولیا

آخرین عنصر در این قسمت هلولیاست که سه بار گفته یا سراییده می‌شود. برحسب کاترایا هلولیا بعد از هر آیه از مزمر اضافه می‌شود. این هلولیا نشان دهنده سرود فرشتگان است «جلال بر خدا در اعلی‌علیین...». هلولیایی که کاترایا از آن صحبت می‌کند، در متن فعلی *Raza* وجود ندارد و. به جای آن هلولیا را می‌یابیم که بعد از *Gloria Patri* سه بار گفته می‌شود. حضور هلولیا بعد از *Gloria Patri* شاید به دلیل توجیه شباهتی است که ما بین معنی سرود فرشتگان در ابتدای متن حاضر و هلولیا که معنی نمادین سرود فرشتگان است موجود می‌باشد.

با به گفته کاترایا آیین نیایش با *mamutha* آغاز می‌شود و بنابراین، عادلانه و بجاست که او هلولیا را به صورت سرودی که نقش سرود فرشتگان را دارد تفسیر کند تا ما را با راز تن گیری خدا آشنا سازد. هلولیا هم چنین طرح تمایل اجتماع نیایشگر را به هم هويت دانستن خود با کلیسای

## ج: کلیسا: جماعت پرستشگر

مُعد کلیسا به عنوان جماعت ستایشگر الزاماً با خصوصیت کهناتی و نیایشی کلیسا رابطه تنگاتنگ دارد. تأکید مستقیم بر کلیسای ستایش کننده است. تفسیر *marmitha* با تأکیدی خاص بر راز تن گیری خدا و محتوایی که به ستایش، پرستش و تقدیس بیان می بخشد و جلال دادن به نام خدا با اطمینان امیدوارانه، ما را عمیق تر به طبیعت ستایشی جامعه می برد. جماعت نیایشگر که مزامیر را می سراید، رازهای نجات را به یاد ما می آورد (anamnesis)، مخصوصاً تن گیری خدا را، آن گونه که کاترایا تفسیر می کند. بنابراین، این اجتماع تلاش دارد زندگی جماعت نیایشگر را به همان طوری که مزمور نویس و قوم اسرائیل زندگی کردند درآورد، اما با قدرت و سرزندگی. آنچه قوم اسرائیل برای رسیدن به آن امید داشت اینک در کلیسا به تحقق پیوسته است.

تصمیم کلیسای اولیه برای گرد هم آیی و تشکیل جماعت نیایشگر برای برگزاری رازهای نجات، که مشرکان آن را بزرگترین جنایت مسیحیان در زمان تعقیب و آزار می خواندند، بازتاب آگاهی و طبیعت ستایشگر کلیسا است. طبیعت ستایشگر کلیسا حتی در بنای ساختمانهای کلیسایی نیز به نمایش درمی آید.

در مسیحیت این اجتماع گرد هم آمده است، گرد هم آیی اجتماعی که موضوع اصلی می باشد. بنا براین محل ستایش می بایستی به عنوان یک موضوع اصلی، با دیدی به جامعه، ساخته می شد.

## د: کلیسا: اسرائیل نوین

سه مزمور، که به خواست الهی در قدیم تعلق دارند، به جای سه قانون عهدعتیق، یعنی قانون طبیعی، قانون مثبت و قانون نوشته شده می باشند. اختصاص دادن آنها به مراسم برگزاری رازهای آیین نیایشی توسط کلیسا

## الف: کلیسا: یک سازمان انسانی

اعتراف به ضعف جماعت در برابر خدا و استدعا برای تقویت آن صحبت از کلیسای بشری می کند که موجودیت زمانی- مکانی دارد. کلیسای دیدا که از ضعف خود و گناهکار بودن کلیسا به شدت آگاه بود: این جماعت، یک گرد هم آیی افراد کامل نیست، شاید حتی فقر روحانی آن رسوا کننده نیز باشد، بلکه گروهی از گناهکاران است که می باید بتوانند کلیسای مقدس را به دیگران بشناسانند.

این آگاهی در برابر عظمت خدا او را مستعد می سازد تا بر رحم و شفقت او تکیه نماید تا قادر باشد رازهای شایسته را برگزار نماید. اسناد رسمی کلیسا نیز این بُعد از کلیسا را شناسایی کرده و از تظہیری که کلیس نیازمند آن است صحبت می کند.

## ب: کلیسا: جماعت مذهبی

بر طبیعت پرستشی کلیسا در طی دوره بعد از مشورت تأکید زیادی گذاشته شده. دستورالعمل های «باشد که ما رازهای کفاره ای را تقسیم کنیم»، و «باشد که آنها رازهای آیین مقدس را تقسیم کنند» نشانه هایی هستند از طبیعت ستایشی کلیسا. بنا به گفته عبدیشو کلیسا تداعی کننده اجتماعی است که گرد هم می آیند تا در اعمال برگزاری جشن و سرور متحد گردند.

این جماعت از زمان ظهور، اسرائیل نوین، افتخاری که جماعت اولیه مسیحیان اورشلیم به عظمت آن آگاه بود، خود را به عنوان جماعتی نیایشگر سازماندهی کرد.

این طبیعت نیایشی با خصوصیت کهناتی کل کلیسا در رابطه بسیار نزدیک است، زیرا اولی توجیه و بیان به آخری می دهد. کشیش، بنا براین نیایش می کند که کلیسا با جدیت خدمت کهناتی را با قلبها و مفرهای خود به او واگذار نماید.



**قدوس، قدوس، قدوس و غیره** به آنها ملحق می شود.

درک سریانی شرقی از کلیسا به عنوان اجتماع آسمانی به شیوه های مختلف توسط مترجمین و مفسرین رازهای نیایش به معرض تماشا گذاشته شده و قبل از هر چیز در معنی نمادینی که به ساختمان کلیسا داده شده آشکار است. مذبح کلیسای سریانی شرقی نمادی از اورشلیم سماوی و قسمت وسیع مرکز کلیساست، که در آن جا ایمانداران جمع می شوند تا سمبل زمین باشند. سکوی برافراشته در قسمت وسیع سالن، (Nave)، که *Bema* (محراب) خوانده می شود، نشانگر اورشلیم زمینی است. مذبح کوچک روی *Bema* نشانگر تپه جلبتاست که بر روی آن راز مسیح به نقطه اوج پایدانی خود رسید. به عقیده مفسرین، آیین نیایش که در *Bema* برگزار می شود جشن دنیوی راز مسیح است. برگزاری مراسم در مذبح، برگزاری جشن راز خداوند قیام کرده است. در این مفهوم است که ما می گوئیم که آیین نیایش دنیوی یا آیین نیایش در Nave بر روی *Bema* تصویری از آیین نیایش آسمانی یا یک شراکت آیین نیایش است که در مذبح برگزار شده.

این که کلیسا تصویر اجتماع آسمانی است نیز در تشابهی که مابین دسته های سرود خوانان آسمانی و نظام سلسله مراتب در کلیسا وجود دارد دیده می شود. نقش کروبیان، سرافیان و تخت و تاجها در آسمان را پاتربارکها، اسقفان اعظم و اسقفان بر روی زمین اشغال نموده اند. به همین شکل سرشماسان کشیشان مسؤول کلیسا در روستاها، و سایر کشیشان نیز وظایف سلاطین، مسؤولین و قدرتها را ایفا می کنند. شماسان، شماس یاران و قراوت کنندگان جای رؤسا، فرشتگان مقرب و فرشتگان را می گیرند. این مقایسه هم چنین به این حقیقت اشاره دارد که اساس سلسله مراتب جماعت نیایشگر است.

حکایت از این دارد که نقش و اقتدار تاریخ نجات و استمرار قوم خدا اینک با جایگزینی قوم اسرائیل با کلیسا، قوم جدید خدا، به کمال رسیده است. این موضوع را پدران سریانی شرقی به تفصیل بحث کرده اند.

هت کلیسا: جامعه ایمانداران

این بیان «آنهايي که به نام تو ایمان دارند و با راستی به ایمان واقعی اعتراف می کنند» به خصوصیت دیگر کلیسا که برای برگزاری رازها جمع شده اند اشاره می کند. درک کلیسا به عنوان جامعه ایمانداران در جوامع رسولان شاخص بود (اع ۲: ۴۷، ۱۱: ۵، ۸: ۳-۱، ۹: ۳۱). این درک هم چنین در میان سریانی های شرقی قوی است.

نام کلیسا همان گونه که گفته ایم، اهمیت دارد. زیرا مسیح پایه هایی از مصالح و سنگها را کلیسا نمی خواند، بلکه جماعت کسانی را که به او ایمان دارند.

و: کلیسا: تصویری از جماعت آسمانی

کلیسا همیشه نسبت به موجودیت زمینی و آسمانی خود آگاهی داشته. این آگاهی توسط شرکت در رازهای رستاخیز عمیق تر گشته است. این موضوع هنگامی که کلیسا مشغول برگزاری مراسم شام خداوند است بیشتر به واقعیت می پیوندد. کلیسایی که برای کسب توانایی خدمت به رازهای مقدس نیایش می کند، با خواندن مزامیر و سرودها، بدان وسیله اشتیاق خود را براین که از دسته های سرود خوانان آسمانی تقلید کرده و به آنها ملحق شود تا به ستایش و حمد و تقدیس همیشگی نام خدا بپردازد، بیان می کند.

اجتماع نیایشی حتی نقش دسته های سرودخوانان آسمانی را به ناحق تصرف می کند هنگامی که با سرودن به زبان فرشتگان: آمین، هلولیا،

ایده آل اجتماع نیایشگر می باشد. این حرکتی است از یک نقطه به نقطه ای دیگر، از فازی به فاز دیگر، یا از قلمروی به قلمروی دیگر. دستگذاری به خادمین این اختیار را اعطا می کند که به سوی قلمروی دیگر به پیش روند. در مورد ما این حرکت از موجودیت انسانی به الهی و یا از موجودیت زمینی به آسمانی است. تنشی مابین این دو اقلیم یا دو نقطه وجود دارد که شاید به طور طبیعی در خادمین بازتاب داشته باشد.

## ۲- نیایش در برابر تخت خدا

اس نیایش به «نیایش در برابر سرود محراب (anthem)» معروف می باشد. سه نیایش مختلف وجود دارند. ۱: برای روزهای یکشنبه و اعیاد، ۲: برای اعیاد خداوند ما، ۳: برای روزهای یادآوری. شباهت های بسیاری مابین نیایش اول و دوم وجود دارند. در نیایش سوم تغییری در تأکید دیده می شود.

متون نیایش برای روزهای یکشنبه و اعیاد و نیایش دوم برای اعیاد خداوند ما به شرح ذیل داده شده اند:

اعیاد خداوند ما

در برابر (beina)ی پر هیبت جلال تو، و  
تخت رفیع الوهیت، و جایگاه عالی اکرام،  
و صندلی پرشکوه خداوندیت، جایی که  
کروبی خادم تو را بی وقفه هلولای می سراید  
و سرافی با سرود «قدوس» تو را بی وقفه  
جلال می دهد، ما در نیایش زانو زده و در حیرت  
تو را می پرستیم و بدون وقفه به جلال تو  
اقرار می نماییم برای همیشه، خداوند همگان، پدر  
پسر و روح القدس تا ابدالآباد.  
جواب: آمین.

## III: مراسم عقب نشینی بزرگ

در این قسمت ما دربارهٔ بعضی مراسم سنتی صحبت کردیم که در رابطه با ورود اولیهٔ اسقف یا برگزارکننده به همراه سایر خادمین به مذبح بود، نیایش برگزارکننده در مذبح در برابر تخت خدا، و عقب نشینی متعاقب آن به محراب (Bema) و سرود مذبح.

## ۱- ورود نخستین به محراب

برحسب سنت شام آخر سریانی شرقی اسقف درحالی که توسط سایر خادمین همراهی می گردد به محراب وارد می شود. در همین حال جماعت در *Nave (Haikala)* - معبد کلیسا که به وسیلهٔ پرده از صحن کلیسا جدا شده و دارای سه محراب است - مزامیر را می سرایند. هنگامی که اسقف وارد محراب می شود، *Suhalape* که از *Unnaya* و *Aqqapta* تشکیل یافته، با تغییر لحن سراییده می شود. در متن فعلی نظام *Raza*، این ترتیب ورود در ابتدای نیایش شام خداوند قرار دارد. دستورات به شرح زیر است:

برگزارکننده، پس از شستن دستهای خود و پوشیدن لباس مقدس و رسمی اسقفی (کشیشی) درحالی که توسط سرشماس، شماس و سایر خادمین همراهی می شود وارد محراب می گردد، هرکدام از آنها لباس رسمی تقدیس یافته و مناسب خود را دربر دارند. در این حرکت دستجمعی باید، صلیب، بخورسوز، شمعها و انجیل با وقاری درخور و شایسته آورده شوند.

اسقف وارد محراب می شود تا رازهای مقدس را تقسیم نماید و پایه آن نیز دستگذاری است. خادمینی که اسقف را همراهی می کند نمایندگان سلسله مراتبی هستند که منشأ و پایه آن در خدمات کلیسایی است، که

نتایج متضاد و متناقضی برسیم. باتوجه به درک سنتی نمادهای محراب و مذبح، خصوصیات زمینی و آسمانی آیین نیایش سریانی شرقی و اهمیتی که به رؤیای اشعیا (۸:۶-۸) می دهد، در آیین نیایش سریانی شرقی می توانیم توضیحاتی را که جامو و ولیان می دهند اختیاری و ناکافی بدانیم.

نیایشها آشکارا نشان دهنده آگاهی از حضور خدا در مذبح است که سمبل آسمان می باشد. تخت، جایگاه، *bema* و مذبح شفاعت آمیز که در نیایش ذکر شده اند به نظر نمی رسد که درباره Bema که در صحن کلیسا (Nave) است صحبت کنند. کلمه سریانی *bema* به معنی: ۱) تخت داوری ۲) تخت اسقف یا تخت باشکوه که مقر اسقف در انطاکیه است، ۳) قسمتی از یک کلیسا، فضایی مابین محراب و Nave.

در آیین نیایش سریانی شرقی، محراب سمبل «تخت خدا» در اعلی علیین و قبر خداوند ماست. کلمات متفاوتی که در نیایش مورد استفاده قرار می گیرند نشان دهنده این است که تخت به محراب اشاره دارد. سرودهایی که در حین برکت دادن (*Qudasa*) ساختمان کلیسا و تقدیس مذبح خوانده می شود نیز این معنی نمادین را تأیید می کنند. بنابراین می توانیم نتیجه بگیریم که تختی که در قسمت اول این نیایش توصیف شده همان مذبح در محراب است.

در محراب، برگزار کننده به تخت خدا و جلال مسکن او متمسک می شود، گویی در رؤیا و در حیرت و ترس. این رؤیا با آنچه اشعیا دید شواهدی دارد. اشعیا این رؤیا را از تخت خدا داشت، هنگامی که جماعت مشغول سرودن مزامیر و ستایشها در معبد بودند (اش ۲:۶-۳). اسقف یا برگزار کننده نیز رؤیای آگاهی از حضور خدا و تخت او را، هنگامی که جماعت مزامیر، *Gloria Patri* و هلوایا را می سرایند، دارند.

این رؤیا می باید برگزار کننده را از ترس و حیرت پر سازد. آگاهی از حضور قدوسیت خدا و تخت او در وی احساس ناشایستگی، محدودیت، و

روزهای یکشنبه و اعیاد

در برابر تخت پرشکوه سلطنت تو، ای خداوند من، و جایگاه

رفیع، عالی و متعال تو، و (bema)ی پرهیبت قدرت

محبت تو، و محراب سرچشمه نجات که اراده تو آن را برپا داشته،

جایی که شکوه تو در آن ساکن است، ما قوم تو و گوسفندان

مرتفع تو، با هزاران کربویی که به تو «هللویا» می خوانند و دهها هزار

سرافی و فرشتگان مقرب که تو را «قدوس» می خوانند

زانو زده، نیایش نموده و تو را برای همیشه سپاس گفته و جلال

می دهیم،

ای خداوند همگان، پدر پسر و روح القدس تا ابدالابد.

جواب: آمین.

به گفته ولیان نیایش دوم از روی نیایش اول نمونه برداری شده، زیرا فقط در نسخه های معدودی که جدید هستند یافت می شود. بعضی از نویسندگان نیایش دوم را به پاتریارک ایلی سوم ابوحلیم (۱۱۹۰+) نسبت داده اند. این نیایشها در توضیحات نویسنده گمنام یافت نمی شوند و بنابراین به نظر می رسد که معرفی آنها شاخ و برگ و تزئینات بعدی بوده. بر طبق ولیان این دو نیایش اشاره به ورود به قدس خدا دارند. جامو می گوید که این یک نیایش آغازین و همگانی است که توسط رهبر جماعت و با صدای بلند ادا می شود. بر پایه مفهوم این نیایشها، مخصوصاً استفاده از جملاتی مانند تخت شکوه تو و جایگاه رفیع و عالی حدس ولیان این است که تخت اشاره به *bema* و به تپه جلجلا دارد که روی *bema* قرار گرفته و این که نیایش نیز از *bema* گفته می شود.

ما اگر بخواهیم مراسم مختلف و نیایشها در آیین نیایش را بدین گونه توضیح دهیم که خودمان را بر مبنای حدسیاتی قرار داده و بدون ورود به اصالت آیین نیایش یک کلیسای خاص نتیجه گیری کنیم ممکن است به

### ۳- عقب نشینی بزرگ و حرکت دستجمعی

رؤیای تخت و قدوسیت خدا در محراب موجب می شود که برگزارکننده «حق» یا «توانایی» خود را برای ورود به قدس جهت تقدیم قربانی فراموش کند. موجودیت بشری او و نداشتن آمادگی لازم موجب این عقب نشینی می شود. او احساس می کند که لازم است خود را آماده سازد و درباره محبت، بخشایش و اعمال آموزش خدا از ابتدای خلقت دستوراتی به خود می دهد. بنابراین او تصمیم می گیرد که به جماعتی که گرد هم آمده اند تا ستایشها به خدا برسانند و به کتب مقدسه گوش فرا دهند و بدین ترتیب به نقش کفالت قومی خود عمل کنند، ملحق شوند.

بسیاری از مفسرین همانند گابریل کاترایا، بار زوبی، عیسو یاب سوم، عیسو یاب چهارم، جورج آربل (George Arbel)، نویسنده گمنام، ابراهیم بارلیفا و عبدیشو از این حرکت دستجمعی از محراب به Bema صحبت کرده اند.

برحسب گابریل کاترایا و بار زوبی حرکت دستجمعی از محراب نشانه نمادین از مسیح در حال رفتن به سوی بیابان و مبارزه با شیطان است. عیسویاب چهارم در پاسخ به سؤالات مربوط به موقعیت صلیب و انجیل به حرکت دستجمعی اشاره دارد.

نویسنده گمنام نظم حرکت دستجمعی را که توسط عیسویاب سوم برپا شده توصیف می کند. یوسف آن را به صورت زیر خلاصه می کند:

روحانیون در محراب به صف می شوند، و شماس یاران در جایگاه مخصوص منظر می مانند. سرشماس که یک روحانی است علامت می دهد و پرده باز می شود. دو شماس (میکائیل و گابریل) که خدمت می کنند جلو می روند و در پشت سر آنها شماس یاران چراغ ها و شمع ها را می آورند. سپس شماسی که صلیب را حمل می کند و آن دیگری که انجیل را می آورد و نهایتاً اسقف که در طرف چپ او سرشماس قرار دارد، حرکت می کنند.

گناهکار بودن را به وجود می آورد، همان طوری که در مورد اشعیا به وجود آورد. او سعی می کند به این رؤیا بیانی همانند نیایش بدهد. و تلاش دارد درحالی که این رؤیا را توصیف می کند جماعت را هم به باد آورد. بنابراین او از القاب مورد علاقه آنها مانند قوم تو، گوسفندان مرتع تو و غیره استفاده می کند، درحالی که اشاره آن به جماعت نیایشگر است. جماعتی که مزامیر می سرایند و نیایش می کنند را همراه و ملحق با جماعت آسمانی می بیند. نیایش باپرستش، شکرگزاری و جلال دادن به تثلیث اقدس خاتمه می یابد.

نیایش سوم که برای روزهای یادآوری در نظر گرفته شده در تاکید خود قدری متفاوت است. این نیایش به شرح زیر می باشد:

ما مصمم هستیم تا در هر زمان نام غیرقابل درک، متبارک، قابل ستایش، قدوس، مهیب و عالی تثلیث اقدس تو را جلال داده، ستایش نموده و با ترس از نیکویی تو نسبت به بشریت شکرگزاری کنیم، ای خداوند همگان، پدر، پسر و روح القدس تا ابد آباد.  
جواب: آمین.

در این نیایش نیز توصیفی وجود دارد. اما در این جا توصیف درباره تثلیث اقدس است و تاکید بر نام آن. این طرز بیان «ما مصمم هستیم تا در هر زمان...» بر وظیفه و حق اجتماع نیایشگر برای ستایش تثلیث اقدس تاکید می کند. راثنس (Raes) می گوید که این نیایشها بیانگر آرزو برای ستایش خدا در برابر تخت او در بالا می باشد.

تجربه رعب انگیز حضور خدا، جلال و قدوسیت او و آگاهی متعاقب آن از گناهکار بودن، عدم شایستگی و محدودیت ها پایه و اساس هر رؤیای فرخنده و شایسته نام او، می باشد. این هوشیاری نقطه شروعی است در هر عمل متقابل ما بین خدا و انسان. برگزارکننده ای که این رؤیا را از خدا و از شخص خود دارد، برای برگراری آیین نیایش شام خداوند کلیسای سریانی شرقی مستعدتر است.

#### ۴- سرود محراب (*Onitha d' Qanke*)

نک *Onitha* ترکیبی شاعرانه با طول متغیر است. همیشه قبل از این آیه‌ای از مزمویر یا *Gloria Patri* خوانده می‌شود. در آیین نیایش، *Onitha* نشانگر سرود جوابه و یا سرودی است که به طور متناوب خوانده می‌شود. ریشه *Onitha* از واژه *ana* است به معنی جواب یا پاسخ‌گویی. *Onitha* را در حین حرکت دستجمعی از محراب به *Bema* می‌سرایند. معمولاً دو سرود وجود دارد که اولین سرود یادآور راز (فصل) برگزاری نیایش در طی سال است و سرود دوم به صلیب اشاره دارد. اشاره به صلیب به دلیل اهمیت است که در حین حرکت دستجمعی از محراب به *Bema* است. صلیب را در حین حرکت دستجمعی در دست راست اسقف نگاه می‌دارند.

بر طبق نظر گابریل کاترایا، *anthen* نشانگر راز جماعت آسمانی در تعمید عیسی است. او هم چنین در *anthen* بازتاب سخنان یحیی تعمیددهنده را می‌بیند که می‌گوید «این است آن بره که گناه جهان را برمی‌دارد». یوحنا بار زویی نیز هم چنین این نامها را در سرود می‌بیند. نویسنده گمناهم نیز می‌گوید که سرود محراب نشان‌دهنده نزول کلمه خدا به جهان و راز تن‌گیری خداست.

برحسب متن فعلی نظام *Raza*، هیچ حرکت دستجمعی در این لحظه در آیین نیایش وجود ندارد. بنابراین *anthen* بعد از «نیایش قبل از سرود محراب» خوانده می‌شود.

#### ۵- تصاویر کلیسا

تجزیه و تحلیل بالا ما را به اعماق معنی نیایشها و رسوم و مفاهیم ضمنی کلیسایی آنها می‌برد. این بخش به ما دیدگاههای بسیاری از درک سریانی شرقی از کلیسا می‌دهد.

به گفته نویسنده ناشناس این حرکت دستجمعی که از محراب به بیرون می‌رود به طور نمادین نشان دهنده ورود «کلمه خدا» به دنیا است. و ورود به *Bema* نماد ورود عیسی به اورشلیم است. همان گونه که قبلاً دیدیم، برحسب کاترایا و بار زویی بیرون رفتن از محراب به طرز نمادین بیرون رفتن به بیابان و مبارزه با شیطان، و ورود به *Bema* نشان دهنده ورود عیسی به اورشلیم به همراه دوازده رسول و هفتاد و دو شاگردش است. در تفسیرهای نمادین کاترایا و نویسنده گمناهم اختلافات جزئی وجود دارد. اما هر دو مفسر در کلیات با یکدیگر توافق دارند. فقط تأکید آنها متفاوت است.

حرکت دستجمعی از محراب به *bema*، دو نقطه یعنی آسمان و زمین را به هم پیوند می‌دهد. حرکت دستجمعی هم چنین به تفاوت مابین نیایش برگزار شده در محراب و نیایش برگزار شده در *bema* اشاره دارد، آنها در دو سطح مختلف باقی می‌مانند. آیین نیایش در *bema* یادآوری راز دنیوی مسیح است که نقطه اوج آن در مرگ و تدفین مسیح می‌باشد. نیایشی که در محراب برگزار می‌شود راز خداوند قیام کرده است.

«رفتن به بیابان» و «مبارزه کردن با شیطان» به طرز نمادین توسط حرکت دستجمعی نشان داده شده و از آماده شدن عیسی برای وقوع بی نقص راز نجات صحبت می‌کند. اسقف که نماینده مسیح است و در عین حال انسان می‌باشد، قبل از این که به برگزاری رازها بپردازد احتیاج به آمادگی و تطهیر دارد، مخصوصاً قبل از تقدیم قربانی. بدین سبب اسقف نیز به *bema* می‌رود تا آماده شود. دو شمعی که همراه گروه برده می‌شوند نشان دهنده دو انجیل هستند که شتوندگان را منور کرده و با کوششهای نجات بخش خدا (*M'ddabranutha*) هم در عهدجدید و هم در عهدقدیم آشا می‌کنند.

خدمتی و کهنانت مردم در این جا ببیند.

امروزه کاملاً ضرورت دارد که رسومات سریانی شرقی را درک و از آنها محافظت به عمل آوریم، زیرا حرکت دستجمعی به سوی *Bema* در متن فعلی آیین نیایش شام خوانده در کلیساهای هم‌کلدانی و هم‌مالابار جابه‌جا شده. به علاوه بعضی‌ها این بدبینی را نسبت به مناسب بودن حرکت دستجمعی دارند، زیرا گاهی اوقات این حرکت در رابطه با دسته‌بندیهای آیین نیایش بیزانس تفسیر شده است.

اسقف که سرجماعت نیایشی است، دستگذاری را با رنج فیض‌پری کهنانتی به دست آورده است. او دستگذاری شده تا رازهای مقدس را برگزار نماید. بنابراین، این حق را برای خود قایل می‌شود که به محراب داخل گردیده و نمایندهٔ مسیح باشد، تقدیم‌کننده و قربانی. اما حیرت و ترسی که بر او به هنگام دیدن رؤیای تخت خدا در محراب غالب می‌شود او را متوجه هستی انسانی خود می‌کند، به ضعفها و محدودیتها و ناشایستگی و گناهکار بودنش پی می‌برد همانند اشیاء که گفت «وای بر من، زیرا که از دست رفته هستم، زیرا من مردی ناپاک لب‌هستم و در میان قوم ناپاک لب ساکنم» (اش ۵:۶).

این تجربه او را وادار می‌سازد که امتیازات و حقوقی را که به هنگام دستگذاری به دست آورده بود فراموش کند. او احساس می‌کند که قبل از تقدیم قربانی (*Qudasha/Anaphora*) در محراب نباید خود را با دستورالعملهای لازم آماده سازد. او تصمیم می‌گیرد به جماعت که در صحن کلیسا مشغول ستایش و جلال دادن به خدا هستند بپیوندد. اسقف تمایل دارد به جماعتی که به کهنانت همهٔ تعمید یافتگان عمل می‌کند ملحق شود. کهنانت خدمتی بر اساس کهنانت تمام تعمید یافتگان با شده. اسقف همین که مراسم در *bema* به پایان برسد و هنگامی که خود او آماده باشد دوباره بالا خواهد رفت تا قربانی را تقدیم کند. در غیاب او سرشماس یکی از

الف: کلیسا: جماعت آسمانی در انتظار

گابریل کاترایا آیین نیایش را توصیف می‌کند و آن را در رابطه با راز مسیح می‌داند. بنابه نظر او آیین نیایش، از مزمور خوانی ابتدایی (*marmitha*) تا مرخص کردن حق جویان، نشانگر راز دنیوی مسیح است و آیین نیایش قربانی نیز نماد همان راز مسیح اما در سطحی دیگر می‌باشد. نویسندهٔ گمنام این را از دیدگاهی دیگر بررسی می‌کند و در *bema* و nave نمادهای اورشلیم دنیوی و دنیا را می‌بیند. او بر پایهٔ این درک نمادین تفسیری چندین دوره‌ای از مراسم نیایشی می‌دهد.

اولین دورهٔ قسمت اول آیین نیایش کلمه از مزمور خوانی اولیه تا تریسایگون را در بر می‌گیرد، که نمایندهٔ راز نجات از آمدن یحیی تعمیددهنده تحت شریعت تا به تجلی مسیح در تعمید او می‌باشد. دورهٔ دوم در بر گیرندهٔ بقیه آیین نیایش کلمه و آغاز نیایش قربانی تا بوسهٔ صلح و نمایشگر راز کامل نجات از شروع خلقت تا به کمال رسیدن آن است. و سومین و آخرین دوره سایر قسمتهای نماز از نیایش بزرگداشت تا برکت دادن آخر را در بر می‌گیرد، یک بار دیگر یادآور تمام راز از خلقت تا کمال.

دو دورهٔ اول که نویسندهٔ گمنام توصیف نموده با قسمت اول کاترایا یعنی از مزمور خوانی اولیه تا مرخص کردن حق جویان، توافق دارند. محتوای دورهٔ سوم نیز مشابه است با محتوای قسمت دوم (آیین نیایش قربانی) کاترایا.

آیین نیایش کلمه یا آیین نیایش در *bema* که برای آن حرکت دستجمعی انجام می‌شود، اجاراً بدین معنی نیست که وظایف مخصوص کهنانتی به طور قاطع در حال اجراست. اسقف به عنوان رهبر اجتماع در میان حماعت در *bema* قرار دارد. او جای خود را در *bema* برای دریافت دستورالعمل خود اشغال می‌کند. جامو سعی می‌کند رابطه‌ای مابین کهنانت

*Anaphora*) Qudasha). حق جویان در شرایطی نیستند که برگزار کننده را نماینده خود سازند تا به محراب رفته قربانی تقدیم نماید، زیرا آنها در کهنات عام شریک نمی باشند. همان گونه که کلیسای زمینی به برگزار کننده ملحق می شود تا مزه ای از نیایش آسمانی را بپشد، حق جویان نیز به جماعت کلیسایی می پیوندند تا طعمی از آیین نیایش تعمید را که نشانه ای از نیایش در محراب است بچشد. با برگزاری رازها در دو سطح مختلف، حق جویان در انتظار یکی شدن خود با کلیسا بر روی زمین، و تعمید یافتگان در انتظار یکی شدن خود با کلیسای آسمانی هستند.

با جمع بندی تمام بحث می توانیم بگوییم که آس نباش سربانی شرقی در عین حال **تصویر و انتظار** نیایش آسمانی است. انتظار نیایش آسمانی توسط انجام کهنات خدمتی میسر می شود که به نوبه خود، بستگی به کهنات تعمید یافتگان دارد. اجرای کهنات عادی نشان دهنده **تصویر آیین** نباش در آسمان یا انتظاری از انتظار است.

در نور تعمق های فوق می توانیم مابین آیین نیایش زمینی و آیین نیایش آسمانی، آیین نیایش در *bema* و آیین نیایش در محراب، آیین نیایش رازهای دنیوی و آیین نیایش راز خداوند قیام کرده، آیین نیایش مرحله دوم و آیین نیایش مرحله سوم، و غیره تمایز قابل شویم. تقسیم بندی امروزه بر مبنای تأکیدی است که بر جنبه های مختلف نیایش داده می شود، که ممکن است برای یک مطالعه مقایسه ای درباره آیینهای نیایشی کلیساهای گوناگون مفید باشد. اگر ما می خواستیم اصالت آیین نیایش سربانی شرقی را درک کنیم، می باید به محتوای تمام مراسم برگزاری و رؤیای کلیسا که در موجودیتش دنیوی و آسمانی می باشد توجه کنیم. تقسیم کلی آیین نیایش به آیین نیایش کلمه و آیین نیایش راز قربانی مقدس درک سربانی شرقی را فقیر می سازد.

کشیشان را که برای انجام مراسم نیایش در صحن کلیسا جمع شده اند انتخاب می کند. آیین نیایش در صحن کلیسا با نیایش به پایان می رسد و به دنبال آن مرخصی افرادی است که با به کلیسا تعلق ندارند یا مایل به شرکت در رازها نیستند.

آیین نیایشی که در *bema* برگزار می شود و آن که در محراب صورت می گیرد در دو سطح مختلف می باشند. هر دو آیین نیایش توسط کلیسا و برای کلیسا انجام می شوند. در هر دو تمام راز نجات از ابتدای خلقت تا به کمال رسیدن آن جشن گرفته می شود.

مدل کلیسایی که توسط برگزاری آیین نیایش در *bema* نمایش داده می شود، انسانی، ضعیف، گناه آلود و نافص است. تأکید آیین نیایش بر روی *bema* بر کلیسای این جهان است.

با استفاده از واژه نامه مارا برم قدیس، می توانیم بگوییم که آیین نیایش در *bema* نشان دهنده کلیسا در مرحله دوم است. کلیسا بر روی زمین هدف فوری حق جویان مسایل الهی است و آنها به اس رار نیایشی دسترسی دارند. بنابراین، آیین نیایش بر روی *bema* هم چنین به عنوان آیین نیایش حق جویان شناخته شده. در این نیایش تأکید بر راز دنیوی مسیح است و برگزاری آن بر محور کلمه است و با قرائت از تورات، انبیاء، رسالات و اناجیل دنبال **تعلیم** گونه می شود. برگزاری مراسم نیایشی در محراب، از سوی دیگر، نشان دهنده کلیسا در آسمان است، کلیسای زمان آخر یا کلیسای **مرحله سوم**. هدف فوری کلیسا این جا بر روی زمین کلیسای **مرحله سوم** است، بنابراین آیین نیایشی را که در محراب برگزار می شود آیین نیایش **ایمانداران** هم می خوانند. قسمت *Qudasha* در نیایش پیش مزه ای از نیایش آسمانی یا حیات مربوط به آخرت به جمع کلیسایی می دهد.

این توضیح دلایلی است برای مرخص کردن حق جویان قبل از برگزاری

عنصر مهمی که موجب برپایی قوم خدا در عهدعتیق و برپایی قوم خدا (کلیسا) در عهدجدید شده این است که این یک جامعه آیین نیایشی با جماعت نیایشگر است. اما این قوم خدا که در برگزاری مراسم نیایش جمع می شوند جامعه ای بی عیب نیستند آنها نیز نیازمند طهارت و تبدیل به جامعه ای بی عیب می باشند. این دلیل اضافی دیگری است برای کلیسا که راز (Raza) را که دارای تأثیر پاک کننده است اجرا نماید.

ج: کلیسا: گوسفندان گله او

نمونه دیگری از کلیسا که در نیایش در برابر محراب به ما معرفی می شود بیان «گوسفندان مرتع تو» می باشد. نمادگرایی خصوصیت شبانی، بیان کننده رابطه عمیق مابین مسیح و قوم اوست که در آیینهای نیایش سریانی شرقی بسیار محبوب و در نوشته های پدران کلیسا به فراوانی یافت می شود. آیین نیایش سریانی شرقی مسیح را به عنوان شبان واقعی که دنیا را بازخریده و کلیسای خود را با صلیبش حفظ می کند و کسی که کلیسا را تقدیس می نماید، معرفی می کند. کلیسا به عنوان گوسفند گله او معرفی شده. نقش گوسفند گله این است که همراه با فرشتگان ستایش، حمد و شکرگزاری به خدا تقدیم دارد.

نوشته های اولیه همانند اعمال توماس و اعمال یوحنا به درک سریانی شرقی از کلیسا به عنوان گوسفندان گله خدا شهادت می دهند. در اعمال توماس، قوم آرزو می کنند که جزو گوسفندان شمرده شوند و فرزندان گله او باشند. در اعمال یوحنا ایمان آورندگان به عنوان «گوسفندان پیگانه شده» دیده می شوند که توسط خداوند مار دیگر بازگردانیده شده اند. آفرهاات مسیحیان را پسران آغل او می نامد. بر طبق مورای این طرز بیان اشاره به کلیسا در این جهان و یا به «عمارات» آسمانی دارد. تمام استدلال دهم آفرهاات درباره شبانان است. او چهره ای از شبان

به کلیسا: قوم خدا

این یکی از موضوعات اصلی کلیسای است که توسط شورای دوم واتیکان مورد بحث و تکمیل قرار گرفته. شورا در اساسنامه اش به نام *Lumen Gentium* یک فصل کامل را به این موضوع اختصاص داده است. این لقب، که به قوم اسرائیل داده شد از عهدعتیق اقتباس گردیده است. شورا آن را به قوم جدید می دهد، به کلیسا، که از یهودیان و غیر یهودیان تشکیل شده. «یهوه قومی را فراخواند که از یهودیان و غیریهودیان تشکیل شده تا یکی باشند، نه برحسب جسم بلکه برحسب روح، و این قوم قوم جدید خدا خواهند بود».

ذکر کلیسا به عنوان قوم خدا هم اکنون در نیایش در برابر محراب برای روزهای یکشنبه و اعیاد منعکس است، جایی که برگزار کننده جامعه را به عنوان «قوم تو» معرفی می نماید. بنابراین این تا جایی که مربوط به سریانی شرق باشد یک ایده تازه نیست.

از قوم خدا در آیین نیایش سریانی شرقی با واژه *Amma* یاد شده که به معنی مردم است. قوم برگزیده خدا مردود گردیده و توسط قوم جدیدی جایگزین شده اند. اصطلاحاتی مانند «قوم و قومها» و «قومی از قومها» چارچوب های فکری شاخصی در سنت سریانی شرقی هستند. ایده کلیسا به عنوان قوم خدا و طبیعت و القاب مختلفی که به این قوم نسبت داده شده، هنگامی آشکار می شود که ما نیایشهای مختلفی را که در آیین نیایش از آنها استفاده می شود مورد بحث قرار دهیم.

ایده کلیسا به عنوان قوم جدید خدا به جای بنی اسرائیل که این لقب را از دست دادند توسط پدران سریانی شرقی بسط داده شد. این طرز فکر در کلیسا کاملاً به تحقق پیوسته است. از میان پدران کلیسا که این موضوع را مورد بحث قرار داده اند عمدتاً می توان به آفرهاات و ابرم اشاره نمود.



می‌دارد به بر تخت نشینی صلیب در مذبح کوچک بر روی bema اشاره می‌کند. عیسویاب چهارم نیز از «تخت نشینی» صلیب، هنگامی که راه پسمایان به bema می‌رسند، صحبت می‌کند. او دستور می‌دهد که صلیب را در طرف شرق روبه روی جماعت قرار دهند تا آنها بتوانند آن را پرستش کنند.

با تکیه بر توضیحات مفسرین و معنی نمادین که برای Bema قابل هستند و آن مذبح کوچک بر bema، می‌توانیم حال بگویم که آیین نیایش بر روی bema بر محور صلیب قرار گرفته است. صلیب اوج و نماد تمام راز عیسی بر روی زمین است. صلیب به طور نمادین حضور مسیح را در میان قومش که عمل اصلی آمرزش را جشن گرفته‌اند نشان می‌دهد. این واقعیت دارد که جایگاه افتخار و اکرام و اهمیت به کلمه خدا در آیین نیایش بر روی Bema داده شده است. اما راز مرکزی که در bema جشن گرفته می‌شود راز صلیب است. این درک برای فهمیدن این که چرا ما بیان آیین نیایش بر روی bema را به آیین نیایش کلمه ترجیح می‌دهیم بسیار مهم است. عیسویاب چهارم به سؤال یکصد و بیست و سوم جواب می‌دهد و می‌گوید نگاه داشتن صلیب در سمت چپ و انجیل در سمت راست اسفند باید اصلاح شود، زیرا بدین گونه از اهمیت صلیب کاسته می‌شود. کسانی که این کار را می‌کنند دلیل می‌آورند که انجیل بالاتر از صلیب است و نمی‌دانند که بدون صلیب انجیل شناخته نمی‌شد و نیز نمی‌دانند که صلیب می‌تواند جای مسیح را که اول می‌آید بگیرد. صلیب تأکیدی است بر مفهوم برگزاری جشن یا راز مرکزی، درحالی که انجیل و قرائت کتب مقدسه وسایلی هستند برای درک این راز.

## ۲- ستایش و تکریم صلیب

ما تاکنون اشاره کرده‌ایم که سرود محراب (Onitha d'Qanke) را در طی

به عنوان تقسیم کننده (Mdabbrana) معرفی می‌کند. اهرم تصویر مسیح را به عنوان رئیس شبانان، محبت کننده و کسی که گله خود را با خون خود می‌خرد، بسط می‌دهد. وظیفه او را رسولان و اسقفان که گله را به خوبی رهبری (d'bbar) می‌کنند در وظیفه او شریک هستند. اهرم نیایش می‌کند که کلیسا از بدعت‌گزار و کفر، که باعث به هم ریختن آغل می‌شود، محفوظ ماند.

## IV: مراسم آغازین بر روی bema

این قسمت در رابطه با نیایشهای آغازین و مراسمی است که در آیین نیایش سنتی در Bema صورت می‌گیرد.

### ۱- بر تخت نشاندن صلیب

وقتی که حرکت جماعت به Bema می‌رسد صلیب را روی Gagultha، که مذبحی کوچک بر روی bema است قرار می‌دهند. شماس بخور می‌سوزاند. از آن جا که حرکت دستجمعی در جای خود نیست بلکه به آغاز آیین نیایش بازگشته است، بر تخت نشینی هم انتظار می‌رود. دستورالعمل در ابتدای مراسم نیایشی بدین صورت است: «شماس اول صلیبی را که حمل می‌کند در وسط bema قرار می‌دهد، با دو شمع در طرفین آن». رافراشتن صلیب بر روی Bema در معیت شماسان و کشیشان نشانگر راز رفتن‌های متعدد مسیح به اورشلیم در معیت دوازده رسول و هفتاد و دو شاگرد اوست.

نویسنده گمنام یادآوری می‌کند که هنگامی که ترتیب حرکت دستجمعی، آن گونه که توسط عیسویاب سوم پایه ریزی شده، را بیان

هنگاهی برای بوسیدن دراز می‌کند که برگزار کننده مراسم اسقف باشد. ما و سوسه می‌شویم که با این فرضیه که رسم بوسیدن صلیب در دستهای اسقف به عنوان نشانه‌ای از احترام به اسقف تلقی می‌شود مخالفت کنیم. عیسویاب چهارم به وضوح اظهار می‌دارد که باید اول صلیب را که در دست راست اسقف است بوسید و نه دست اسقف را. او طرز رفتار دیگر مسؤولین کلیسا را به عدم اطلاع یا غرور آنها ردیابی می‌نماید. مسؤولین کلیسای زمان ما این کار را به یک دلیل از دو دلیل ذکر شده انجام می‌دهند: یا از روی غرور یا به دلیل عدم آگاهی... زیرا آنها فرض می‌کنند که خود کلیسا و محراب هستند، با داشتن قدرت بر همه و برتری بر صلیب و بر انجیل. ای اسقفهای بی اطلاع، که نمی‌دانید چگونه باید ایستاد! آنهایی که دست اسقف را در برابر صلیب می‌بوسند نیز از روی بی اطلاعی این کار را انجام می‌دهند.

این اظهار نظر عیسویاب چهارم برای ما دلیلی کافی است که فکر کنیم که بوسیدن صلیب رسم شد تا بر اهمیت راز صلیب توجه شود و نه اهمیت شخص برگزار کننده مراسم با اسقف.

کینگ (A. King) درباره سنت سریانی شرقی در مورد بوسیدن صلیب که در انتهای شرقی صحن کلیسا نگاهداری می‌شود صحت می‌کند. نسطور بها در انتهای شرقی صحن کلیسا صلیبی دارند که ایمانداران آن را می‌بوسند. اخلاص به صلیب گاهی به عنوان «آیین مقدس» اشاره می‌شود. این احترام و تکریم برای وسیله آمزش در Gezza در جشن صلیب مقدس (۱۴-۱۳ سپتامبر) به خوبی نشان داده شده.

### ۳- سنت بخور سوزاندن

هنگاهی که بوسیدن صلیب به پایان می‌رسد، شماسان بخورسوز و

ستایش و تکریم صلیب می‌سراید. دستورالعمل به شرح ذیل است: شماس اول صلیب را برمی‌دارد و آن را به برگزار کننده می‌دهد، که آن را دریافت کرده، می‌بوسد و برای بوسیدن به سوی سرشماس، شماسان، خادمین و ایمانداران دراز می‌کند. گروه گر «سرود محراب» را می‌خواند. این سرود آن قدر خوانده می‌شود تا بوسیدن صلیب به پایان برسد. شماس اول صلیب را به جای اول خود بازمی‌گرداند.

بر طبق رانس تکریم صلیب که در سرود محراب اجرا می‌شود سنتی نوین است، او می‌گوید که این سنت در نسخه‌های قدیمی ناشناخته بوده. کاترایا و نویسنده گمنام نیز از تکریم صلیب صحبتی نمی‌کنند. اما عیسویاب چهارم درباره احترام و تکریمی که در مورد صلیب به جا آورده می‌شود صحبت می‌کند.

هر صلیب را می‌باید در طرف شرق و رو به سوی غرب بر زمین بگذاریم، و کشیشی که آن را حمل می‌کند و به معبد می‌رود می‌باید ابتدا تعظیم نموده و در برابر صلیب تکریم کند، سپس آن را بردارد و بیرون رود. اما آنهایی که اجازه می‌دهند صلیب رو به مذبح باشد... این کار را یا از روی تنبلی و یا عدم آگاهی انجام می‌دهند.

من هرگز ندیده و حتی نشنیده‌ام که در قدیم چنین بوده باشد. صلیب و انجیل را می‌باید در طرف شرق قرار دهند تا ایمانداران بتوانند آن را ستایش و تکریم کنند. آن کسی که به نحو دیگری عمل کند از حقیقت کلیسا به میراث می‌رود.

ستایش و تکریم صلیب را با سنت بوسیدن صلیب به نحو صحیحی انجام می‌دهند. این سنت بوسیدن صلیب را می‌توان به عادت بوسیدن صلیب در دست اسقف در حین حرکت دستجمعی به سوی Bema ردیابی کرد. بر طبق رساله‌ای که در Mannanam نگاهداری می‌شود صلیب را

نیایش یکشنبه‌ها و اعیاد به وجود آمده. کلمه «روح» به «جسم» تبدیل گردید که این به دلیل عدم آگاهی از معنی و محتوای این نیایش بوده است. این اشتباه در نظام Raza اصلاح گردیده است. در ذیل هر دو نیایش را مشاهده می‌کنید:

#### Dukrana و روزهای عادی

برای هر کمک و فیضی که تو به ما داده‌ای، که هرگز نمی‌توانیم برای آنها به تو به اندازه کافی باز پس دهیم، تو را شکر گفته و جلال تو را بدون وقفه در کلیسایت که همانند همسر تاجگذاری شده و پراز کمک و برکت است می‌سراییم، زیرا تو خداوند و خالق همه چیز هستی تا ابدالآباد.

جواب: آمین.

#### روزهای یکشنبه و اعیاد

ای خداوند، خدای ما هنگامی که بوی خوش محبت تو بر ما دمیده می‌شود و روحهای ما با معرفت راستی تو منور می‌گردد، باشد که لایق شمرده شویم تا تجلی پسر محبوب تو را از آسمان دریافت کنیم و تو را سپاس گوئیم و بدون وقفه ستایش را در کلیسایت به عمل آوریم، تاجگذاری شده همانند یک همسر و پراز هرگونه کمک و برکت، زیرا تو خداوند و خالق همه چیز هستی تا ابدالآباد.

جواب: آمین

در تفسیر کاترایا درباره سرودهای روحانی با هر دوی این نیایشها روبه‌رو می‌شویم. محبت خدا و نور ایمان او ما را قادر می‌سازد تا تجلی مسیح را تجربه کنیم. این تجربه متعاقباً ما را به ستایش و سپاس او در کلیسایش که همانند همسری تاجگذاری شده و پراز فیض می‌باشد

کندر را می‌آورند. برگزار کننده قطعاتی از کندر را سه بار در درون بخورسوز قرار می‌دهد و آن را متبرکک نموده و نیایش ذیل را ادا می‌نماید:

در نام تثلیث اقدس تو، باشد که این یحوری که ما برای تکریم تو تقدیم می‌داریم برکت داده شود تا برای خشنودی کامل تو باشد، و رهایی گوسفند گله تو را از قرضها فراهم کند، پدر پسر و روح القدس تا ابدالآباد.

جواب: آمین.

یکی از کشیشان بخورسوز را بر Gagultha (مذبح کوچک در Bema) قرار می‌دهد، اسقف (سه بار)، کشیشان (یک بار) و جماعت.

برحسب گابریل کاترایا «دود ادویه‌ها رازی است از شیرینی آینده که خداوند ما به کسانی که به او ایمان داشته و دستورات او را حفظ نمایند وعده داده است». Raes می‌گوید که در ابتدای نیایش شام خداوند در تمام کلیساها بخور سوزانده می‌شود و این برای طهارت اماکن مقدسه از ارواح شریر است.

بخور سوزانی توسط اسقف، کشیشان و جماعت بر جنبه طهارت قبل از برگزاری مراسم در bema تحت رهبری رئیس جامعه کلیسایی، اسقف، تأکید دارد. نیایش نشان دهنده دو هدف اصلی این بخور سوزانی، یعنی جلال دادن به تثلیث اقدس و بخشش قرضهای گوسفندان گله در تمام کلیساست.

#### ۴- نیایش قبل از Laku Mara

سنت بخور سوزاندن و نیایشی که در پی آن می‌آید در ارتباط نزدیک با هم هستند. بوی خوش کندر اتمسفری ایجاد می‌کند مساعد برای مکاشفه خدا. تغییری در این رابطه توسط مجمع اسقفان دیامپر (Diamper) در

برداشته شده و آیه «دستهای خود را شستم...» از مزمور ۶:۲۶ نیز در روزهای عادی خوانده می‌شود.

بر طبق گفته گابریل کاترایا *Laku Mara* نشان دهنده ایمان رسولان است که توسط پطرس قدیس اعتراف شد. همین معنی نمادین را نیز بارزویی قایل است. نویسنده گمنام در این سرودها تجلی مسیح را می‌بید، مخصوصاً به هنگام تعمید او.

کانولیک‌های کلدانی تا سال ۱۹۷۱ عادت داشتند هدایا (نان و شراب) را به هنگام *Laku Mara* آماده کنند. این عادت در هیچ رساله‌ای یافت نشده و به نظر می‌رسد در نتیجه تأثیر مارونیها باشد. در درک نمادین سرود در نوشته‌های مفسرین بعضی اختلافات وجود دارند. آنها دو جنبه مکمل یکدیگر از یک واقعیت دارند. اعتراف به ایمان الزاماً بعد از مکاشفه است. تفسیرها به محتوای کلی نمادگرایی رجوع نمی‌کنند. در مفهوم نیایش *Laku Mara* یک اعتراف موقرانه به ایمان در *Bema* است که اجتماع نیایشی همراه با اسقف، سر کلیسا، انجام می‌دهند. این اعتراف ایمان قبل از قرائتها از کتب مقدسه نشانگر تمایل و آمادگی برای خواندن است.

#### ۶- نیایش *Laku Mara*

سرود رستاخیز با یک نیایش خاتمه می‌یابد. این نیایش با وجودی که درست قبل از تریساگیون می‌آید، نباید به عنوان نیایشی تلقی شود که در دید تریساگیون گفته می‌شود. موضوع این نیایش تقریباً با سرود *Laku Mara* مشابه است.

ای خداوند من، تو درواقع تسریع کننده جسم‌های ما و نجات دهنده پر فیض روح‌های ما و حافظ دائمی زندگانی ما هستی. ای خداوند، لایم است که همیشه تو را شکر گفته جلال دهیم، خداوند

رهمون می‌شود. بعضی از موضوعات مهم کلیسایی در این نیایش یافت می‌شوند.

طبیعت آخرتی کلیسا در جمله «باشد که ما لایق شمرده شویم تا از آسمان تجلی پسر حبیب تو را دریافت کنیم» به وضوح نشان داده شده. چارچوب کلیسا برای اولین بار در این نیایش هویدا می‌شود. عنوان کلیسا که همسر تاجگذاری شده است نیز در این نیایش ظاهر می‌گردد. در این نیایش بر اعتقاد جماعت که ستایش و سپاس باید در کلیسا به خدا تقدیم شود نیز تأکید شده.

#### ۵- *Laku Mara*

*Laku Mara* یک سرود رستاخیز نمونه‌ای در نیایش سریانی شرقی است. این سرود به شکل بندگردان و در وصف مسیح به عنوان سرچشمه رستاخیز است. این سرود یکی از قدیمی‌ترین عناصر در نیایش سریانی شرقی است که به عنوان سرود آدم (*Song of Adam*) در سنت کلدانیه نیز شناخته می‌شود. این سرود عمیقاً مذهبی را که می‌توان جزو شاهکارهای کلیسای جهانی دانست به پاتریارک شمعون بار سبا (۳۲۳-۳۴۱) نسبت می‌دهند.

این سرود برحسب دستور توسط کسانی که در جایگاه مخصوص هستند خوانده می‌شود. متن آن به شرح ذیل است.

عیسی مسیح، خداوند همگان، ما تو را ستایش می‌کنیم. ما تو را جلال می‌دهیم، زیرا تو تسریع کننده جسم‌های ما و نجات دهنده پر فیض روح‌های ما هستی.

سرود *Laku Mara* مکرراً با آیاتی از مزامیر خوانده می‌شود. برای روزهای یکشنبه و اعیاد آیه «حمد گفتن نیکوست...» از (مزمور ۹۲:۱).

واژه دیگر *k'nusta* است که معنی آن نیز جماعت یا اجتماع می باشد. ریشه *knas* معانی مشتق شده ای را داراست، ۱) انجمن، جماعت، اجتماع، جماعت ستایش الهی، ۲) گرد هم آیی، دور هم جمع شدن، گروه، اجتماع، به هم پیوستن، ۳) به دور هم جمع شدن، جمع آوری، نزد هم آوردن، اجتماع کردن و غیره. اشمیت (Schmidt) با پشتیبانی سایر نویسندگان اظهار می دارد که عیسی در طی حیات خود بر روی زمین از واژه *k'nusta* استفاده کرد.

در سنت سریانی شرقی واژه *edta* به طور کلی برای کلیسا مورد استفاده قرار می گیرد. آنچه که موجب شد تا سریانی های شرقی *edta* را به *k'nus-ta* که به نظر می رسد قدیمی تر از *edta* باشد ترجیح دهند را باید در درک سریانی شرقی از این واژه ها جستجو نمود. عیشوداد اهل مرو در اظهار نظر درباره متی ۱۸:۱۶ می گوید که *edta* از مورد استفاده سریانی *eda* می آید که معنی آن جماعت پر از شادی است، و این که هر *eda* یک جماعت نیست و هر جماعتی هم یک *eda* نمی باشد. به هر حال مسیح جماعت ایمانداران یکسان در ایمان و اعمال را *edata* (کلیساها) می نامد، که نمونه هایی از جماعت و کلیسا در آسمان است. و او می گوید «ما کلیسا و کنیسه را به ساختمان های بنا شده از سنگ و چوب نمی گوئیم، بلکه جماعتی از مردم که در آن جمع شده اند».

این خصوصیت جشن و سرور کلیسای ایمانداران در نیایش و در نوشته های پدران کلیسا تأکید شده است.

واژه کلیسا به جماعت و اجتماعی اطلاق می شود که گرد هم می آیند تا در برگزاری رازها متحد شوند... نام کلیسا همان گونه که گفتیم این ویژگی را دارد، زیرا مسیح بنیاد ساخته شده از مصالح و سنگ را کلیسا نمی خواند بلکه جماعتی را که به او ایمان دارند، از استاد به مطلب بالا درک تأکیدی را که سریانی های شرقی به هنگام

همگان، تا ابدآباد.

جواب: آمین.

نیایش مسیح شناسی خطاب به مسیح گفته می شود، و در آن بر الهی بودن و بشر بودن او تأکید شده. عیسی مسیح توسط عطایای خود (*m'dabbrautha*) که تاج سر آنها رستائیز است حافظ حقیقی جسمهای ما شده است. نیایش با اعتقاد بر این که وظیفه جماعت این است که شکرگزاری و حمد و ثنا گفته او را جلال دهد خاتمه می یابد.

#### ۷- موضوعات کلیسا شناسی

در نیایشها و رسوم مختلفی که در *Bema* انجام می شود بسیاری از موضوعات کلیسا شناسی مورد بحث قرار گرفته. در نیایش قبل از *Laku Mara* است که القاب مورد علاقه سریانی شرقی کلیسا و واژه *Edta* بحث شده. مشخصه مهم دیگر این قسمت این است که در این لحظه از مراسم آغازین در *bema* اسقف نیز حضور دارد. این تحقق این حکم است که هر جایی که اسقف باشد، آن جا کلیسا است.

الف: واژه «کلیسا»

دو کلمه مهم وجود دارد که با برداشت از کلیسا در سنت سریانی شرقی رابطه ای نزدیک دارد. اینها *Edta* و *K'nusta* هستند، که دارای معانی با تفاوت های جزئی می باشند. واژه *Edta* به دو معنی یکی جماعت و دیگری محل نیایش است. در هر دو معنی جامعه مذهبی مد نظر است. در نسخه پشتیبانی عهد جدید از واژه *Edta* برای نشان دادن جامعه مذهبی استفاده شده. واژه تخصصی مورد استفاده برای جماعت مذهبی در عبرانی عهد عتیق کلمه آرامی *qhl* (جماعت اجتماع - *Versammlung, Gemeinde*) است که ۸۱ بار به عنوان *ekklesia* ترجمه شده است.

**مسیح** که به کلیسا داده می شود در سنت سریانی شرقی بسیار محبوب است. بسیاری از نویسندگان امروزی از این لقب تقریباً به عنوان هم اسم برای کلیسا استفاده می کنند، هنگامی که درباره «معنی کلیسا»ی سریانی شرقی صحبت می کنند. در عهد قدیم از این نمادها استفاده می شد تا رابطه ما بین یهود و قوم اسرائیل توصیف شود. در عهدجدید این نماد به رابطه مسیح با کلیسا آورده شده. ما ارجاعات زیادی درباره این موضوع در ادبیات سریانی شرقی داریم. اسناد قدیمی مانند *غزل غزلهای سلیمان* و *اعمال توماس* و همچنین پدران اولیه کلیسا مانند اپرم و آفرات که درباره رابطه ما بین کلیسا و مسیح با واژه های عروس و داماد صحبت می کنند. عیشوداد که در مورد مثال ده پاکره اظهار نظر می کرد می گوید که مسیح خود را داماد و کلیسا را عروس نامیده است.

لقب **عروس مسیح** و صفات گوناگون این عروس در نیایش به صورت وسیعی مد نظر بوده، مخصوصاً در نیایش فصل نیایشی تجلی خدا و در وقف کلیسا، استفاده از واژه *Kallta* که به عنوان اشاره به مسیح و پدر هر دو، در نیایشها، موجب شده که محققینی مانند انگبردینگ (Engberding) تئوری های تازه ای را عنوان کنند. او فکر می کند که کلیسا هم چنین عروس پدر نیز می باشد و این نه یک اشتباه، بلکه یک بیان شرقی کتاب مقدسی است. توضیح دیگری که ما از نیایشها به دست می آوریم این است که کلیسای ابتدایی توسط پدر در سینا برپا شد و کار پدر توسط پسر ادامه یافت.

واژه *Kallta* به معنی هم عروس و هم دخترخوانده است. این واژه را در رابطه با پدر مورد استفاده قرار می دادند که اشاره آن به دخترخوانده برای پدر بود. از واژه *Mkirta* که به معنی نامزد (عروس) است هرگز در رابطه با پدر استفاده نشده، اما در اشاره به پسر از آن استفاده شده است. بنابراین، ما این نظریه انگبردینگ را مردود می دانیم.

صحبت از کلیسا می دهند مشکل نیست، چه در عهدعتیق و چه در عهدجدید قوم خدا به عنوان جماعتی نیایش کننده معرفی شده اند. اما خصوصیت منحصر به فرد بودن کلیسا، در ایمان به مسیح رستاخیز کرده است. عیشوداد می گوید که این ایمان او را به سوی برگراری جشنها و سرورها به همراه دسته های سرودخوانان آسمانی هدایت می کند. زیرا خداوند قیام کرده که کلیسا در او ایمان دارد و شادی می کند امید رستاخیز و زندگی ابدی برای ایمانداران است همان گونه که در سرود *Laku Mara* اقرار می شود.

عیشوداد در تفسیر خود از افسسیان صحبت از جهت گیری به سوی آخرت کلیسا می کند که جماعتی از ایمانداران است، او می گوید:

ما دارای یک طبیعت هستیم، که سرِ آن آدم است، اما در دنیای آینده که در آن رستاخیز نموده و جاودانی خواهیم بود، یک جسم خواهیم بود، و سرِ ما مسیح است. اینک او کلیسا را دعوت می کند که اجتماع تمام ایمانداران باشد.

بنابراین کلیسا، جامعه ای از ایمانداران به خداوند رستاخیز کرده است، و جامعه ای که این واقعیت را جشن گرفته و شادی می کند. این می باید نقطه جدایی برای تشخیص ما بین کلیسای (*edta*) مسیحیان از کنیسه (*knusta*) اسرائیلیان باشد. این درک خاص سریانی شرقی از واژه *Edta* را نمی باید نادیده بگیریم وقتی که سعی می کنیم تا چارچوب کلیسا را که بر مبنای واژه یونانی *Ekklesia* قرار داشته و معنی کاملاً دنیوی دارد را درک کنیم.

بن: کلیسا: عروس مسیح  
کلیسا در نیایش در برابر *Laku Mara* به عنوان «تاجگذاری شده همچون همسر و پراز هر نوع کمک و فیض» توصیف می شود. لقب **عروس**

رابطه توسط زندگی رازگونه مخصوصاً تعمید و آیین سپاسگزاری شام خداوند و زندگی راهزای مربوط به عید گذر به دست می‌آید. نتیجه گیری

مطالعه و تعمق‌های ما دربارهٔ مراسم ورود سنتی با **دستورات شماس** شروع می‌شود. در قسمتی با عنوان «دستورات شماس» تلاش کردیم نقش شماس و خادمین در کلیسا را توضیح دهیم، اهمیت نظم سلسله مراتب در آیین نیایش و خطر اختلاط وظایف مختلف اجتماع نیایشگر را بیان نمودیم. هم‌چنین سعی کردیم نشان دهیم که آیین نیایش سریانی شرقی چگونه ما بین کهنات معمولی تمام افراد تعمید یافته و خدمات روحانی افراد دستگذاری شده در کلیسا تعادلی را حفظ می‌کند.

قسمت *marmitha* نشان دهندهٔ کلیسا به عنوان ادامهٔ قوم اسرائیل که مشغول سرودن مزامیر ستایشی و شکرگزاری هستند، می‌باشد. این قسمت کلیسا را به عنوان افرادی کاهن در عهدجدید که تلاش دارند با خواندن **هللویا** به دستهٔ سرود خوانان آسمانی ملحق شوند معرفی می‌نماید. نمونه‌های اصلی کلیسا که از طریق این مطالعه آشکار شده به شرح ذیل است: کلیسا به عنوان افرادی کاهن، جامعه‌ای مذهبی، جامعه‌ای ستایشگر، جامعهٔ ایمانداران، اسرائیل نوین، سازمانی انسانی، چهرهٔ اجتماع آسمانی و غیره.

ما همچنین در حین بحث دربارهٔ عقب‌نشینی بزرگ، و حرکت به سوی *bema*، به ورود این دسته، به نبایش در محراب و به سرودهای محراب اشاره کردیم. تصاویر مهم از کلیسا که در نبایش در برابر محراب ترسیم می‌شود اینها هستند: کلیسا به عنوان قوم خدا و گوسفند گلهٔ او. ما همین‌طور نشان دادیم که تقسیم آیین نبایش شام خداوند به آیین نبایش حق‌جویان یا آیین نبایش بر روی *Bema* و آیین نبایش ایمانداران یا آیین نبایش در محراب چگونه نمادگرایی آیین نبایش زمینی و آیین نبایش

صمیمیت در رابطه‌ای که بین مسیح و کلیسا وجود دارد توسط سریانی‌های شرقی در حلقهٔ اول با نمادگرایی ازدواج-داماد و عروس بیان گردیده است. پدران کلیسا و مفسرین همانند عیشویاب اول، نویسندهٔ گمنام، عیدیشو، تیموتی دوم و عیشوداد به‌طور نمادین رابطهٔ داماد-عروس را به رابطهٔ مسیح-کلیسا نسبت داده‌اند. مراسم عروسی و عادات مربوط به عروس و داماد را با وقایع زندگی مسیح-داماد، مقایسه نموده‌اند. تشابه مراسم ازدواج با رسوم تعمید و شام خداوند را می‌توان از مطالعهٔ متون و رسومات دریافت.

نامزدی با تعمید عیسی در رود اردن مقایسه شده و رسولان نامزدان یا واسطه‌ها هستند، (۲- قرن ۱۱: ۲). رسم شرقی حمام عروسی معادل با تعمید و نشان دهندهٔ پاکی کلیسا، عروس، است. پاکی کلیسا در آبهای تعمید شروع شد و در طی درد و رنج و مرگ مسیح ادامه یافت. اپرم خون و آب را که از پهلوی مسیح جاری گشت به کلیسا-عروس مربوط می‌داند، زیرا زن / حوا از پهلوی مرد/ آدم زاده شد. داماد/ مسیح که شیربهای-عروس را پرداخته، عروس/ کلیسا را آزاد ساخته، پاک نموده، ستایش کرده و با او ازدواج می‌کند. ورود عروس به حلقهٔ عروسی (*g'ona*) به دنبال عروسی می‌آید. این نمادگرایی نیز به هدایت کلیسا توسط مسیح به سوی اورشلیم آسمانی، روحانی و ابدی، نسبت داده شده. جشن عروسی نماد جشن آسمانی است که در جشن شام آخر در انتظار آن هستیم.

تأکید عمده در نمادگرایی داماد-عروس بر اندیشهٔ بهای عروس (شیربها) (*Makirta*)، تزئین، آرایش، تاجگذاری، قرار دادن عروس با آرایش شاهانه پس از پاک نمودن او، و ورود به حلقهٔ عروسی و جشن عروسی است. پاکدامنی و وفاداری عروس به داماد حاصل عمل است. برای انتقال این نمادگرایی به کلیسا، نمادهای ازدواج به کار گرفته می‌شود تا حیات کلیسا به عنوان عروس مسیح توجیه گردد. رشد و صمیمیت این

کلیسا و موضوعات گوناگون مربوط به آخرت که در بحثهایمان با آنها روبه رو شده ایم به طور عمده از طریق مطالعه نیایشها به دست آمده اند.

انسان با کشف موضوعات و مدلهایی از کلیسا که در مدارک شوری واتیکان دوم نشان داده شده و معرفی گشته اند و در مدارک بعد از این شورا نیز به چشم می‌خورند تحت تأثیر قرار می‌گیرد اما نباید فراموش کرد که اینها به هیچ وجه برای سریانیهای شرقی و مخصوص برای مسیحیان نومیایی هندوستان مطالب تازه ای نیستند. ما الهیاتی کاملاً رشد کرده از کلیسا را در نیایش سریانی شرقی می‌یابیم با وجودی که از نقطه نظر علمی به طور سیستماتیک معرفی نشده‌اند.

نمونه‌های مختلف کلیسا و موضوعات مربوط به آخرت را ما در مطالعه خود در مورد مدل اصلی از کلیسا مورد بحث قرار دادیم. این مدل از ستایش، پرستش و شکرگزاری جماعت نمونه متقابل خود را در آسمان دارد. به کلامی دیگر جماعت نیایشگر، برحسب درک سریانی شرقی نمونه اصلی از کلیسا می‌باشد. تمام نمونه‌های دیگر جنبه‌های دیگر یا ابعادی از این نمونه اصلی هستند.

نمونه کلیسا به عنوان جماعت پرستش و ستایش کننده یا اجتماع نیایشگر دوباره کشف و توسط شورای دوم واتیکان تأکید نهاده شد که اعلام می‌کند: بنابراین نیایش وسیله‌ای عالی است که توسط آن ایمانداران می‌توانند در زندگی خود، راز مسیح و طبیعت واقعی کلیسای حقیقی را به دیگران بیان نموده و آشکار سازند. این سند علاوه بر این بیان می‌دارد که هدف از فعالیت مربوط به کلیسای کاتولیک این است که «تمام آنهایی که از طریق ایمان و تعمید پسران خدا شده‌اند دور هم جمع شوند تا خدا را در میان کلیسایش پرستش نمایند». با وجود تمام تأییدات جدی شورا و اسناد بعد از شورا انسان با تعجب مشاهده می‌کند که در دوران بعد از شورا هیچ تلاش جدی و صمیمانه‌ای برای برقراری چنین نمونه‌ای از کلیسا صورت

آسمانی را به طرز زیبایی به معرض نمایش می‌گذارد. کلیسا در آیین نیایش بر روی *Bema* تصویر جماعت آسمانی است و در آیین نیایش در محراب در انتظار جماعت آسمانی است. این جدایی در تفسیرهای مفسرین که دو سطح در مراسم برگراری راز نجات می‌بینند به هم نزدیک تر است. در قسمت بعدی مراسم آغازین در *Bema* توصیف شده. سرود *Laku Mara* اولین اقرار موقرانه به ایمان توسط اجتماع نیایشی است. در این جا ما تلاش کردیم تا «چارچوب فکری کلیسا» و یکی از نمادهای محبوب سریانی شرقی یعنی «کلیسا به عنوان عروس مسیح» را مورد بحث قرار دهیم. ما واژه‌های «*edta*» و «*k'nusta*» را بحث نموده و نشان دادیم که سریانی‌های شرقی کلیسا را عمدتاً به عنوان جماعت ایماندار و برگزارکننده جشن و سرور درک می‌کنند. بحث ما درباره «کلیسا به عنوان عروس» تلاش داشته تا نشان دهد که چگونه مراسم و جنبه‌های مربوط به «ازدواج» به حیات رازگونه کلیسا منتقل شده است.

\*\*\*

## نتیجه‌گیری کلی

با ماندن در چارچوب اهداف این مطالعه تلاش کردیم به درک سریانی شرقی از کلیسا که در مراسم مقدماتی نیایش راز نان و جام در کلیساهای کلدانی مالابار نشان داده شده نفوذ کنیم. تلاش متواضعانه ما این بوده که بر اهمیت برقراری مجدد نیایش به عنوان *Locus Theologicus* تأکید نماییم. بنابراین سعی داشتیم تا با بحث درباره الهیات و تکامل اساس کلیساشناسی خودمان را در زمان این حکم قدیم قرار دهیم: «قانون نیایش قانون ایماندار است» *Lex Orandi Lex Credendi*. عقایدی درباره



درک مذاهب آنها قابل قبول می‌سازد.

به این دلیل است که مسیحیان تومایی توانستند خود را با جامعه هندوستان وفق دهند و مسیحیت را برای هندیها قابل قبول سازند، علیرغم ایمان کاملاً متفاوت. بسیاری از افراد سرشناس و مهم غیرمسیحی هند مانند جواهر لعل نهرو- اولین نخست وزیر هندوستان- دکتر راجندرپرا براساد (Rajendra Prasad)، دکتر راداکریشنا (Radhakrishnan) و جیانی، زایل، زینگ (Giani, Zail, Zinghi)- رؤسای جمهور سابق هندوستان- شیریدهارامنون (A. R. Shreedharamenon)- تاریخ نویس برجسته- و بسیاری دیگر به وضوح بر این واقعیت تأکید کرده‌اند که مسیحیان تومایی در درون فرهنگ هندی کاملاً ادغام گردیده و مسیحیت آنها واقعاً هندی شده می‌باشد. به گفته پلاسید (Fr Placid) کلیسایی که توسط مسیحیان تومایی نشان داده شده، در فرهنگ، هندی در نحوه پرستش، شرقی و در ایمان، مسیحی است.

با ورود مسیونرهای غربی در قرن شانزدهم، نمونه‌های جدیدی از کلیسا به معرض تماشا گذاشته شد. نمونه اصلی کلیسا که آنها معرفی کردند سازمانی نیکوکار و تعلیم دهنده بود. این واقعیت دارد که این نمونه از کلیسا در تلاشهای میسیونری سیصد تا چهارصد سال گذشته مؤثر بوده است. این کوششها تحت قیمومیت استعمارگران قدرتمند و توانا انجام می‌شد. تأکید بیشتر بر تعداد افراد تعمید گرفته بود تا بر کیفیت تعمید آنان. این نمونه سازماندهی یا تشکیلاتی از کلیسا هنوز هم در عهد حاضر تا حدودی مؤثر است. واکنشی مثبت به این نمونه کلیسایی در سخته و آزار وجود دارد، اما ناسر کلیسای سازمان یافته در پیروان بودائیسیم و سایر مذاهب هندیها تقریباً صفر می‌باشد.

کلیسا با سازمان‌هایش و تأکید بر تعداد نوایمانان موجب تحریک سوءظن، ترس، خصومت و نفرت افراد غیرمسیحی نسبت به کلیسا و

نگرفته است.

بجاست که درباره ارتباط و اهمیت این نمونه اصلی از کلیسا در مفهوم مأموریت بشریتی در هندوستان تفکر کنیم. هندوستان به دلیل گوناگونی فرهنگی و مذهبی خود شهرت دارد. این کشور سرزمین بسیاری از مذاهب جهانی است، سرزمین اپانیاشدها (Upanishads)، ودائیانش (Vedas) و برهمنائیانش (Brahmanas) است. در این جا مذهب، فلسفه و فرهنگ در ارتباط تنگاتنگ هستند و نحوه زندگی، نظریات و اولویت‌های مردم تحت تأثیر کنفرانس‌هایی است که در این فرهنگ مذهبی- فلسفی تشکیل می‌شود.

اشتیاقی عمیق برای واقعیات فوق طبیعه و بالاتر از تجربه بشری، آگاهی از عدم تکامل و غیر واقعی بودن این جهان، آرزو برای خشنود و راضی ساختن خدا، احترام و تکریم نسبت به مردان خدا و *Gurus*- رهبران روحانی- کنترل شخصی، سادگی، فقدان افراط در اصول قانونی و رعایت آداب و رسوم ظاهری، احساس گناه و ناشایستگی در حضور خدا و غیره برای مذاهب هندوستان مرکزیت دارند. ویژگی نمادین هبیت، وقار، ابعاد تقدس و قربانی و جهت‌گیری به سوی خدا ویژگی‌های اساسی مراسم مذهبی هدوان هستند.

در این مطالعه ما مشاهده کردیم که نمونه‌های کلیسا که در نیایش راز قربانی مقدس سریانی شرقی معرفی می‌شوند در بسیاری جهات افکار هندوها را ارضاء می‌کند. خصوصیات شرقی نیایش و زندگی کلیسایی مسیحیان تومایی با مذهب، فلسفه و میراث فرهنگی هندیها هم‌آهنگ هستند. نیایش مسیحیان تومایی با تمام وقار، نمادها و ویژگیهای برگراری مراسم، تأکید آن بر نیایش آسمانی، حس تقدس، حیرت و ترس در برابر تخت پادشاهی در محراب و در حضور خدا، ابعاد آخرتی امید بر چیزهای دنیای آینده، تأکید بر جنبه-راز (Raza) و غیره کلیسا را برای هدوان و

به طور کلی، صادق است.

کسانی که برای معرفی **کلیسای هندوستان** تلاش می کنند به نظر می آید که بیشتر بر جنبه های بیرونی و سطحی فرهنگ هندوستان تأکید می نمایند تا بر ایمان مسیحی و مکاشفات، هرگونه توسل به تفکر و عقیده مذهبی هندیها اغلب از زندگی نیایشی و کلیسایی حذف شده است. تمایلی روزافزون برای ساده کردن، حذف تشریفات و مراسم، بی وقار کردن و عدم توجه به طبیعت نمادین آیین نیایش به وجود آمده. در نواحی بشارتی این تمایل با بهانه امتیاز بشارت توجیه می شود. تمایل مسیحیان و به شیوه ای خاص میسیونرها برای راضی بودن به حداقل آنچه که قوانین مذهبی طلب می کند و پناه بردن به امنیت کلیسای سازمان یافته فقط می تواند نشانه ای از تهی بودن پیروان مسیح از تجربه خدا باشد.

اینک زمان آن فرا رسیده که کلیساها و بخصوص کلیساهایی که نیایش سریانی شرقی را برگزار می کنند، گامهایی جدی برای ارائه نمونه هایی از کلیسا که در راز نیایش نشان داده شده بردارند. نمونه کلیسایی که در مراسم آغازین نیایش سریانی شرقی نشان داده شده عمدتاً یک کلیسای پرستشی است. هدف نهایی انسان پرستش، شکرگزاری و جلال دادن به خداست، برای دخالت های عالی او به نفع بشریت. ایسانداران این وظیفه اصلی را در اجتماع نیایشی به انجام می رسانند تا روزی که او را در دنیای آینده رو در رو ببینند. هیچ نمونه دیگری از کلیسا برای هندیها بیشتر از نمونه اجتماع پرستشی قابل قبول نیست.

در مطالعه طولانی ما درباره نظام سلسله مراتب در کلیسا، وظایف، نقشها و خدمات در کلیسا و در اجتماعات نیایشی بحث شد. و بر نیاز به کشف دوباره اهمیت کهنات عادی افراد تعمیم یافته تأکید گردید. امروزه نقش افراد عامی در کلیسا در واقع موضوعی بسیار مورد توجه و مورد نگرانی است. اغلب بحثها درباره نقش افراد عامی نشان دهنده فقر درک از آن

میسیونرها شده است. کلیسای سازمان یافته هم چنین این تفکر را موجب شده است که مسیحیت بیگانه یا ضد هندو است و فرهنگ و نحوه زندگی ناشناخته برای افکار و مذاهب هندی را با خود به ارمغان می آورد. آنها کلیسا، میسیونرها و تشکیلات ایشان را تا زمانی تحمل می کنند که نیازهای آنان را در حیطه آموزش، بهداشت عمومی و سایر فعالیتهای نوع دوستانه تأمین کنند. حوادث خسوفت باری که برعلیه کلیسا و میسیونرهای آن در گذشته و در این اواخر روی داده است را باید از این دریچه و زمینه درک نمود.

تلاشهایی به عمل آمده تا کلیسا بار دیگر به عنوان یک جامعه «مذهبی» معرفی شود. دیرهای اشرام (Ashrams) که در قسمت های مختلف هندوستان یافت شده نمونه های استواری از این نوع کوشش ها هستند. اما «کلیسای اشرام ها» متأسفانه، به جای کشف مجدد و معرفی ماهیت حقیقی کلیسای واقعی که توسط «کلیسا در نیایش» به طرز قابل قبول برای افکار هندیها و وابستگی به منابع ایمان مسیحی یعنی کتب مقدسه و سنت، کلیسای اشرام اهمیت بی موردی به فرهنگ داد.

قاطع بودن در فرهنگ (بومی) به هزینه منحصر به فرد بودن و تعالی مکاشفه مسیحی جریان دارد. این یک نمونه جدید از کلیسا را طرح ریزی می کند که *syncretism* (اتحاد عقاید گوناگون) و *hybridism* (ترکیب دو نوع مختلف با یکدیگر) مذهبی را تشویق می نماید، با ارائه نمونه های مذهبی *un-Christian & non Christian* (غیرمسیحی و نه مسیحی) و رسومات دیگر به کلیسا و مراسم نیایشی. انسان ممکن است با دیدن این که دیرهای اشرام های مسیحی، پایگاههای بشارتی، تشکیلات و خانه های مذهبی چندانی در هندوستان، جایی که آیین نیایش که سرچشمه و قلّه زندگی مسیحی است به طرز ایده آل برگزار می شود، وجود ندارند به حیرت افتد. جلال دادن به خدا هنوز هم نگرانی اصلی کشیشان و مبشرین مذهبی نیست. این مشکل در مورد جماعات کلیسای جهانی،

**نیایش بر روی bema** که برگزاری راز زمینی مسیح است با صلیب به عنوان راز مرکزی، تصویری است از آیین نیایش آسمانی؛ و از آیین نیایشی که در محراب انجام می‌شود که برگزاری راز خداوند قیام کرده و انتظار آیین نیایش آسمانی است، جدا می‌باشد.

اصطلاح آیین نیایش کلمه که توسط آن آیین نیایش بر روی *bema* شناخته می‌شود، با تقسیم‌بندی کلی نیایش به آیین نیایش راز کلمه، و آیین نیایش راز قربانی مقدس، در توافق است. این تفاوت را می‌توان بر پایه اهمیت که برای کلمه خدا، و به منظور تعلیمی قسمت اول نیایش شام خداوند قابل می‌شویم توجیه نمود. اما این تفاوت به راز صلیب که راز مرکزی است که در *bema* برگزار می‌شود توجهی نمی‌کند. عیسویان چهارم می‌گویند که این هیچ ربطی به انجیل نمی‌داشت اگر در آن جا صلیب نمی‌بود. بنابراین، ما اصطلاح آیین نیایش در *bema* را به آیین نیایش کلمه ترجیح می‌دهیم.

سخنی هم درباره حفظ اتحاد در برگزاری مراسم راز قربانی مقدس به مفهوم "*Concelebration*" (آیین بزرگداشت راز نان و جام که در آن چند تن از روحانیون کلمات نماز و نیایش را با هم ادا می‌کنند) شاید بی‌جا نباشد. آیین امروزی "*Concelebration*" که به مفهوم با هم - تقدیس کردن (*Co-consecration*) است برای کلیسای شرقی به طور عام و کلیساهای سریانی شرقی به طور خاص ناشناخته است. برحسب سنت سریانی شرقی فقط یک مذبح و بنابراین فقط یک تقدیم کنند و یک جماعت وجود دارد. اسقف که سر کلیسای محلی است نماینده مسیح، کاهن اعظم و قربانی، می‌باشد. سایر خادمان نیز نقشهای خود را دارند و به وظایف خاص خودشان عمل می‌کنند. تماثل برای به خود منحصر کردن و خصوصی کردن آیین نیایش و تقلیل نیایش به فقط ابزار اخلاص و مسئله‌ای خصوصی برخلاف خصوصیت کلیسای آیین نیایش است.

است. بحثها را با دیدگاه انتقال قدرت، امتیاز و مقام به افراد تعمیم یافته دنبال می‌کنند. خدمات در کلیسا نشانه‌های مقام نیستند. آنها انواع خدمات (*diakonia*) می‌باشند، و باید برای برقراری زندگی حقیقی کلیسای یار دیگر بنا شوند.

آیین نیایش سریانی شرقی ما را به پایه‌گذاری تفکر مذهبی، با توجه به خدمت افراد دست‌گذاری شده در کهانت عام افراد تعمیم یافته و در وظایف مختلف و خدمات گوناگون در اجتماع نیایشی، دعوت می‌نماید. نیایشی که بدون خادمان اعم از شماسان، شماس یاران، قرائت کنندگان، سرایندگان و جماعت برگزار شود برحسب درک سریانی شرقی ناقص و بی‌قاعده است.

برگزاری مراسم نیایشی «به طور خصوصی» و یا «گروهی» نشان دهنده طبیعت واقعی کلیسای حقیقی نیست. تمام کلیسا باید فعالانه در برگزاری مراسم نیایشی درگیر باشد، و هر عضو باید وظیفه خود را در اجتماع به انجام رساند. برقراری دوباره خدمات مختلف، مورد احتیاج امروزه و یک الزام نیایشی است.

اساس آیین نیایشی خدمات نیز بر این واقعیت تأکید دارد که خادمان دست‌گذاری شده باید به زندگی آیین نیایشی کلیسا حق تقدم دهند و جامعه‌ای را بنا کنند که وظیفه عمده آن پرستش و جلال دادن به خدا باشد.

تعمق‌های ما درباره ورود سنتی اسقف در خاتمه *Marmitha* و عقب نشینی بعدی او به *bema* حالت درونی خادم را به وضوح نشان می‌دهد. او از نیاز به آمادگی قبلی، تعلیم، تطهیر و نیایشهای افراد تعمیم یافته برای برگزاری رازهای (*Raza*) مقدس آگاه می‌گردد.

تفاوت ما بین آیین نیایش زمینی و آیین نیایش آسمانی نیز توسط این حرکت دست‌جمعی به سوی *bema* به معرض تماشا گذارده می‌شود. آیین

## نمایه

شورای واتیکان برگزاری با هم (*Concelebration*) را تشویق نموده تا با اقدام به اجرای نماز خصوصی و خصوصی کردن آیین نیایش که از قرن دهم به بعد به کلیسا نفوذ کرده مقابله کند. دلیل دیگر در پشت این تشویق برای برگزاری با هم امید بر این است که این عمل ممکن است باعث تقویت پیمان اتحاد، نیکوکاری، برادری و همدردی مابین کشیشان شود. اما اینها مسایل غرب بودند تا شرق، و باوجودی که بسیاری از کلیساهای شرقی توسط کلیسای غرب کاتولیک شده اند، این برگزاری با هم به عنوان باهم- تقدیس کردن درک شده است.

بالآخره انحرافات و کج روی ها که مستقیماً بر خصوصیت جهانی کلیسا و هویت مسیحی آیین نیایش تأثیر می گذارد سرانجام به فقدان تشکل واقعی کلیسای و نیایشی بسته است. کلیسای کلدانی- مالابار در زمینه بنای ایمانداران در درک و آگاهی واقعی کلیسای راه درازی در پیش دارد. فعلاً ضرورتی در تشکل روحانیت کلیسایی، مذهب و اسقفان است. روندهای تکاملی تازه در کلیسای کلدانی- مالابار در هندوستان، همانند تشکیل انستیتوهای مذهبی و غیرمذهبی با منشأ لاتین، در مشرق زمین، مبارزه طلبی های جدیدی برای این کلیساست. سلامت روابط بین مراسمی، بین کلیسایی به مقدار زیاد بستگی به این دارد که آنهايي که در مقام رهبری کلیساها هستند تا چه حد این گنجینه ها را ارج نهاده و ستنهای کلیسای کلیساهای مختلف جهان را پیش می برند.

ما امیدواریم روزی فرا رسد که همه متوجه شوند که مخصوصاً از طریق نیایش است که ایمانداران قادر خواهند بود در زندگانی خود تجسم راز مسیح به دیگران باشند و طبیعت واقعی کلیسای حقیقی را بیان کنند.

\*\*\*

آمبروز ۴۶	تشکل ۱۸
آدم (Adam) ۱۲۳، ۱۲۲، ۱۱۷، ۴۸	جماعت ۲۹، ۳۰، ۴۰، ۵۰
آموزش رسولان ۷۱	حمد و ثنا ۵۷-۵۹
آموزة دروغین ۵۵	حیات ۱۰، ۱۳
آیین ۲۴، ۲۶	زبان ۱۷
آیینهای نیایش ۱۳، ۲۳، ۶۵، ۷۳	قوانین Laws ۱۳
آیین نیایش:	متون ۱۶، ۵۱
ایمانداران ۱۰۷، ۱۲۴	مفهوم ۳۴، ۴۵، ۶۵
بسم روی Bema ۱۰۷، ۱۱۲، ۱۲۴، ۱۳۱	نیایشهای ۲۵
حق جویان ۱۹	Aqqapta_ Unnaya ۷۳، ۸۹-۹۲، ۹۷
خداوند قیام کرده ۹۶	ایا ۳۱، ۳۴، ۵۲
خصوصیت کلیسای ۱۴	ایراهم بارلیفا ۱۰۲
راز شام خداوند (راز نان و جام) ۱۵، ۷۴، ۵۱	ایانشاد ۱۲۷
زمینی ۱۰۸، ۱۲۴، ۱۳۱	ایرم ۳۹، ۴۰، ۴۷، ۵۱، ۷۱
عمل کلیسای ۱۱، ۱۵، ۲۰، ۶۳	Epiousios ۴۵
کاتولیک ۷۶	Edta ۱۱۹-۱۲۱، ۱۲۵
محراب ۱۰۸، ۱۲۴	اشرام ۱۲۹
مرحله دوم ۱۰۷، ۱۰۸	اعمال توماس ۳۹، ۱۱۰، ۱۲۲
مرحله سوم ۱۰۷، ۱۰۸	اعمال یوحنا ۱۱۰
مسیحی ۱۴، ۸۰	Ekklesia ۱۱۱، ۱۲۱
آیین نیایش مارونی ۲۳	امتیاز بشارت ۱۳۰
آیین نیایش یهود ۷۹، ۸۰	امید ۲۶-۳۰، ۴۴، ۴۹، ۵۷، ۶۳، ۸۸
آیین نیایشی:	۱۲۱، ۱۲۷
آموزش ۱۹، ۳۳، ۲۶	انتظار ۲۸، ۳۳، ۴۳، ۵۴، ۵۶، ۵۸، ۶۲
الهیات ۱۳	۱۰۵، ۱۰۸، ۹۲
برگزاری ۵۰، ۵۹	انجیل ۲۸، ۵۲، ۵۹، ۶۷، ۹۷، ۱۰۲
	۱۱۲-۱۱۴، ۱۳۲

## کلیسا:

سمینارهای لاتین ۱۸

سنت رسولی ۷۱

سبیریان ۵۳

سیریل اورشلیمی ۵۱

Syncretism ۱۲۹

شمعون بار ساربا ۱۱۷

شمعون سکلاباد ۲۱

صخره ۳۸

صلح ۲۶، ۲۷، ۵۱، ۵۳، ۶۶، ۷۵

صلیب ۱۰۴، ۱۱۱

عبدیشو ۲۱، ۳۲، ۴۲، ۶۳، ۶۷، ۱۰۲

عقب نشینی بزرگ ۹۷، ۱۰۲

عمل کلیسایی ۱۱، ۱۵، ۲۰، ۶۳

تشکیل ۱۸، ۹۴، ۱۰۹

خصوصیت ۱۴، ۱۵

گردم آیی ۳۱

ماهیت ۱۴، ۱۹، ۳۳، ۵۴

معنی ۱۰۴، ۹۶، ۱۲۱

مفهوم ۶۵

موجودیت ۳۶

هویت ۱۳

عیسویان ۳۳

عیسویان اول ۲۱، ۶۸، ۷۱

عیسویان سوم ۳۱، ۱۰۲، ۱۱۱

عیسویان چهارم ۱۰۲، ۱۱۲-۱۱۳، ۱۳۶

عیسوداد اهل مرو ۱۴۰-۱۴۲

غزل غزلهای سلیمان ۳۸، ۵۵، ۸۴، ۱۲۲

فرزند ۶۴

فرهنگ لاتین ۱۶، ۱۸

قوم برگزیده ۲۹

Kallita ۱۲۲

Qaddish/kaddish ۷۹، ۸۱، ۸۲

اسرائیل نوین ۹۴

تصویر جماعت آسمانی ۱۲۴

جامعه آتش داده شده ۴۹

جایگاه آشتی ۵۰

جایگاه در زندگی کلیسا ۱۳

جماعت آسمانی در انتظار ۵۴، ۱۰۵

جماعت ایمانداران ۹۳، ۱۲۰

جماعت پرستشگر ۱۱، ۹۴

جماعت کاهن ۶۸، ۱۲۴

جماعت کفاره دهنده ۵۰

جماعت مذهبی ۹۳

سازمان انسانی ۹۳

سازمانی با سلسله مراتب روحانی ۷۰

عروس مسیح ۱۲۱

علامت و راز مقدس نجات ۲۹

قوم خدا ۶۹، ۹۱، ۱۰۹

گوسفندان گله او ۱۱۰

وسيلة نجات ۳۰

کلیسای سازمان یافته ۱۲۸، ۱۳۰

کلیسای هندوستان ۱۲۹

افکار ۱۲۷، ۱۲۹

فرهنگ ۱۲۷، ۱۲۸

مراسم مذهبی ۱۲۷

مذاهب ۱۲۷، ۱۲۸

نماز ۲۰

کبیسه ۴۱

Knusta ۱۱۹-۱۲۱، ۱۲۵

کهانت:

تعمید یافته ۱۰۶

خدمتی ۷۶

مردمی ۱۰۶

اندروز ۱۷

Onitha ۱۰۴

اورینج ۳۳، ۳۵، ۴۶

Ireus ۶۹

ایلی سوم (پاتریارک) ۹۹

باهم برگزار نمودن (Concelebration) ۱۳۲

با هم تقدیس نمودن Co-consecration

۱۳۲

Barekmar ۲۵

بخور سوزاندن ۵۰، ۱۱۴، ۱۱۵

بر تخت نشاندن صلیب ۱۱۱

برکات هیجده گانه ۵۶، ۵۸، ۸۱

برهائیان ۱۲۷

Bema ۷۷، ۹۶، ۹۹، ۱۰۲-۱۰۷، ۱۱۱

۱۱۵، ۱۱۸، ۱۲۳-۱۲۵، ۱۳۱

بهشت ۳۹

Bisa ۵۴، ۵۲

پدر پرچال ۵۷، ۶۶

پدري ۲۵، ۷۵

Puqankon ۲۲، ۴۹، ۶۳

Plebs Sancta ۶۹

تالمود ۸۶

تجربه اندوزی ۱۶

تحقق در آخر زمان ۳۰

جهت گیری ۳۷

ملکوت ۳۶، ۳۸، ۳۹، ۴۰، ۴۴

متا ۴۶

نجات ۲۷

ترتولیان ۴۲

ترساگیون ۱۰۵-۱۱۸

Teshobhta PAlaha ۲۳، ۲۴

تعلیمات ۱۱، ۵۵

تغییرات ۱۳، ۱۶، ۱۹

تکریم صلیب ۱۱۲

تیموتی اول ۳۱، ۴۱

تیموتی دوم ۲۱، ۱۲۲

تقوود موسوستیا ۲۰، ۲۴، ۳۱، ۳۲، ۳۴

۲۴، ۴۴

جلال در اعلیٰ علین ۲۳، ۲۶

جماعت آسمانی ۲۴، ۵۴، ۹۵، ۱۰۱، ۱۰۴

۱۲۴، ۱۰۵

سرودخوانان ۲۴، ۶۳، ۹۵، ۹۶، ۱۲۱

۱۲۴

کلیسا ۲۴

ملکوت ۳۶، ۳۸

حمام عروسی ۱۴۳

حمد و ثنا ۸۸، ۱۱۹

داماد- عروس ۲۸، ۱۲۳

دستورالعمل موهبت می بها Inaestimabile

Donum ۱۵

دیباچه ۱۱۵

دیداسکالیا (آموزش رسولان) ۴۸

دیداک ۳۰-۳۳، ۴۳، ۴۸، ۵۹، ۹۳

دیونیسوس بارصلیبی ۳۳-۳۵

راز مقدس ۲۹، ۳۰، ۴۴، ۴۰، ۵۰، ۶۳

raisen d'etre ۶۲، ۶۴، ۷۱

Sebra Taba ۲۸

سروشاس ۶۷، ۷۰، ۹۶، ۹۷، ۱۰۲

۱۰۷-۱۱۳

سرود سه گانه مقدس ۴۱، ۴۲، ۶۲

سرود فرشتگان ۲۳، ۴۲، ۶۳، ۸۶، ۹۱

Suhlape ۹۰

سلسله مراتب روحانی ۷۰

سمینارهای بین الرسوم ۱۸

همسر ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۱

هویت مسیحی ۱۳-۱۵

یادآوری (Anamnesis) ۷۶، ۸۵، ۹۴

یوحنا یار زویی ۲۱، ۸۶، ۹۰، ۱۰۲، ۱۱۸

Eudokia ۲۸، ۳۰

یوم کپور ۴۹

معمولی ۶۸، ۷۰، ۷۱

Qhl ۱۱۹

گابریل کاترلیا ۲۱، ۸۵، ۸۶، ۹۰

۱۱۳-۱۱۷

گناه ۴۸، ۵۰، ۵۶، ۹۰، ۱۰۴

Gurus ۱۲۷

Laku Mare ۱۱۵، ۱۱۷-۱۱۹، ۱۲۱

۱۲۵

Lex Orandi - Lex Credendi ۱۳، ۱۲۵

Locus theologicus ۱۱، ۱۲۵

مارانانا ۵۷

Marmitha ۶۶، ۷۳، ۸۲، ۸۴، ۸۶، ۸۹-

۹۴، ۱۰۵، ۱۲۲، ۱۳۱

Mḏabbranutha ۸۵، ۱۱۰، ۱۱۹

مدل اصلی ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۲۸

مرحله ۳۹-۴۱، ۴۴، ۴۶، ۱۰۷، ۱۰۸

مسیح شناسی ۱۱۹

مفسرین ۲۰

Mḥkirta ۱۲۲، ۱۲۳

Malkuta ۳۸، ۳۹

مدتا ۴۶، ۴۷

نارسای ۲۰، ۳۱، ۳۲، ۷۴

نام ۳۳، ۳۶، ۳۷، ۴۵، ۸۷، ۹۴، ۹۵

نامزد ۵۵، ۵۷

نامزدی ۱۲۳

نان کلیسا ۴۶

نماز خصوصی ۱۳۲

نماز کوچک ۲۰

نمایش یک نفره ۶۹

نویسنده گمنام ۲۱، ۷۴، ۸۶، ۹۹، ۱۰۲ -

۱۰۵، ۱۱۱، ۱۱۸، ۱۲۲

ودائیان ۱۲۷

هللویا Alleluia ۷۳، ۷۹، ۲۵، ۹۱

مخفف اسامی کتاب مقدس

Genèse	Genesis	پیدایش	=	پید
Exode	Exodus	خروج	=	خروج
Lévitique	Leviticus	لاویان	=	لاو
Nombres	Numbers	اعداد	=	اعد
Deutéronome	Deuteronomy	تثنیه	=	تث
Josué	Joshua	یوشع	=	یوشع
Juges	Judges	داور	=	داور
Ruth	Ruth	روت	=	روت
1 Samuel	1 Samuel	۱-سموئیل	=	۱-سمو
2 Samuel	2 Samuel	۲-سموئیل	=	۲-سمو
1 Rois	1 Kings	۱-پادشاهان	=	۱-پاد
2 Rois	2 Kings	۲-پادشاهان	=	۲-پاد
1 Chroniques	1 Chronicles	۱-تواریخ	=	۱-توا
2 Chroniques	2 Chronicles	۲-تواریخ	=	۲-توا
Esdras	Ezra	عزرا	=	عز
Néhémie	Nehemiah	نحمیا	=	نح
Tobie	Tobit	طوبیاس	=	طو
Judith	Judith	یهودیه بنت مراری	=	یهودیه
Esther	Esther	استر	=	استر
1 Maccabées	1 Maccabees	۱-مکابیان	=	۱-مک
2 Maccabées	2 Maccabees	۲-مکابیان	=	۲-مک
Job	Job	ایوب	=	ایوب
Psaumes	Psalms	مزامیر	=	مز
Proverbes	Proverbs	امثال	=	امث
Ecclesiaste	Ecclesiastes	جامعه	=	جا
Cantique des Cantiques	Song of Songs	غزل غزلها	=	غزل
Sagesse	Wisdom	حکمت	=	حک
Ecclesiastique	Ecclesiasticus	بن سیراخ	=	بنسی
Isaie	Isaiah	اشعیا	=	اش
Jérémie	Jeremiah	ارمیا	=	ار
Lamentations	Lamentations	مراثی	=	مرا
Baruch	Baruch	باروخ	=	بار
Ezékiel	Ezekiel	حزقیال	=	حزق
Daniel	Daniel	دانیال	=	دان
Osée	Hosea	هوشع	=	هو
Joël	Joel	یوئیل	=	یوئ
Amos	Amos	عاموس	=	عا

Abdias	Obadiah	عوبدیا	=	عو
Jonas	Jonah	یونس	=	یون
Michéé	Mikah	میکاه	=	میک
Nabum	Nahum	ناحوم	=	نا
Habacuc	Habakkuk	حباقوق	=	حب
Sophonie	Zephaniah	صفنیا	=	صف
Aggée	Haggai	حجی	=	حجی
Zacharie	Zechariah	زکریا	=	زک
Malachie	Malachi	ملاکی	=	ملا
Matthieu	Matthew	متی	=	مت
Marc	Mark	مرقس	=	مر
Luc	Luke	لوقا	=	لو
Jean	John	یوحنا	=	یو
Actes	Acts	اعمال رسولان	=	اع
Romains	Romans	رومیان	=	روم
1 Corinthiens	1 Corinthians	۱-قرنتیان	=	۱-قرن
2 Corinthiens	2 Corinthians	۲-قرنتیان	=	۲-قرن
Galates	Galatians	غلاطیان	=	غلا
Ephésiens	Ephesians	افسیان	=	افس
Philippiens	Philippians	فیلیپیان	=	فی
Colossiens	Colossians	کولسیان	=	کول
1 Thessaloniens	1 Thessalonians	۱-تسالونیکیان	=	۱-تسا
2 Thessaloniens	2 Thessalonians	۲-تسالونیکیان	=	۲-تسا
1 Timothée	1 Timothy	۱-تیموتاوس	=	۱-تیمو
2 Timothée	2 Timothy	۲-تیموتاوس	=	۲-تیمو
Tite	Titus	تیطس	=	تیط
Philémon	Philemon	فیلمون	=	فیل
Hébreux	Hebrews	عبرانیان	=	عبر
Jacques	James	یعقوب	=	یع
1 Pierre	1 Peter	۱-پطرس	=	۱-پطر
2 Pierre	2 Peter	۲-پطرس	=	۲-پطر
1 Jean	1 John	۱-یوحنا	=	۱-یو
2 Jean	2 John	۲-یوحنا	=	۲-یو
3 Jean	3 John	۳-یوحنا	=	۳-یو
Jude	Jude	یهودا	=	یهو
Apocalypse	Revelation	مکاشفه	=	مکا